

# Scierie Wood-Mizer®

## Manuel de Sécurité, Montage, Fonctionnement, et Maintenance

---

**LT15**

**rev. E8.13**

**LT15W**

**rev. A1.14**

---



**La sécurité est notre préoccupation n°1!**  
Assurez-vous de lire et de bien comprendre toutes les informations et instructions de sécurité avant de mettre en marche, de monter ou de procéder à l'entretien de cette machine.

*Imprimé n° #798-5*

**©2019**

Printed in the United States of America, all rights reserved. No part of this manual may be reproduced in any form by any photographic, electronic, mechanical or other means or used in any information storage and retrieval system without written permission from

**Wood-Mizer**  
8180 West 10th Street

## California Proposition 65 Warning



**WARNING:** Breathing gas/diesel engine exhaust exposes you to chemicals known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm.

Always start and operate the engine in a well-ventilated area.  
If in an enclosed area, vent the exhaust to the outside.  
Do not modify or tamper with the exhaust system.  
Do not idle the engine except as necessary.

For more information go to [www.P65warnings.ca.gov](http://www.P65warnings.ca.gov).



**WARNING:** Drilling, sawing, sanding or machining wood products can expose you to wood dust, a substance known to the State of California to cause cancer. Avoid inhaling wood dust or use a dust mask or other safeguards for personal protection.

For more information go to [www.P65Warnings.ca.gov/wood](http://www.P65Warnings.ca.gov/wood).

Indianapolis, Indiana 46214

# Sommaire

# Partie-Page

<b>PARTIE 1</b>	<b>INTRODUCTION</b>	<b>1-1</b>
1.1	A propos de ce manuel .....	1-1
1.2	Obtenir le service.....	1-2
	<i>Information de contact .....</i>	<i>1-2</i>
	<i>Wood-Mizer Emplacements .....</i>	<i>1-3</i>
1.3	Spécifications .....	1-4
	<i>LT15 (Dimensions).....</i>	<i>1-4</i>
	<i>LT15Wide (Dimensions) .....</i>	<i>1-5</i>
1.4	Identification de la scierie et du client.....	1-6
1.5	Garantie .....	1-8
<b>PARTIE 2</b>	<b>SÉCURITÉ</b>	<b>2-1</b>
2.1	Symboles de sécurité .....	2-1
2.2	Instructions de sécurité .....	2-1
<b>PARTIE 3</b>	<b>MONTAGE DE LA SCIERIE</b>	<b>3-1</b>
3.1	Assemblage du pied.....	3-2
3.2	Assemblage de la section du banc .....	3-3
3.3	Ensemble de calage .....	3-4
3.4	Réglage des pieds de banc .....	3-5
3.5	Montage du chariot de sciage .....	3-5
3.6	Ensemble corde d'avance.....	3-8
3.7	Montage de la batterie .....	3-12
3.8	Montage du déflecteur de sciure et de la poignée de poussée .....	3-14
3.9	Installation d'un réservoir de carburant .....	3-15
<b>PARTIE 4</b>	<b>MONTAGE DE LA SCIERIE</b>	<b>4-1</b>
4.1	Installation de la scierie .....	4-1
4.2	Partida do motor .....	4-4
4.3	Tension de la lame.....	4-4
4.4	Guidage de la lame .....	4-5
4.5	Démarrage du moteur .....	4-7
<b>PARTIE 5</b>	<b>FONCTIONNEMENT DE LA SCIERIE</b>	<b>5-1</b>
5.1	Comment charger, faire tourner et serrer des billes .....	5-1
5.2	Fonctionnement de la montée/descente.....	5-4
5.3	Fonctionnement du bras guide-lame .....	5-5
5.4	Fonctionnement de l'avance mécanique .....	5-6
5.5	Fonctionnement de l'embrayage .....	5-7
5.6	Coupe de la bille.....	5-8
5.7	Délignage.....	5-9

## Sommaire

## Partie-Page

5.8	Echelle de hauteur de lame.....	5-10
5.9	Fonctionnement de l'arrosage.....	5-11
5.10	Chargement et transport de la scierie.....	5-13
<b>PARTIE 6</b>	<b>ENTRETIEN</b>	<b>6-1</b>
6.1	Temps d'usure.....	6-1
6.2	Guide-lame.....	6-1
6.3	Comment enlever la sciure.....	6-2
6.4	Glissière de chariot, feutre et racleurs.....	6-2
6.5	Rails de mât vertical.....	6-4
6.6	Autres instructions d'entretien.....	6-5
6.7	Courroies des volants.....	6-5
6.8	Réglage de la courroie de transmission.....	6-6
6.9	Système haut/bas.....	6-7
6.10	Chargement de la batterie.....	6-12
	<b>CARNET D'ENTRETIEN</b>	<b>6-15</b>
<b>PARTIE 7</b>	<b>GUIDE DE DÉPANNAGE</b>	<b>7-1</b>
7.1	Problèmes de sciage.....	7-1
<b>PARTIE 8</b>	<b>ALIGNEMENT DE LA SCIERIE</b>	<b>8-1</b>
8.1	Procédure d'alignement de routine.....	8-1
	<i>Installation de la lame.....</i>	<i>8-1</i>
	<i>Alignement du bras guide-lame.....</i>	<i>8-1</i>
	<i>Alignement de l'inclinaison verticale des guide-lame.....</i>	<i>8-3</i>
	<i>Réglage de l'inclinaison horizontale du guide-lame.....</i>	<i>8-5</i>
	<i>Espacement de la collerette du guide de lame.....</i>	<i>8-7</i>
	<i>Manuel du support latéral.....</i>	<i>8-8</i>
	<i>Réglage de l'échelle de hauteur de lame.....</i>	<i>8-8</i>
8.2	Procédure d'alignement complète.....	8-10
	<i>Montage du châssis.....</i>	<i>8-10</i>
	<i>Installation de la lame.....</i>	<i>8-10</i>
	<i>Alignement des volants de lame.....</i>	<i>8-10</i>
	<i>Installation du guide-lame.....</i>	<i>8-15</i>
	<i>Alignement du bras guide-lame.....</i>	<i>8-16</i>
	<i>Déflexion du guide-lame.....</i>	<i>8-18</i>
	<i>Alignement de l'inclinaison verticale des guide-lame.....</i>	<i>8-19</i>
	<i>Réglage de l'inclinaison horizontale du guide-lame.....</i>	<i>8-20</i>
	<i>Espacement de la collerette du guide de lame.....</i>	<i>8-21</i>
	<i>Manuel des supports latéraux.....</i>	<i>8-22</i>
	<i>Réglage de l'échelle de hauteur de lame.....</i>	<i>8-23</i>
	<b>INDEX</b>	<b>I</b>

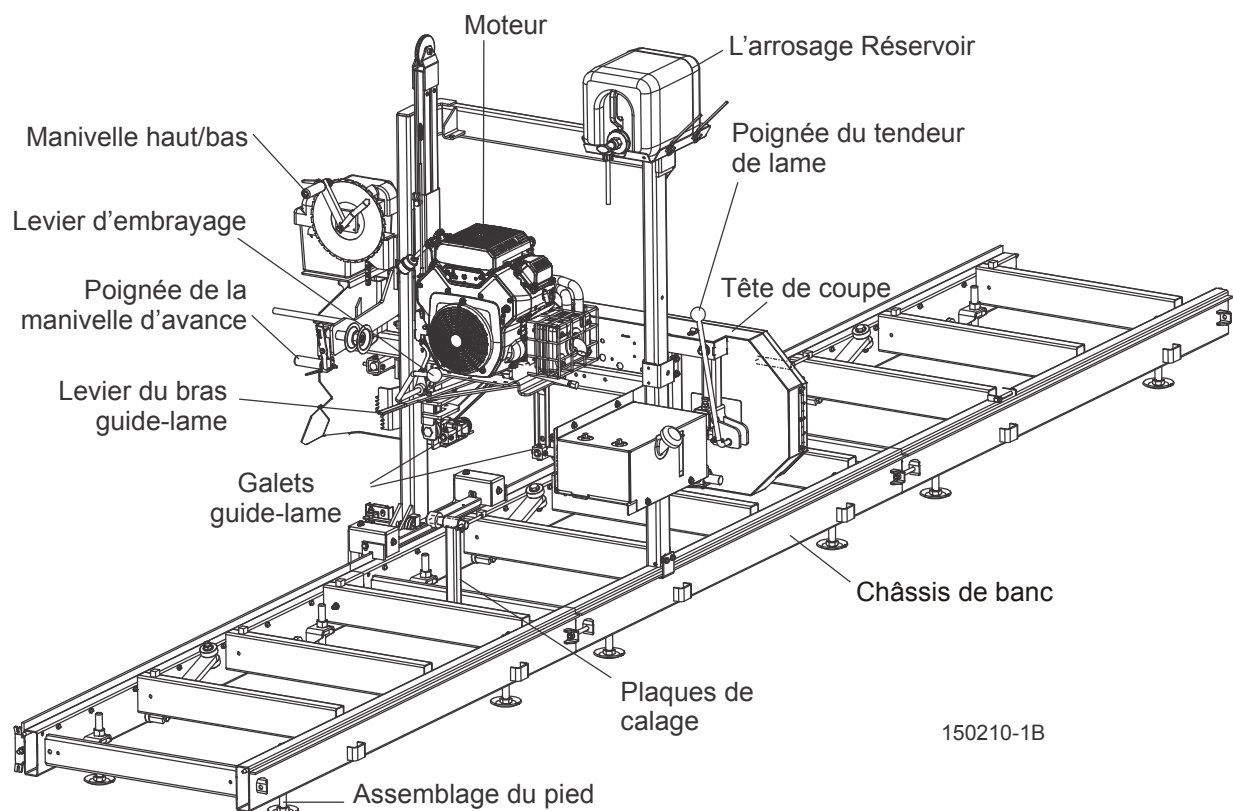
## PARTIE 1 INTRODUCTION

### 1.1 A propos de ce manuel

Ce manuel est destiné à remplacer ou à être utilisé avec toutes les informations reçues précédemment sur la scierie Wood-Mizer®\*. Toutes les diffusions ultérieures viendront en complément ou en révision de parties individuelles du présent manuel au fur et à mesure que nous obtiendrons de nouvelles informations.

Les renseignements et les instructions donnés dans le présent manuel ne modifient pas et ne prolongent pas les garanties limitées accordées au moment de l'achat du matériel.

Pour plus d'information sur Wood-Mizer et sur nos produits "de la forêt à la forme finale" consultez votre catalogue général de tous les produits inclus dans votre documentation d'accompagnement.



\*Wood-Mizer® est une marque déposée de Wood-Mizer Products, Inc.

## 1.2 Obtenir le service

Wood-Mizer s'est engagé à vous fournir la toute dernière technologie, la meilleure qualité et le meilleur service après-vente disponibles sur le marché. Nous évaluons constamment les besoins de notre clientèle pour nous assurer que les besoins de nos clients en matière de transformation du bois sont satisfaits. Vos commentaires et suggestions seront toujours les bienvenus.

### *Information de contact*

Les numéros de téléphone gratuits sont cités ci-dessous pour les E U et le Canada. Voir la page suivante pour l'information de contact et les infrastructures spécifiques de Wood-Mizer.

	<b>États-Unis</b>	<b>Canada</b>
<b>Ventes</b>	1-800-553-0182	1-877-866-0667
<b>Service</b>	1-800-525-8100	1-877-866-0667
<b>Site internet</b>	www.woodmizer.com	www.woodmizer.ca
<b>Courrier électronique</b>	woodmizer@woodmizer.com	oninfo@woodmizer.com

Horaires d'ouverture: Tous les horaires sont donnés à l'heure de la côte Est américaine.

<b>lundi – vendredi</b>	<b>Samedi (Bureau d'Indianapolis seulement)</b>	<b>Dimanche</b>
8 h - 17 h	8 h - 12 h	Fermé

Veuillez préparer votre numéro d'identification du véhicule et votre numéro de client avant d'appeler.

Wood-Mizer accepte les modes de règlement suivants :

- Visa, Mastercard ou Discover
- Livraison contre remboursement
- Paiement d'avance
- Net le 15 (avec autorisation de crédit)

N'oubliez pas que des frais d'expédition et de manutention peuvent s'appliquer. Les frais de manutention dépendent des dimensions et de la quantité de la commande. Dans la plupart des cas, les articles seront expédiés le jour de la commande. Une livraison sous 48 heures ou 24 heures est possible avec un supplément.

Si vous avez acheté votre scierie en dehors des États Unis d'Amérique ou du Canada, veuillez contacter votre distributeur pour le service après vente.

### **Wood-Mizer Emplacements**

#### **Etats Unis**

##### ***Serving North & South America, Oceania, East Asia***

Wood-Mizer LLC  
8180 West 10th Street  
Indianapolis, IN 46214

Phone: 317.271.1542 or 800.553.0182  
Customer Service: 800.525.8100  
Fax: 317.273.1011  
Email: [infocenter@woodmizer.com](mailto:infocenter@woodmizer.com)

#### **Canada**

##### ***Serving Canada***

Wood-Mizer Canada  
396 County Road 36, Unit B  
Lindsay, ON K9V 4R3

Phone: 705.878.5255 or 877.357.3373  
Fax: 705.878.5355  
Email: [ContactCanada@woodmizer.com](mailto:ContactCanada@woodmizer.com)

#### **Brésil**

##### ***Serving Brazil***

Wood-Mizer do Brasil  
Rua Dom Pedro 1, No: 205 Bairro: Sao Jose  
Ivoti/RS CEP:93.900-000

Tel: +55 51 9894-6461/ +55 21 8030-3338/ +55 51  
3563-4784  
Email: [info@woodmizer.com.br](mailto:info@woodmizer.com.br)

#### **Europe**

##### ***Serving Europe, Africa, West Asia***

Wood-Mizer Industries Sp z o.o.  
Nagorna 114  
62-600 Kolo, Poland

Phone: +48.63.26.26.000  
Fax: +48.63.27.22.327

#### **Branches et centres de ventes agréés**

Pour une liste complète des revendeurs, visitez [www.woodmizer.com](http://www.woodmizer.com)



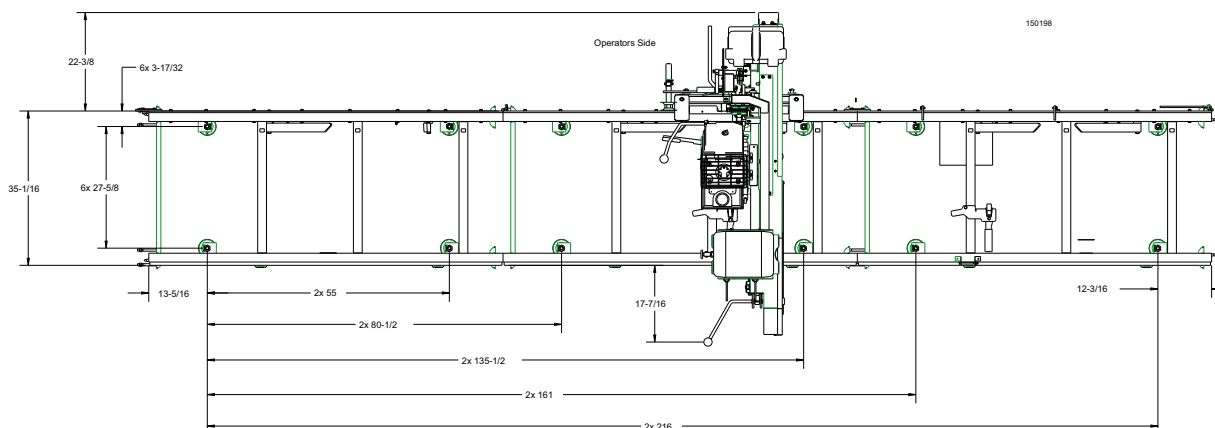
### 1.3 Spécifications

Modèle: **LT15 Rev. E6.09+**

Dimensions:		Métrique				
	Longueur 20'-4"		6.19m			
	Largeur 6'-3"		1.89m			
	Hauteur (du sol au mât): 5'-4"		1.98m			
	Hauteur (position maximale de la tête): 8'-1"		2.45m			
	Hauteur du banc (du sol au banc): 11"		0.27m			
	Longueur de lame 158		4.01m			
Poids:		G18				
	Unité de base: 1459 lbs		661kg			
La capacité en billes:						
	Longueur 17'-8"		5.38m			
	Diamètre : 28"		0.71m			
	Poids 4000 lbs.		1814kg			
	Largeur maximale du dispositif de serrage (à partir du bloc d'arrêt): 23"		0.58m			
	Largeur maximale de la gorge (du guide au guide): 26"		0.66m			
	Max Cant Width (outer guide to stop block): 23"		0.58m			
	Min. Cut Height: 1"		25.4mm			
	Max. Cut Height: 27"		0.68m			
	Maximum Throat Depth: 10 1/2"		0.26m			
Moteur:		G18	G25	D10	D17	E10
	Fabricant Kohler	Kohler	Kohler	Yanmar	Kohler	Lincoln
	Carburant: Essence	Essence	Essence	Diesel	Diesel	Electric
	Puissance nominale en HP*: 19	23.5	9.1	15.4	10	
	Poids*: 90	94		145.4		
	Système de refroidissement*: air	air		air	eau	air
	Noise Level (dba)*: 95-101.3(@3000 rpm)	96-103(@3000 rpm)		97 (Noise Output @ Continuous Rating, Mean of Four Directions at 1 Meter)	78 (At 7m in an open field at 3600rpm*)	
	Fuel Consumption(gallon/hour)*: 1.2-1.6	1.5-2		.6(@Full load)	.54 (Full Load, @1800 rpm) .43 (75% Load, @1800 rpm) .32 (50% Load, @1800 rpm) .19 (25% Load, @1800 rpm) 1.10 (Full Load, @3600 rpm) .87 (75% Load, @3600 rpm) .66 (50% Load, @3600 rpm) .39 (25% Load, @3600 rpm)	
Capacités:						
Production horaire (en moyenne avec opérateurs expérimentés/taille de billes moyenne): 320 bd f/hr						

\*Manufacturer's Specification

#### LT15 (Dimensions)



**Modèle: LT15W Rev. A1.00+**

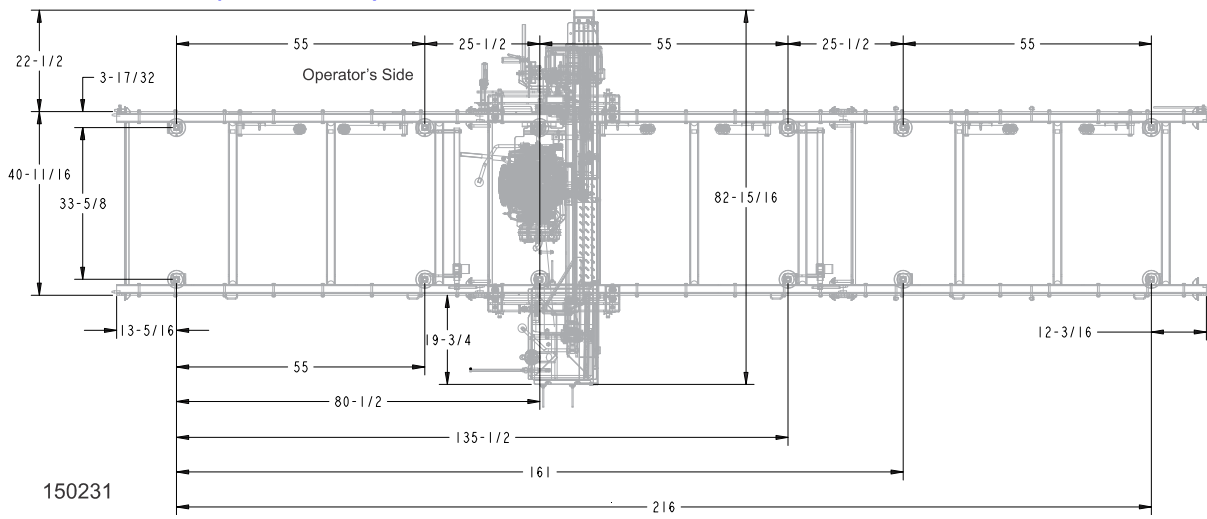
Dimensions:		Métrique
	Longueur 20'-4"	6.19m
	Largeur 6'-11"	2.0m
	Hauteur (du sol au mât): 6'-6 3/8"	1.98m
	Hauteur (position maximale de la tête): 9'6 3/8"	2.9m
	Hauteur du banc (du sol au banc): 11"	0.27m
	Longueur de lame 176"	4.47m
<b>Poids:</b>	<b>G25</b>	
	Unité de base: 1783 lbs	809kg
<b>La capacité en billes:</b>		
	Longueur 17'-8"	5.38m
	Diamètre : 36"	0.91m
	Poids 4200 lbs	1905kg
	Largeur maximale du dispositif de serrage (à partir du bloc d'arrêt): 29"	0.73m
	Largeur maximale de la gorge (du guide au guide): 36"	0.91m
	Max Cant Width (outer guide to stop block): 29"	0.73m
	Min. Cut Height: 1"	25.4mm
	Max. Cut Height: 35 1/2"	0.9m
	Maximum Throat Depth: 10 1/2"	0.26m

Moteur:	D17	G25	E10
	Fabricant Kohler	Kohler	Lincoln
	Carburant: Diesel	Essence	Electric
	Puissance nominale en HP*: 15.4	23.5	10
	Poids*: 145.4	94	
	Système de refroidissement*: eau	air	air
	Noise Level (dba)*: 78 (At 7m in an open field at 3600rpm*)	96-103(@3000 rpm)	
	.54 (Full Load, @1800 rpm)		
	.43 (75% Load, @1800 rpm)		
	.32 (50% Load, @1800 rpm)		
	<u>.19 (25% Load, @1800 rpm)</u>		
Fuel Consumption (gallon/hour)*:	1.10 (Full Load, @3600 rpm)	1.5-2	
	.87 (75% Load, @3600 rpm)		
	.66 (50% Load, @3600 rpm)		
	.39 (25% Load, @3600 rpm)		

**Capacités:**  
 Production horaire (en moyenne avec opérateurs 375 bd ft/hr expérimentés/taille de billes moyenne) :

\*Manufacturer's Specification

**LT15Wide (Dimensions)**



# 1

## Introduction

### Identification de la scierie et du client

Description de la batterie							
N° groupe	N° modèle	Niveau de performance		Poids approxi- matif	Dimensions totales maxima		
		Perfor- mance de démarrage	Capacité de réserve	à liquide	Longueur	Largeur	Hauteur
26	524/26A	515CC	80	31.0 lb. (31 livres) (14.06 kg)	8.5 in. (8.50 po) (216 mm)	6.75 in. (6,75 po) (171 mm)	8.0 in. (8.00 po) (203 mm)

## 1.4 Identification de la scierie et du client

Chaque scierie Wood-Mizer LT15 est identifiée par un numéro du modèle, de révision et un numéro de série (voir la figure ci-dessous).

MFG BY/ FABRIQUÉ PAR: WOOD-MIZER PRODUCTS, INC. 8180 W. 10th St. Indianapolis, 46214-2400 U.S.A. 317/ 271-1542 Or 800/ 553-0182			
<b>Model No.:</b>		LT15 G13	
<b>Serial No.:</b>		09970001	
<b>Rev.:</b>		A1.00	
Sawmill U.S. Patent Nos. 3,935,780 and 4,559,858; Brevet au Canada 1986 No. 1,211,684 Brevete 1986; Dry Kiln U.S. Patent Nos. 4,620,373 et 4,490,926. Other patents pending.			

### ÉTIQUETTE DU NUMÉRO DE SÉRIE.

Le numéro du modèle comprend le modèle de base du moteur et la configuration du moteur. Le numéro de série comprend le mois et l'année de fabrication ainsi que le numéro de séquence. Le numéro de révision aide à identifier le type exact de conception de l'équipement. Voir la figure pour la description du modèle, le numéro de série et le

numéro de révision.

*Numéro de modèle*

**LT15**

Numéro d'identification  
de la scierie de base

**G13**

Configuration  
du moteur

*Numéro de série*

**0997**

Mois /année de  
fabrication

**0001**

Séquence  
de fabrication

*Numéro de révision*

**A1.**

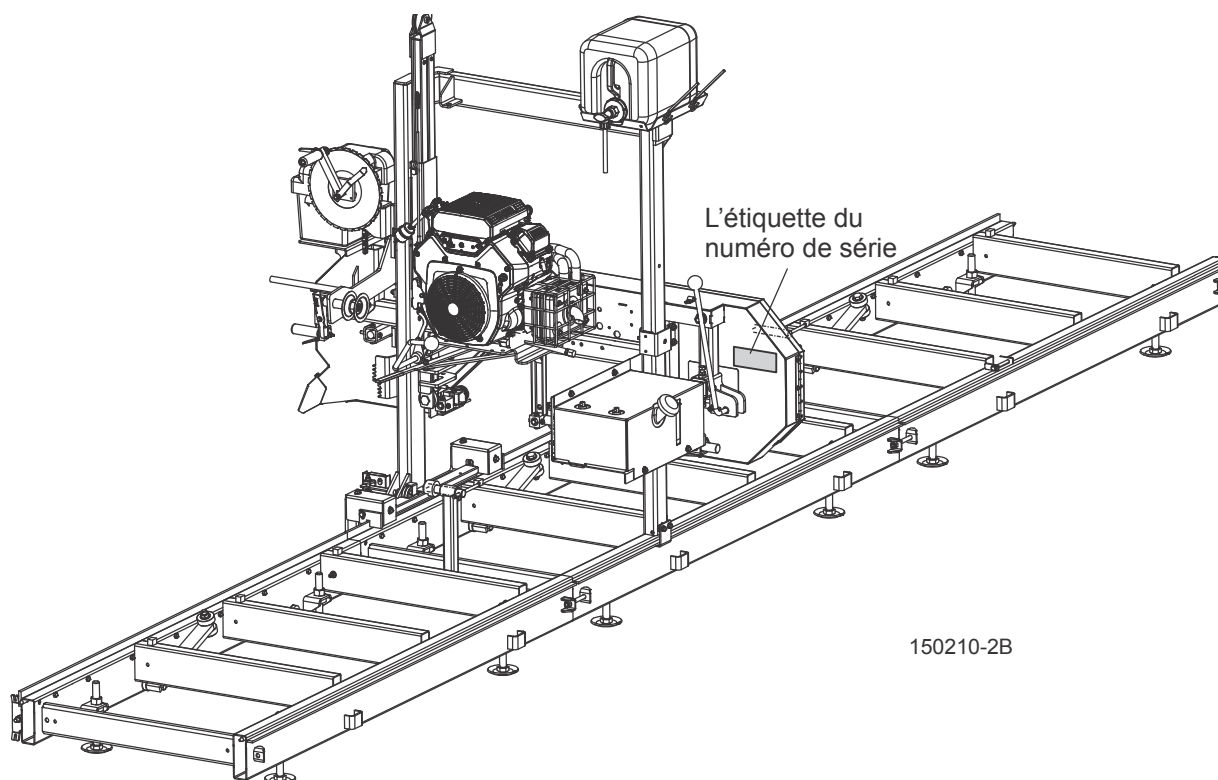
Le code de révision  
majeure

**00**

Révision mineure  
Code

### DESCRIPTION DU NUMÉRO DU MODÈLE, DE SÉRIE ET DE RÉVISION

L'étiquette du numéro de série peut être trouvée dans l'emplacement suivant :



### EMPLACEMENT DE L'ÉTIQUETTE DU NUMÉRO DE SÉRIE

## 1.5 Garantie

Wood-Mizer® LLC  
Garantie limitée du produit

**Wood-Mizer®**

Wood-Mizer LLC (le « Garant »), société de l'Indiana ayant son principal établissement à 8180 West Tenth Street, Indianapolis, IN 46214-2400 USA, garantit à l'acheteur d'origine (« l'Acheteur ») que pour les durées indiquées expressément dans les présentes et sous réserve des termes, conditions et limitations précisés ici, le matériel fabriqué par le Garant sera exempt de défauts de matériaux et de fabrication imputables au Garant à condition que, pendant la période de garantie indiquée dans les présentes, le matériel soit installé, utilisé et entretenu conformément aux instructions communiquées par le Garant.

PRODUIT	CATÉGORIE DE MODÈLE	DURÉE DE LA GARANTIE		DATE D'ENTRÉE EN VIGUEUR
		USA&CANADA	ORS USA & CANADA	
<b>ORANGE</b> : Scieries mobiles, Dédoubluses, Déligneuses	LT, HR, EG	Deux ans	Un an	Date d'achat
<b>ORANGE</b> : Scieries mobiles avec Châssis	LT28, LT35, LT40, LT50, LT70	Deux ans, excepté le châssis, lequel bénéficiera d'une garantie de cinq ans	Un an	
<b>VERT</b> : Scieries industrielles, Dédoubluses, Déligneuses	WM, HR, EG, TVS, SVS	Un an	Un an	Date d'achat ou date d'installation/de formation (le cas échéant), selon ce qui intervient en premier, sans dépasser 6 mois à partir de la date d'achat
Manipulation de produits	TWC, IC, TD, LD, GC, CR, CB, CC	Un an	Un an	
Matériel de maintenance de lames	BMS, BMT	Un an	Un an	
Options et Accessoires	Divers	Un an*	Un an*	Date d'achat
Moulurières, Séchoirs	MP, SD	Un an	Un an	
Pièces de rechange	Divers	90 jours	90 jours	

\* La garantie sur les Options correspondra à celle de l'équipement principal en cas d'achat sur la même facture.

### Exclusions de la garantie de 90 jours, de la garantie limitée d'un an et de la garantie de deux ans

En vertu de cette garantie, le Garant ne sera aucunement responsable en ce qui concerne toutes les pièces d'usure, y compris, mais sans que ce soit limitatif : les courroies, guide-lames, lames, balais de moteurs électriques, interrupteurs à tambour, filtres, fusibles, tuyaux, roulements (excepté les roulements d'entraînement cylindriques), douilles, porte-câbles et bougies d'allumage. Toutes les pièces d'usure sont fournies « en l'état », sans aucune garantie de la part du Garant. La présente garantie limitée ne couvre pas les éventuels défauts résultant d'un mauvais usage, d'une négligence, de modifications, de dommages dus à une surcharge, de conditions anormales, d'un fonctionnement excessif, d'un accident ou d'une absence d'opérations d'entretien normal.

Divers composants utilisés dans la fabrication du matériel mais qui ne sont pas fabriqués par le Garant, comme les crochets tourne-billes, les groupes moteurs, les visées laser, les batteries, les pneus et les essieux de remorque, ont des garanties fournies par le fabricant du matériel d'origine (copies écrites disponibles sur demande). Le Garant ne garantit pas séparément ces éléments. Les composants ou équipements fabriqués par des tiers ne sont pas couverts par la présente garantie. Toutefois, le Garant apportera une assistance raisonnable à l'Acheteur pour effectuer des demandes de garantie concernant ces composants de la manière prévue par ce fabricant de matériel d'origine. Les composants ou équipements fabriqués par des tiers ne sont pas couverts par la présente Garantie.

### Garantie limitée de cinq ans concernant le châssis

La garantie limitée ci-dessus de cinq ans sur le châssis NE COUVRE PAS (a) les éventuels dommages résultant d'un accident, d'un mauvais remorquage, d'une surcharge, d'un usage abusif, d'une mauvaise utilisation, de conditions anormales, d'une négligence, d'un fonctionnement excessif ou d'un manque de maintenance, (b) la rouille provoquée par une exposition à des conditions atmosphériques corrosives, ou (c) la tête de coupe, le chariot, l'essieu, les freins ou tous composants hydrauliques ou électriques fixés sur le châssis.

**Obligations du Garant en qui concerne les défauts**

Dans le cas où le matériel présenterait une défaillance due à un défaut de matériaux ou de fabrication imputable au Garant dans le cadre d'une utilisation et d'un entretien normaux pendant la période de garantie établie, le recours unique et exclusif de l'Acheteur et l'unique responsabilité du Garant consisteront à remplacer ou réparer, à la seule discrétion subjective du Garant, toute pièce défectueuse au principal établissement du Garant sans frais pour l'Acheteur si un tel défaut existe. Le Garant déterminera à sa seule discrétion subjective si un produit est défectueux. L'Acheteur devra informer le Garant avant d'expédier toute pièce défectueuse. Le Garant pourra, à sa seule discrétion, prendre en charge les frais engagés pour expédier la pièce défectueuse au Garant pour évaluation ; étant entendu toutefois que le Garant ne sera pas responsable de la main-d'œuvre, du temps de déplacement, du kilométrage, de la dépose, de l'installation ou des dommages accessoires ou consécutifs. Cependant, toute pièce pesant plus de 60 kilos devra être renvoyée par l'Acheteur à l'établissement habilité du Garant le plus proche, aux frais de l'Acheteur, si un retour est demandé par le Garant. Le Garant disposera d'un délai raisonnable pour remplacer ou réparer la pièce défectueuse. Si le Garant détermine que le produit n'est pas défectueux en vertu des termes de la présente garantie, à sa seule discrétion subjective, alors l'Acheteur sera responsable de tous les frais engagés par le Garant pour renvoyer le matériel à l'Acheteur.

**Limitations et exclusions d'autres garanties**

À L'EXCEPTION DES DISPOSITIONS DE GARANTIE EXPRESSES ÉNONCÉES CI-DESSUS, LE GARANT EXCLUT TOUTES LES GARANTIES, EXPLICITES ET/OU IMPLICITES, Y COMPRIS SANS LIMITATION, LES GARANTIES IMPLICITES DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'APTITUDE À UN USAGE PARTICULIER, DE NON-VIOLATION ET DE PROPRIÉTÉ. Aucune déclaration ou autre affirmation de faits par des représentants du Garant, que ce soit à l'oral ou par écrit, y compris des photographies, brochures, échantillons, modèles ou autres matériels de promotion, ne constituera une garantie ou autre base pour une quelconque action en justice à l'encontre du Garant. Le Garant ne fait aucune autre déclaration, promesse, accord, engagement, assurance, garantie, stipulation ou condition, explicite ou implicite, à l'exception de ce qui est expressément énoncé dans les présentes. NI L'ACHETEUR D'ORIGINE NI AUCUN UTILISATEUR PRÉVU OU BÉNÉFICIAIRE DE CE MATÉRIEL NE POURRONT REVENDIQUER DE QUELCONQUES DOMMAGES ET INTÉRÊTS OU PRÉJUDICES INDIRECTS, PARTICULIERS, PUNITIFS, EXEMPLAIRES, CONSÉCUTIFS, SPÉCIAUX OU ACCESSOIRES, Y COMPRIS MAIS SANS QUE CE SOIT LIMITATIF, DES DOMMAGES ET INTÉRÊTS POUR PERTE DE PRODUCTION, PERTE DE REVENUS, PERTE DE PRODUIT, PERTE DE BÉNÉFICES, PERTE D'ACTIVITÉ, PERTE DE JOUISSANCE, PERTE DE CLIENTÈLE OU PERTE D'EXPLOITATION, AUPRÈS DU GARANT POUR QUELQUE MOTIF QUE CE SOIT Y COMPRIS SANS LIMITATION UNE GARANTIE OU UN DÉFAUT DU PRODUIT INDÉPENDAMMENT D'UNE NÉGLIGENCE, RUPTURE DE CONTRAT, VIOLATION DE GARANTIE, RESPONSABILITÉ DÉLICTEUELLE STRICTE OU REVENDICATIONS LÉGALES OU AUTRE FAUTE OU RESPONSABILITÉ LÉGALE DU GARANT OU DE L'ACHETEUR, OU DE LEURS EMPLOYÉS OU AGENTS, QUE CE SOIT DE FAÇON INDIVIDUELLE, CONJOINTE ET/OU SIMULTANÉE. Le Garant ne garantit pas que son matériel répond ou se conforme aux exigences de tout code de sécurité particulier ou de toutes exigences gouvernementales.

Les éléments défectueux remplacés en vertu des termes de la présente garantie deviennent la propriété du Garant.

**Modifications de la conception**

Le Garant se réserve le droit de modifier la conception de ses produits de façon ponctuelle sans préavis et sans obligation d'apporter les modifications correspondantes sur ses produits déjà fabriqués.

**Droits des Acheteurs**

La validité et l'application de la présente garantie limitée, ainsi que son interprétation, son fonctionnement et ses effets, seront déterminés exclusivement par les principes de droit et d'équité de l'État de l'Indiana, États-Unis. La présente garantie limitée donne à l'Acheteur des droits légaux spécifiques. L'Acheteur peut aussi avoir d'autres droits, qui peuvent varier d'un État à l'autre. Certains États peuvent ne pas autoriser les limitations concernant la durée des garanties implicites ou bien l'exclusion ou la limitation des dommages-intérêts accessoires ou consécutifs, c'est pourquoi certaines des limitations et exclusions énoncées ci-dessus peuvent ne pas s'appliquer. Dans le cas où une ou plusieurs des dispositions de la présente garantie seraient ou deviendraient non valides, illégales ou inapplicables à tout égard, cela n'affectera pas la validité, la légalité et l'applicabilité des autres dispositions de la présente garantie.

**Interprétations**

La présente Garantie constitue l'intégralité de l'accord de garantie entre le Garant et l'Acheteur et elle annule et remplace tous les accords ou contrats antérieurs concernant le même objet. La présente garantie ne pourra être modifiée qu'au moyen d'un document écrit faisant référence à cette garantie et signé à la fois par le Garant et l'Acheteur.

## PARTIE 2 SÉCURITÉ

### 2.1 Symboles de sécurité

Les mots d'avertissement et symboles suivants attirent votre attention sur des instructions concernant votre sécurité personnelle. Assurez-vous de respecter et de suivre ces instructions.



Le mot **DANGER** indique une situation de risque imminent qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves.



**MISE EN GARDE** suggère une situation de risque potentiel qui, si elle n'est pas évitée, pourra entraîner la mort ou des blessures graves.



**ATTENTION** se rapporte à des situations de risque potentiel qui, si elles ne sont pas évitées, pourraient entraîner des dommages mineurs ou modérés aux personnes ou aux équipements.



**IMPORTANT!** indique une information essentielle.

**NOTA:** donne des informations utiles.



Les bandes de mise en garde sont placées sur les endroits où un seul autocollant serait insuffisant. Afin d'éviter de graves blessures, restez en dehors de la trajectoire de tout matériel portant des bandes de mise en garde.

### 2.2 Instructions de sécurité

**NOTA:** SEULES les consignes de sécurité concernant les dommages aux personnes apparaissent dans cette section. Les mises en garde concernant uniquement les dommages aux biens apparaissent aux endroits correspondants tout au long du manuel.

**RESPECTEZ LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ.**



**IMPORTANT!** Lisez l'ensemble du Manuel de l'Opérateur avant de faire fonctionner la scierie. Prenez connaissance de toutes les mises en garde de sécurité contenues dans ce manuel et de celles apposées sur la machine. Conservez le présent manuel à tout

moment avec la machine, quel que soit le propriétaire.

Lisez également tout manuel complémentaire du constructeur et respectez les instructions de sécurité applicables y compris les dangers, mises en garde et avertissements.

Seules les personnes qui ont pris connaissance du manuel de l'opérateur dans son intégralité sont autorisées à utiliser la scierie. La scierie n'est pas destinée à être utilisée par ou autour des enfants.

**IMPORTANT!** Le respect de toutes les lois fédérales, nationales et locales concernant la propriété, le fonctionnement et le remorquage de votre scierie Wood-Mizer relève toujours de la responsabilité du propriétaire. Nous recommandons à tous les propriétaires de scieries Wood-Mizer de bien connaître ces lois applicables et de les respecter dans leur intégralité lors de l'utilisation de la scierie.



## PORTEZ DES VÊTEMENTS DE SÉCURITÉ



**MISE EN GARDE!** Attachez bien tous vêtements amples et bijoux avant d'utiliser la scierie. Dans le cas contraire, cela peut entraîner des blessures graves ou la mort.

**MISE EN GARDE!** Portez toujours des gants et des lunettes de protection lorsque vous manipulez des lames de scierie à ruban. Le changement de lames est plus sûr lorsqu'il est réalisé par une seule personne !



Tenez toutes les autres personnes éloignées lorsque vous enroulez, transportez ou changez une lame. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.

**MISE EN GARDE!** Portez toujours une protection pour les yeux, les oreilles, la respiration et les pieds lorsque vous utilisez la scierie ou que vous en faites l'entretien.



**MAINTENEZ LA SCIERIE ET SES ALENTOURS PROPRES.**





**DANGER!** Délimitez une zone propre et dégagée pour effectuer tous les mouvements nécessaires autour de la scierie et des endroits où est empilé le bois. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.

### FAITES ATTENTION EN MANIPULANT LE CARBURANT/LUBRIFIANTS



**DANGER!** En raison de la nature inflammable du carburant et de l'huile, il est interdit de fumer, souder, meuler ou d'approcher des étincelles à proximité du moteur ou des réservoirs de stockage, en particulier pendant le ravitaillement en carburant.

**DANGER!** Ne laissez jamais de carburant se répandre sur un moteur chaud lors d'opérations de ravitaillement en carburant ou autres. La température élevée de votre moteur peut provoquer un incendie ou une explosion.



**MISE EN GARDE!** Stockez l'essence à l'abri de la sciure et de tout autre matériau inflammable. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.

**MISE EN GARDE!** Utilisez UNIQUEMENT de l'eau et un additif de lubrifiant Wood-Mizer avec l'accessoire d'arrosage. N'utilisez jamais de combustibles ou de liquides inflammables comme du gasoil. Si ces types de liquides sont nécessaires au nettoyage de la lame, enlevez-la et nettoyez-la à l'aide d'un chiffon. Dans le cas contraire, cela peut endommager l'équipement et provoquer de graves blessures ou la mort.



### ÉVACUEZ LES SOUS-PRODUITS DU SCIAGE CONFORMÉMENT AUX RÈGLEMENTS EN VIGUEUR



**IMPORTANT!** Veillez à vous débarrasser proprement de tous les sous-produits du sciage, y compris la sciure et autres résidus, le liquide de refroidissement, l'huile, le carburant, les filtres à huile et à carburant.

### SOYEZ PRUDENT LORSQUE VOUS TRAVAILLEZ SUR DES BATTERIES



**DANGER!** Les batteries émettent des gaz explosifs. Ne jamais approcher d'étincelle, de flamme, de cigarette allumée ou toute autre matière enflammée. Portez toujours des lunettes de sécurité et un masque de protection quand vous travaillez près des batteries. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.\*



**MISE EN GARDE!** Les bornes de batterie, les cosses de batterie et les accessoires associés contiennent du plomb et des composés de plomb, produits chimiques reconnus cancérigènes et nocifs pour l'appareil reproducteur par l'état de Californie. Lavez-vous les mains après avoir manipulé ces produits.



**MISE EN GARDE!** Chargez la batterie dans une zone bien aérée. N'essayez pas de charger une batterie gelée.

Faites très attention à ne pas renverser ou projeter l'électrolyte (acide sulfurique dilué) car il peut détruire les vêtements et brûler la peau. Si l'électrolyte est renversé ou projeté sur les vêtements ou le corps, il doit être neutralisé immédiatement puis rincé à l'eau propre. Une solution de bicarbonate de soude ou d'ammoniaque ménager et d'eau peut servir d'agent neutralisant.

Les projections d'électrolyte dans les yeux sont extrêmement dangereuses. Si cela se produit, maintenez l'œil ouvert et rincez-le abondamment à l'eau fraîche et propre pendant environ quinze minutes. Il faut appeler un médecin immédiatement après l'accident et des soins médicaux doivent être dispensés sur place si possible. Si aucun médecin ne peut venir immédiatement sur le lieu d'accident, suivez ses instructions sur les mesures à prendre. Ne mettez pas de gouttes dans les yeux, et ne donnez aucun autre médicament, excepté sur les conseils du médecin. Ne laissez pas une batterie ou de l'acide à la portée des enfants. En cas d'ingestion d'acide (électrolyte), faire boire à la victime de grandes quantités d'eau ou de lait. Donnez-lui ensuite du lait de magnésie, de l'œuf battu ou de l'huile végétale. Appelez immédiatement un médecin.

Si de l'électrolyte est renversé ou projeté sur une surface de la machine, il faut le neutraliser et le rincer à l'eau propre.



**ATTENTION!** Ne chargez pas trop la batterie. Une surcharge de la batterie peut réduire sa durée de vie.

**ATTENTION!** Assurez-vous que la batterie est bien chargée avant de transporter la scierie. Si la batterie n'est pas complètement chargée, des vibrations excessives peuvent réduire la durée de vie de la batterie.

## PRÉCAUTIONS D'INSTALLATION DE LA SCIERIE



**MISE EN GARDE!** Ne montez pas la scierie sur un terrain dont la

\*Battery Council International, Copyright 1987

penne est supérieure à 10 degrés. Si un montage sur un plan incliné est nécessaire, mettez des cales sous un des côtés de la scierie ou creusez des trous pour que les des supports maintiennent la scierie de niveau. La scierie peut basculer si elle est montée sur un terrain incliné et par conséquent de sérieuses blessures peuvent en résulter.

**MISE EN GARDE!** La scierie pèse 1100 lb. (499 kgs) Le centre de gravité du chariot est décentré vers le côté de l'opérateur. Plus la tête de scie est plus haute par rapport au bâti du banc plus la scierie peut se basculer vers le côté de l'opérateur. Un minimum de trois personnes (quatre sont recommandées) est requis pour charger ou décharger la scierie de la camionnette.

**MISE EN GARDE!** Gardez toutes les personnes hors de la zone entre les glissières de banc durant le chargement ou le déchargement de la scierie. Dans le cas contraire, cela peut entraîner des blessures graves ou la mort.

**MISE EN GARDE!** Ne pas soulever la scierie en utilisant des cordes, des câbles ou des chaînes car les scieries peuvent facilement tourner ou basculer en les soulevant. Sinon cela pourrait entraîner un dommage à la machine, des blessures graves ou même la mort.

### VÉRIFIEZ LA SCIERIE AVANT L'UTILISATION



**DANGER!** Assurez-vous que toutes les protections et tous les carters sont en place et bien fixés avant d'utiliser ou de remorquer la scierie. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.

Assurez-vous que les carters de protection de lame et de poulies sont en place et bien fixés. Utilisez la goupille de retenue de sécurité et le câble pour fixer les carters de protection de lame.



**MISE EN GARDE!** Ne pas utiliser la scierie sans que le crochet de retenue soit installé correctement. La tête de la scie risque de se renverser et tomber de la scierie causant ainsi de graves blessures ou des dommages à la machine.

### ELOIGNEZ TOUTES LES PERSONNES



**DANGER!** Eloignez toute personne de la trajectoire de pièces en mouvement et de billes lorsque vous utilisez la scierie ou lorsque vous chargez et tournez des billes. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.

**DANGER!** Assurez-vous toujours que la lame est débrayée et que personne ne se trouve sur sa trajectoire avant de démarrer le moteur. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.

### **GARDEZ LES MAINS ÉLOIGNÉES.**



**DANGER!** Débrayez toujours la lame et arrêtez le moteur de la scierie avant de changer la lame. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.

**DANGER!** Pendant le fonctionnement du moteur, ses composants peuvent être portés à très haute température. Evitez de toucher tout élément quel qu'il soit d'un moteur qui a chauffé. Les composants de l'échappement sont particulièrement chauds pendant et après le fonctionnement du moteur. Le contact avec des éléments chauds du moteur peut provoquer de graves brûlures. C'est pourquoi vous ne devez jamais toucher un moteur chaud ni effectuer d'opérations d'entretien sur celui-ci. Laissez le moteur refroidir suffisamment longtemps avant de commencer toute intervention d'entretien.

**DANGER!** Eloignez toujours vos mains de la lame mobile de la scie à ruban. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.

**DANGER!** Soyez toujours informés des précautions à prendre et respectez-les, en particulier contre les arbres en rotation, les poulies, les ventilateurs, etc. Restez toujours à une distance sûre des éléments en rotation et assurez-vous que les vêtements lâches et les cheveux longs ne s'engagent pas dans les éléments en rotation et n'exposent pas à des blessures.



**MISE EN GARDE!** Ne tournez pas les volants à la main. Tourner les volants à la main pourrait entraîner de graves blessures.

**MISE EN GARDE!** Toujours débrayez le mécanisme d'embrayage/frein quand la scierie n'effectue pas de coupe. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.



**MISE EN GARDE!** Ne procédez en aucun cas au réglage des

courroielorsque le moteur tourne. Cela pourrait entraîner des blessures graves.

**MISE EN GARDE!** Toujours évitez d'être dans la trajectoire de la sciure. Gardez les mains, les pieds et tous les autres objets éloignés de la sortie de la sciure quand la scierie est en marche. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.

### PRÉCAUTIONS À PRENDRE POUR L'UTILISATION DE MOTEUR DIESEL OU À ESSENCE



**DANGER!** N'utilisez votre moteur/équipement que dans des zones bien aérées. Les gaz d'échappement de votre moteur peuvent causer des nausées, un délire voire la mort en cas de ventilation insuffisante.

**DANGER!** N'utilisez jamais un moteur présentant une fuite d'huile ou de carburant. La fuite d'huile ou de carburant peut entrer en contact avec des surfaces chaudes et s'enflammer.

**MISE EN GARDE!** N'utilisez pas le moteur s'il n'est pas équipé d'un pare-étincelles/échappement en bon état. Les étincelles émises par l'échappement du moteur pourraient enflammer des produits se trouvant à proximité provoquant ainsi de graves blessures ou la mort.

### SUIVEZ UNE PROCÉDURE ADAPTÉE LORSQUE VOUS RÉALISEZ DES CONTRÔLES DE SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE ET DES OPÉRATIONS DE MAINTENANCE.



**DANGER!** Assurez-vous que tous les travaux d'installation électrique, d'entretien et/ou de maintenance sont réalisés par un électricien qualifié conformément aux codes électriques applicables.

**DANGER!** ARC ÉLECTRIQUE ET DANGER D'ÉLECTROCUTION! Une tension dangereuse à l'intérieur de la boîte de déconnexion électrique de la scierie, de la boîte du démarreur et sur le moteur peut causer des électrocutions, des brûlures, voire la mort. Déconnectez et verrouillez l'alimentation électrique avant de procéder à l'entretien ! Gardez tous les capots de composants électriques fermés et fermement fixés pendant le fonctionnement de la scierie. Portez un équipement de protection corporel convenable.



**MISE EN GARDE!** Tenez compte de tous les circuits électriques

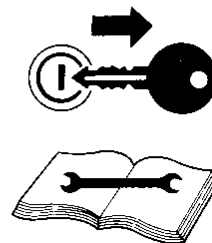
sous tension et dangereux.

**MISE EN GARDE!** Déconnectez câble du pôle négatif de la batterie avant d'entreprendre toute réparation au système électrique à 12-volts. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures et/ou des dommages au système électrique.

**MISE EN GARDE!** Ne supposez jamais et ne croyez jamais sur parole que le courant est coupé, vérifiez vous-même et verrouillez l'alimentation.

**MISE EN GARDE!** Ne portez pas de bague, montre ou autre bijou lorsque vous travaillez sur un circuit électrique ouvert.

**MISE EN GARDE!** Avant de réaliser des opérations d'entretien à proximité de pièces en mouvement telles que des lames, poulies, moteurs, courroies et chaînes, tournez d'abord la clé de contact sur la position OFF (#0) et ôtez la clé. Si la clé est sur marche et que des pièces mobiles sont actionnées, cela peut entraîner de graves blessures.



**MISE EN GARDE!** Enlevez la lame avant de réaliser toute opération d'entretien sur le moteur ou la scierie. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.

**DANGER!** Des procédures de verrouillage doivent être utilisées pendant:

- Le changement ou l'ajustement des lames
- Les opérations de décoincement
- Le nettoyage
- La réparation mécanique
- L'entretien électrique
- La récupération des outils/pièces du lieu de travail
- Les activités où les protections ou la protection du panneau électrique sont ouvertes ou enlevées

**Les risques relatifs à l'entretien sont :**

- Le contact avec la lame
- Les points de pincement
- Les contrecoups
- Les missiles (lames projetées/morceaux de bois)
- Electriques

**Le non-verrouillage peut causer:**

- Une coupure
- Un écrasement
- La cécité
- Une perforation
- Des blessures graves et la mort
- Une amputation
- Des brûlures
- Un choc
- Une électrocution

**Pour contrôler les dangers relatifs à l'entretien:**

Les procédures de verrouillage doivent être suivies (voir ANSI Standard Z244.1-1982 et OSHA réglementation 1910.147).

Ne jamais se fier aux commandes d'arrêt de la machine pour la sécurité lors de l'entretien (arrêt d'urgence, boutons marche/arrêt, verrouillage des commandes).

Ne vous penchez pas trop près des lames en mouvement ou des systèmes d'alimentation. Il faut permettre à toutes les pièces en mouvement de s'arrêter complètement.

L'alimentation en électricité et l'alimentation en air doivent être toutes les deux verrouillées.

Dans les cas où les procédures de verrouillage établies ne peuvent pas être utilisées (dépannage électrique ou mécanique), d'autres techniques effectives de protection qui exigent des compétences particulières ainsi que la planification doivent être employées.

Toujours observer les pratiques de sécurité sur le lieu de travail.

**PROCÉDURE DE VERROUILLAGE DE LA SCIERIE**

**Les procédures de verrouillage doivent être suivies (voir ANSI Standard Z244.1-1982 et OSHA réglementation 1910.147).**

**Objectif:**

Cette procédure établit les exigences minimales de verrouillage des alimentations en énergie pouvant causer des blessures.

**Responsabilité:**

Il appartient à chaque travailleur de s'assurer que cette procédure de verrouillage soit suivie. Tous les travailleurs doivent être informés de l'importance de cette procédure de verrouillage. Il est de votre responsabilité de faire fonctionner et de maintenir la machine en toute sécurité.

**Préparation pour le verrouillage**

La scierie doit être verrouillée aussi bien électriquement que pneumatiquement (verrouiller la soupape d'air)

#### **La séquence de la procédure de verrouillage:**

1. Informez tout le monde que le verrouillage est obligatoire et la raison pourquoi.
2. Si la scierie est en fonctionnement, arrêtez-la en suivant la procédure normale d'arrêt.
3. Utilisez l'interrupteur et la soupape de manière que les sources d'alimentation soient déconnectées ou isolées de la scierie. L'énergie emmagasinée dans les lames en mouvement, le système d'avance et la pression d'air va se dissiper.
4. Verrouillez les dispositifs d'isolation de l'énergie avec des verrous individuels spécifiés.
5. Après vous être assuré que personne n'est exposé, comme vérification que vous avez déconnecté toutes les sources d'énergie, appuyez sur le bouton poussoir ou autre contrôle de fonctionnement normal pour vous assurer que la scierie ne va pas fonctionner. Précaution : Remettez les commandes à la position neutre après cette vérification.
6. La scierie est maintenant verrouillée.

#### **Remettre en marche l'équipement :**

1. Une fois le travail terminé et la scierie prête pour le test ou pour le fonctionnement normale, vérifiez qu'aux alentours du lieu de travail de la scierie aucune personne n'est exposée.
2. Une fois que la scierie ait passé le test, enlevez tous les verrouillages. Les équipements d'isolation d'énergie peuvent être maintenant utilisés pour restaurer l'énergie à la scierie.

#### **Procédure concernant plusieurs personnes**

Dans les étapes précédentes, si on a besoin de plus d'une personne pour verrouiller la scierie, chaque personne, individuellement, doit placer ses propres verrous sur les dispositifs d'isolation d'énergie.

#### **Règles pour l'utilisation de la procédure de verrouillage**

La scierie doit être verrouillée pour protéger contre une utilisation accidentelle ou négligente qui pourrait occasionner des blessures au personnel. Ne pas essayer d'activer un interrupteur ou vanne ayant un verrou.

#### **Responsabilité du propriétaire**

Les procédures mentionnées dans ce manuel peuvent ne pas comprendre certains



aspects de sécurité décrits dans l'ANSI, OSHA ou certaines procédures de sécurité requises localement. Il appartient au propriétaire/opérateur et non à Wood-Mizer Products de s'assurer que tous les opérateurs sont bien formés et mis au courant des protocoles de sécurité. Le propriétaire/opérateur est responsable du respect des procédures de sécurité pendant le fonctionnement ou le dépannage de la scierie.

### MAINTENEZ LES ÉTIQUETTES DE SÉCURITÉ EN BON ÉTAT



**IMPORTANT !** Assurez-vous toujours que les autocollants de sécurité sont propres et lisibles. Changez tout autocollant de sécurité abîmé afin d'éviter tout dommage aux personnes ou aux équipements. Contactez votre distributeur local ou appelez votre Représentant du Service Clients pour commander d'autres autocollants.



**IMPORTANT !** Dans le cas de remplacement d'un composant portant un autocollant de sécurité, assurez-vous que le nouveau composant porte aussi l'autocollant de sécurité.

### SOYEZ PRUDENT LORSQUE VOUS TRAVAILLEZ SUR DES BILLES LOURDES



**MISE EN GARDE!** Assurez-vous toujours que la bille est solidement fixée avant de commencer à scier. Dans le cas contraire, cela peut entraîner des blessures graves ou la mort.

### SÉCURITÉ DU SYSTÈME HAUT/BAS



**MISE EN GARDE!** Toujours bloquer fermement la tête de coupe avec une chaîne de 5/16" (8mm) avec une capacité d'au moins 1900 lb. (860kgs) avant de régler la chaîne haut/bas. La tête de coupe risque de tomber, pouvant entraîner de graves blessures ou la mort.

**MISE EN GARDE!** Toujours serrer la tête de coupe avec une chaîne de 5/16" (8mm) et d'une capacité de charge de travail d'au moins 1900 lbs (860kgs) avant de régler les patins du mât. La tête de coupe risque de tomber, pouvant entraîner de graves blessures ou la mort.



**MISE EN GARDE!** Toujours serrer la tête de coupe avec une chaîne de 5/16" (8mm) et d'une capacité de charge de travail d'au moins 1900 lb. (860kgs) avant de réparer l'aide du haut/bas.. La tête de coupe risque de tomber, pouvant entraîner de graves blessures ou la mort.



**MISE EN GARDE!** Relâchez la pression de l'aide du haut/bas avant d'entreprendre tout entretien de l'ensemble

. Dans le cas contraire, vous risquez de faire éclater l'ensemble causant des blessures graves ou des dommages au matériel.



**MISE EN GARDE!** Les cylindres à ressorts à gaz sont sous pression. Le démontage du cylindre peut causer des blessures ou des dommages au cylindre.

## SÉCURITÉ GÉNÉRALE DE LA REMORQUE



**DANGER!** Assurez-vous que votre attelage a un bon système d'accrochage de la chaîne de sécurité. N'utilisez pas d'oeillets pour accrocher la chaîne de sécurité. Les chaînes de sécurité doivent être accrochées au pare-chocs du véhicule pour que chaque chaîne tire également la remorque au cas où l'attelage se décrocherait. Dans le cas contraire, vous courez un risque de blessures graves et de dommages matériels importants.

**DANGER!** Assurez-vous que l'attelage et les chaînes de sécurité sont solidement fixés avant de remorquer la scierie. Dans le cas contraire, vous courez un risque de blessures graves et de dommages matériels importants.

**DANGER!** Assurez-vous que toutes les connexions de feu ont été faites et que les feux fonctionnent bien avant de remorquer la scierie. Dans le cas contraire, vous courez un risque de blessures graves et de dommages matériels importants.

**MISE EN GARDE!** L'option remorque est conçue pour le remorquage de la scierie avec laquelle elle a été fournie. Ne pas faire de modifications ou d'additions pouvant affecter le poids et/ou la stabilité de l'unité de remorquage. Dans le cas contraire, des dommages matériels, des blessures graves et même la mort peuvent en résulter.

**MISE EN GARDE!** Il faut toujours vérifier les roues de la remorque pour un gonflage adéquat avant de remorquer la scierie. Dans le cas contraire, vous courez le risque d'une panne en roue pouvant provoquer des dommages matériels et/ou des blessures sérieuses ou la mort.

## 3 Montage de la scierie

Montage de la scierie

### PARTIE 3 MONTAGE DE LA SCIERIE



**IMPORTANT !** La scierie est expédiée proprement sécurisée à la palette. Avant de commencer le montage de la scierie, enlevez les supports de transport sécurisant la scierie à la palette. Aussi, enlevez les supports de transport et le boulon de transport fixant la tête de scie au mât.

Voir Figure 3-1.

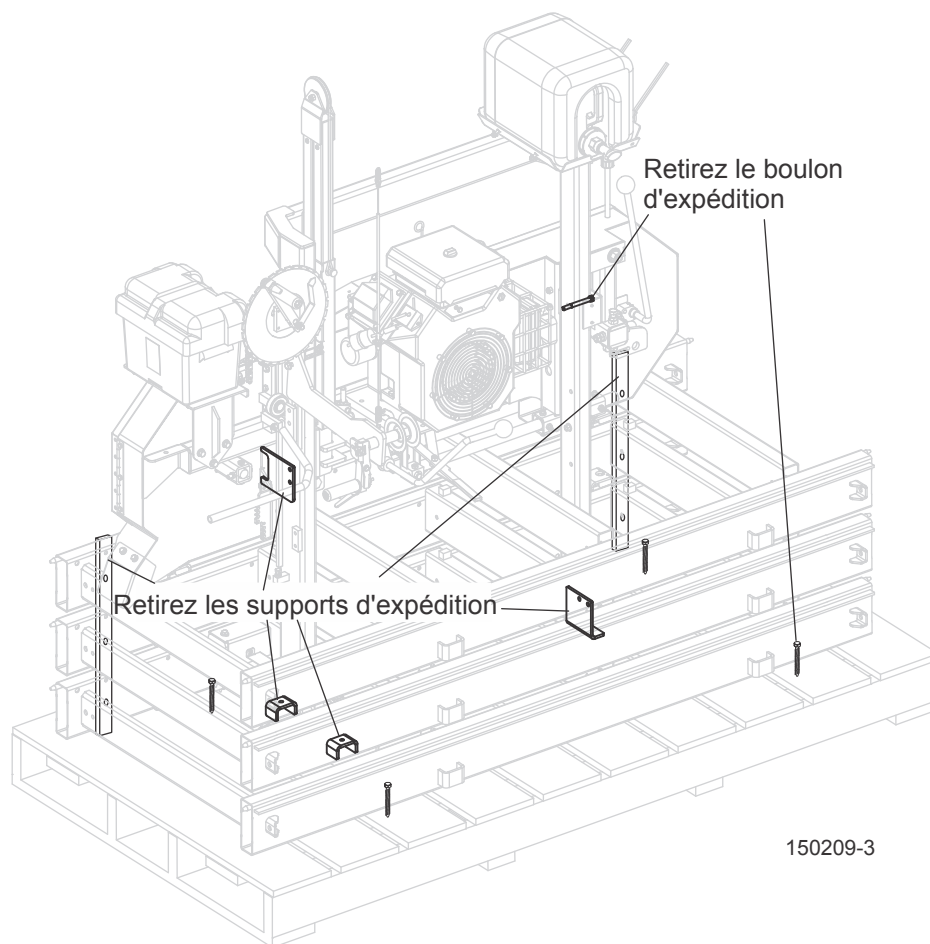


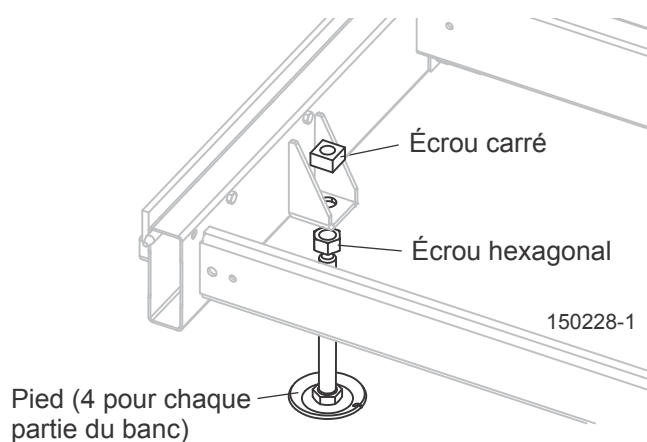
FIG. 3-1

[See Section PARTIE 7](#) pour des instructions complètes sur l'alignement. [See Section PARTIE 3](#) pour des instructions sur le montage de la scie.

### 3.1 Assemblage du pied

**NOTA:** Si vous montez la scierie sur une remorque LT15TRG (LT15GO), sautez cette étape. Consultez le manuel de l'option Remorque pour les instructions de montage puis revenez à la section suivante quand il est indiqué de terminer le montage de la scierie.

**Voir Figure 3-2.** Montez quatre pieds pour chaque partie du banc. Montez chaque pied avec un écrou carré et un écrou hexagonal autour du support de pied (il est nécessaire d'utiliser une clef 1 5/16").



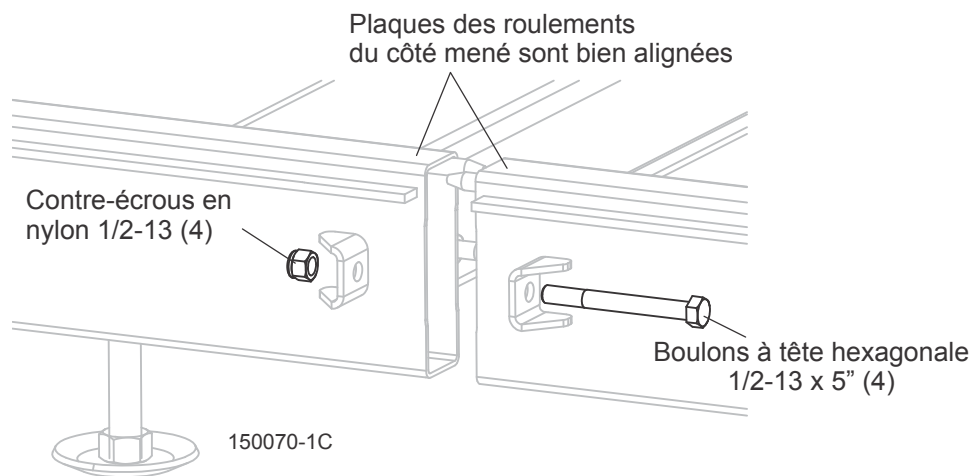
**FIGURE 3-2**

### 3.2 Assemblage de la section du banc

**NOTA:** Retirez les éventuelles sangles d'expédition des sections de banc avant de commencer.

Posez les sections du banc bout à bout de manière que la portion de la glissière de chaque section soit du même côté. Faites glisser les sections les unes dans les autres et fixez-les à l'aide de quatre boulons à tête hexagonale 1/2-13 x 4 1/2" et contre-écrous en nylon.

Voir Figure 3-3.



**FIGURE 3-3**

Assurez-vous que les plaques des roulements du côté mené sont bien alignées. Il peut être nécessaire d'ajuster une partie du banc vers le haut ou vers le bas jusqu'à ce que les plaques soient alignées, puis serrer le boulons.

Insérez les goupilles de la monture dans les trous du rail de la glissière et fixez avec deux boulons à tête hexagonale de 3/8-16 x 1".

Voir Figure 3-4.

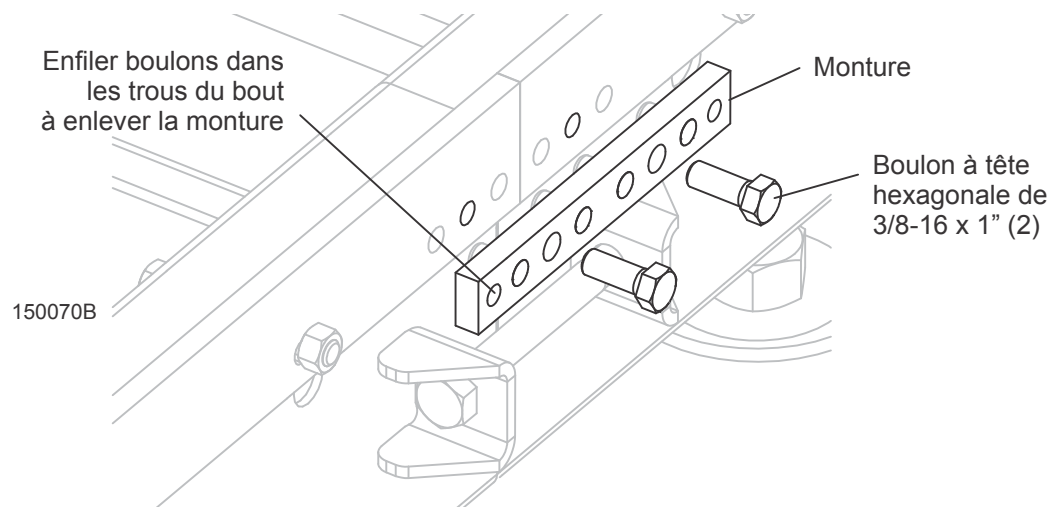


FIGURE 3-4

**CONSEIL:** Les trous filetés au bout de la monture sont là pour aider à enlever la monture si vous désirez démonter la scierie. Enlevez les deux boulons de la monture des trous du milieu et les enfilez dans les trous du bout. Tournez les boulons de même manière dans le sens des aiguilles d'une montre pour démonter les goupilles de monture des trous des rails de la glissière.

### 3.3 Ensemble de calage

Voir Figure 3-5. Montez un dispositif de calage de grumes sur le support de banc sur

### 3 Montage de la scierie

#### Réglage des pieds de banc

chaque partie du banc.

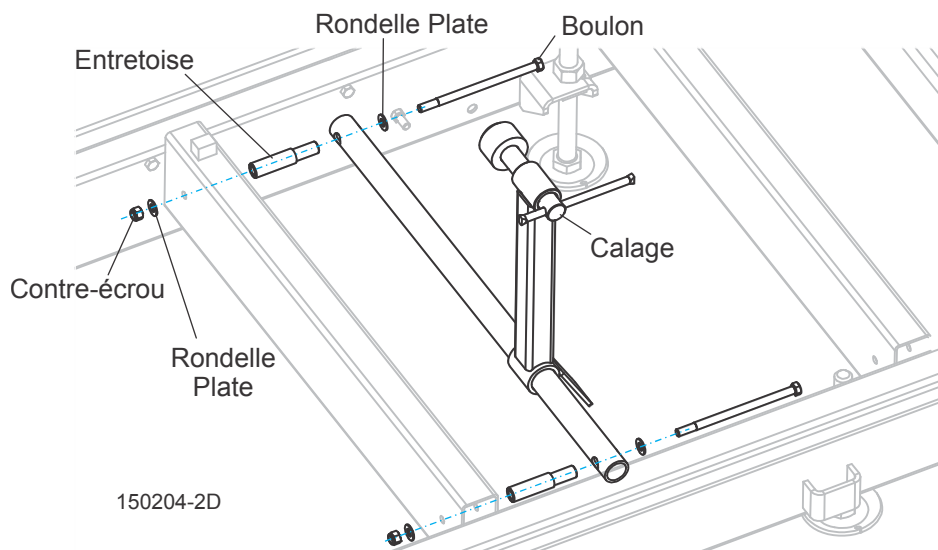


FIG. 3-5

### 3.4 Réglage des pieds de banc

Voir Figure 3-6. Utilisez une clef de 1 1/4" pour tourner les écrous à six pans et réglez chaque pied jusqu'à ce que le haut de celui-ci soit à approximativement 25 mm (1") sous la poutre du banc.

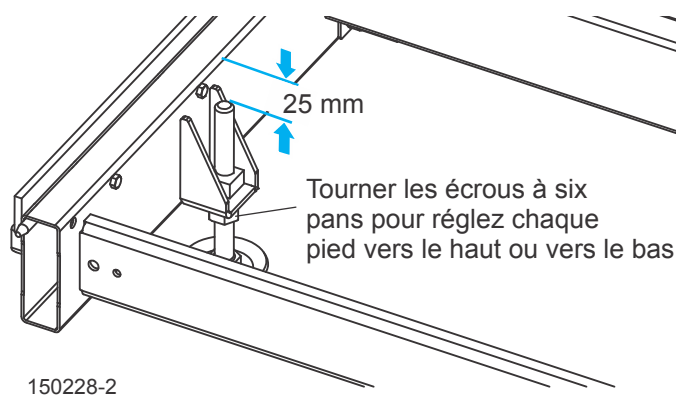


FIG. 3-6

### 3.5 Montage du chariot de sciage

Le chariot de sciage est équipé de deux goujons de blocage en bas du mât près des galets de glissière. Ces goujons peuvent être réglés à trois positions différentes :

1. **Position de fonctionnement.** Cette position permet aux goujons d'attraper le bas du rail de la glissière, en empêchant la tête de coupe de s'incliner et de désengager le châssis de banc. **NOTA:** Les goujons sont conçus de manière à ce que s'ils soient laissés par erreur dans la position de montage, ils se mettent en position de fonctionnement lorsque le chariot est déplacé.
2. **Position de transport.** Pour bloquer la tête de coupe sur le châssis de banc pendant le transport, tournez le goujon à l'extrémité de la scierie pour qu'il soit dégagé du support de goujon. Assurez-vous que le goujon s'engage dans le trou de la poutre du châssis de banc. L'autre goujon doit rester dans la position de fonctionnement pour empêcher la tête de coupe de s'incliner.

Voir Figure 3-7.

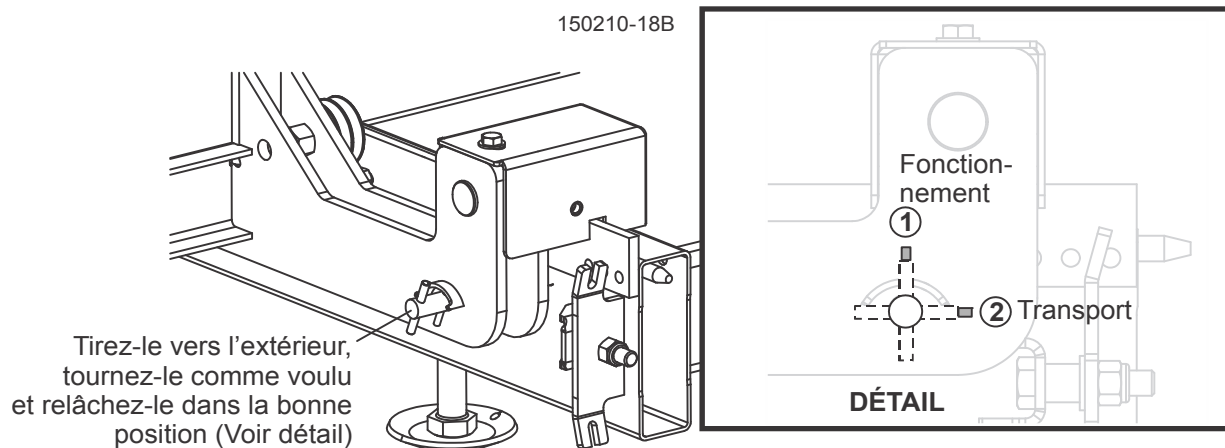


FIG. 3-7

1. Avant de commencer le montage du chariot de sciage, assurez-vous que les deux goujons de blocage sont dans la position de montage/démontage (goujons de blocage positionnés dans les encoches supérieures des supports de goujon). Pour repositionner le goujon, tirez-le vers l'extérieur, tournez-le comme voulu et relâchez-le dans la bonne position.
2. Placez le chariot de la tête de coupe à l'extrémité du châssis de banc. Faites glisser doucement les galets du chariot de la tête de coupe sur la glissière du châssis. Maintenez le chariot perpendiculaire au banc pour éviter de coincer les galets de roulement.

Voir Figure 3-8.

3. Placez les deux goujons de blocage de chariot dans la position de fonctionnement pour bloquer le chariot sur le châssis de banc.



# 3

## Montage de la scierie

### Montage du chariot de sciage

- Localisez le carter de la glissière médian et trempez le racleur à feutre avec du fluide de transmission Dexron III, d'huile pour moteurs 10W30 ou d'huile 3 en 1 pour turbines. Retirez les boulons à têtes hexagonales et les rondelles plates existants situés à l'intérieur de chaque protection du galet de roulement. Placez le carter de la glissière médian entre les deux protections des galets de roulement de façon à ce que l'ouverture du carter se trouve au-dessus des poulies de la corde d'avance. Remettez en place les deux boulons à têtes hexagonales et les rondelles plates.
- Installez un racleur rainuré sur chaque protection de galet de roulement avec une rondelle plate de 3/8 po et un boulon à tête à six pans de 3/8-16 x 3/4 po.

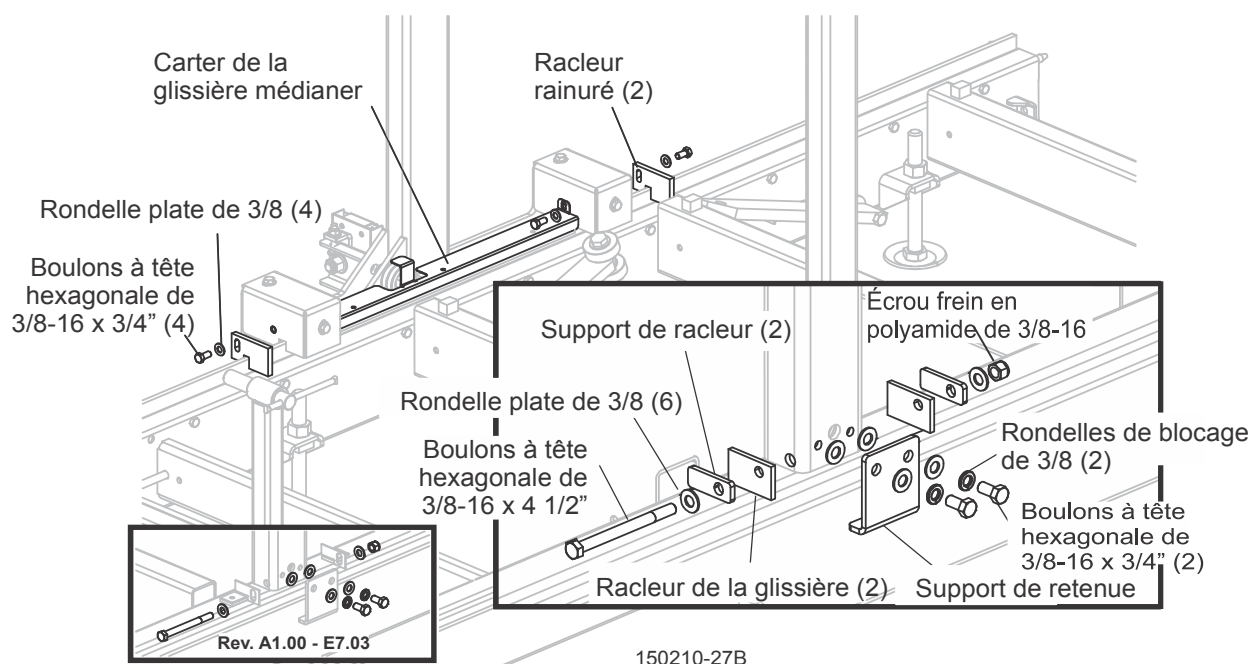


FIG. 3-8

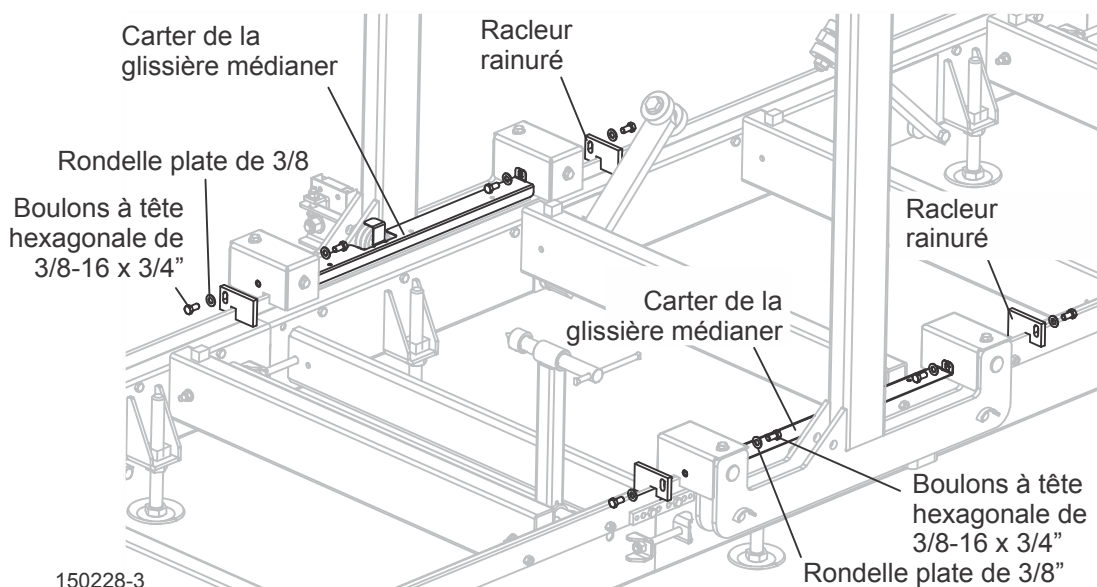


FIG. 3-8 LT15 WIDE HEAD SEULEMENT

- Montez le support de retenue sur le montant côté mené à l'aide de deux boulons à tête hexagonale de 3/8-16 x 3/4" et de rondelles de blocage.



**MISE EN GARDE!** Ne pas utiliser la scierie sans que le crochet de retenue soit installé correctement. La tête de la scie risque de se renverser et tomber de la scierie et provoquer par conséquent de graves blessures ou des dommages à la machine.

- Localisez les racleurs de la glissière et trempez les racleurs en feutre avec du fluide de transmission Dexron III, d'huile pour moteurs 10W30 ou d'huile 3 en 1 pour turbines. Montez les deux racleurs de la glissière sur le montant côté mené à l'aide d'un boulon à six pans, deux rondelles plates et un écrou frein en polyamide.

### 3.6 Ensemble corde d'avance

- Installez un support de montage de la corde d'avance à chaque extrémité du banc à l'aide d'un boulon à tête hexagonale de 1/2-13 x 2 1/4", de entretoises, de rondelles plates et d'un contre-écrou en nylon. Assurez-vous de placer les supports de manière à ce qu'ils soient dirigés vers l'extrémité des cadres comme illustré.

# 3

## Montage de la scierie

### Ensemble corde d'avance

Voir Figure 3-9.

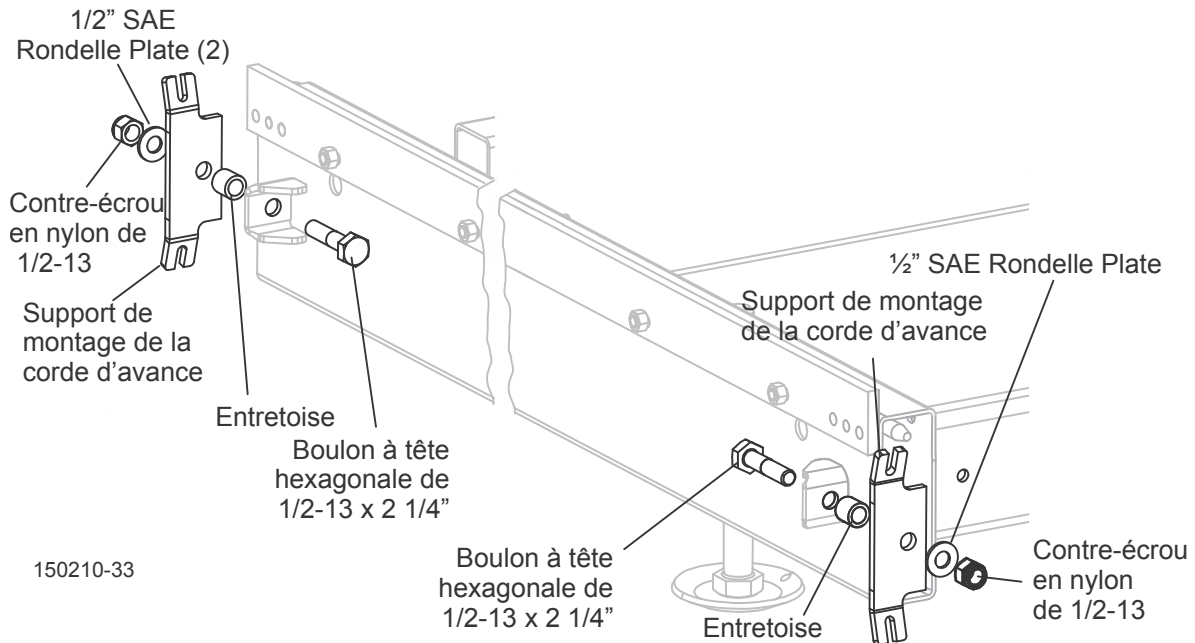


FIG. 3-9

2. Faites un nœud à une extrémité de la corde d'avance. Insérez l'extrémité avec le nœud dans la plaque de montage avant. Faites passer ensuite la corde entre le chariot de la tête de coupe et la poutre du châssis de banc.

Voir Figure 3-10.

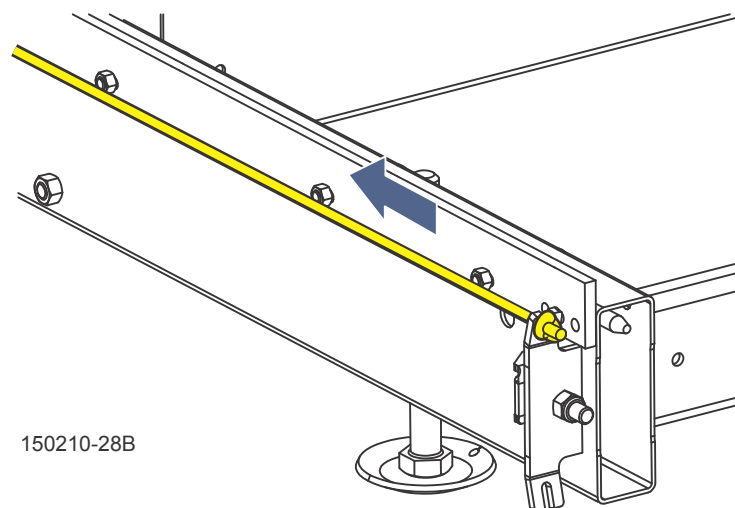
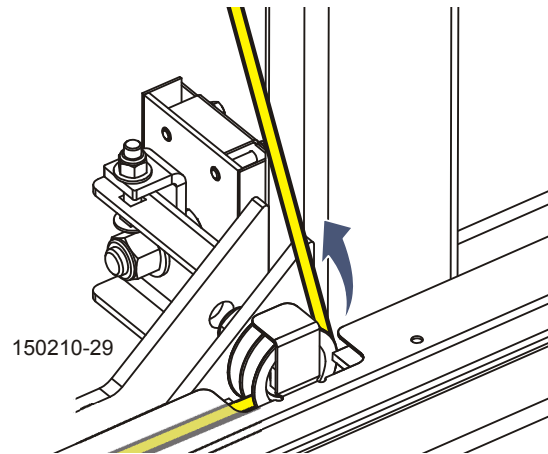


FIG. 3-10

3. Passez la corde dans le sens inverse des aiguilles d'une montre autour de la poulie d'entraînement inférieure et dirigez-la vers la poignée de la manivelle d'avance.

**Voir Figure 3-11.** Passez la corde d'avance autour de la gorge extérieure de la poulie inférieure.



**FIG. 3-11**

4. Enroulez la corde dans le sens inverse des aiguilles d'une montre autour de la bobine de la manivelle d'avance puis dirigez-la de nouveau vers le bas en direction de la poulie d'entraînement inférieure.

**Voir Figure 3-12.** Enroulez deux fois la corde d'avance autour de la bobine de la maniv-

### 3

## Montage de la scierie

### Ensemble corde d'avance

elle.

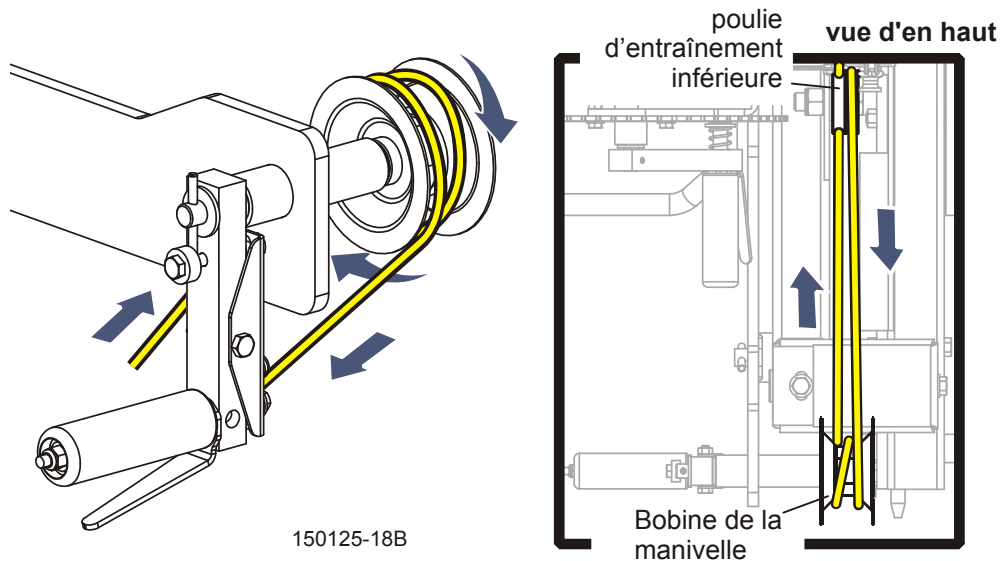


FIG. 3-12

5. Faites passer la corde dans le sens inverse des aiguilles d'une montre autour de la gorge extérieure de la poulie d'entraînement inférieure.

**Voir Figure 3-13.** Faites passer la corde d'avance autour de la gorge intérieure de la poulie d'entraînement inférieure.

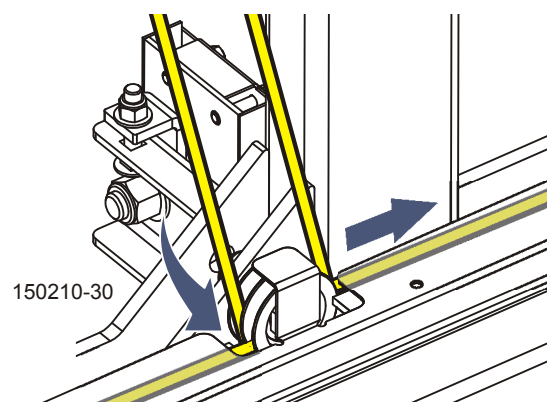


FIG. 3-13

6. Dirigez la corde vers le support de montage arrière. Faites un nœud à l'extrémité de la corde et insérez-la dans le support de montage. Placez le nœud de façon à ce que, une fois installée dans le support arrière, la corde soit tendue.

Voir Figure 3-14.

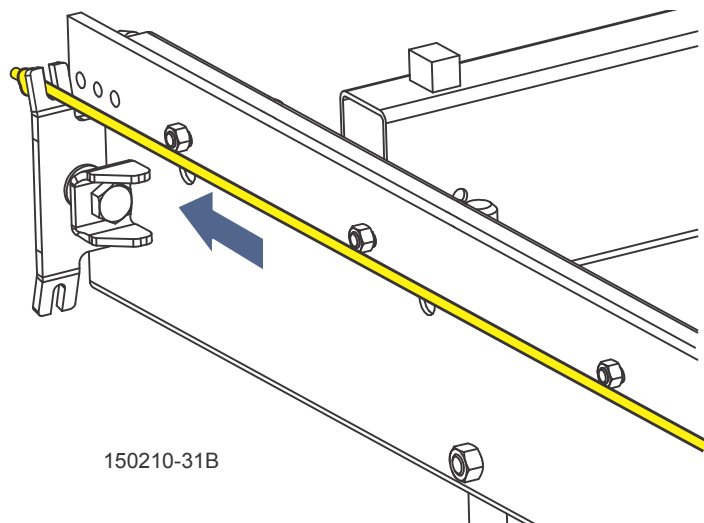


FIG. 3-14

### 3.7 Montage de la batterie

1. Montez la boîte à batterie sur la tête de coupe. Positionnez le support de la boîte à batterie près de la tête de coupe. Fixez l'ensemble boîte à batterie à l'aide des trois boulons à tête hexagonale 3/8-16 x 1.

# 3

## Montage de la scierie

### Montage de la batterie

Voir Figure 3-15.

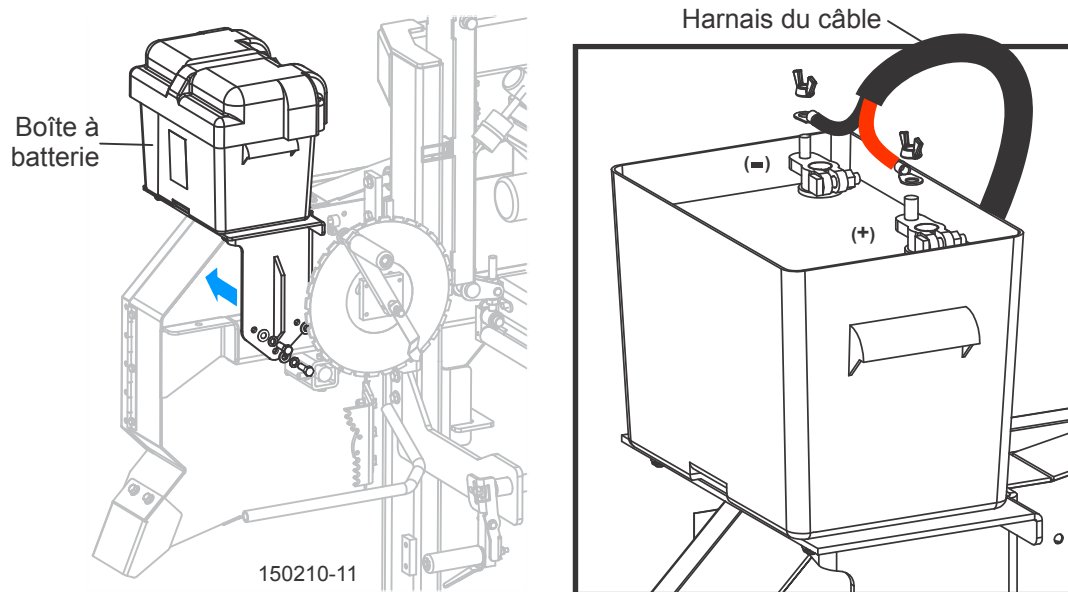


FIG. 3-15

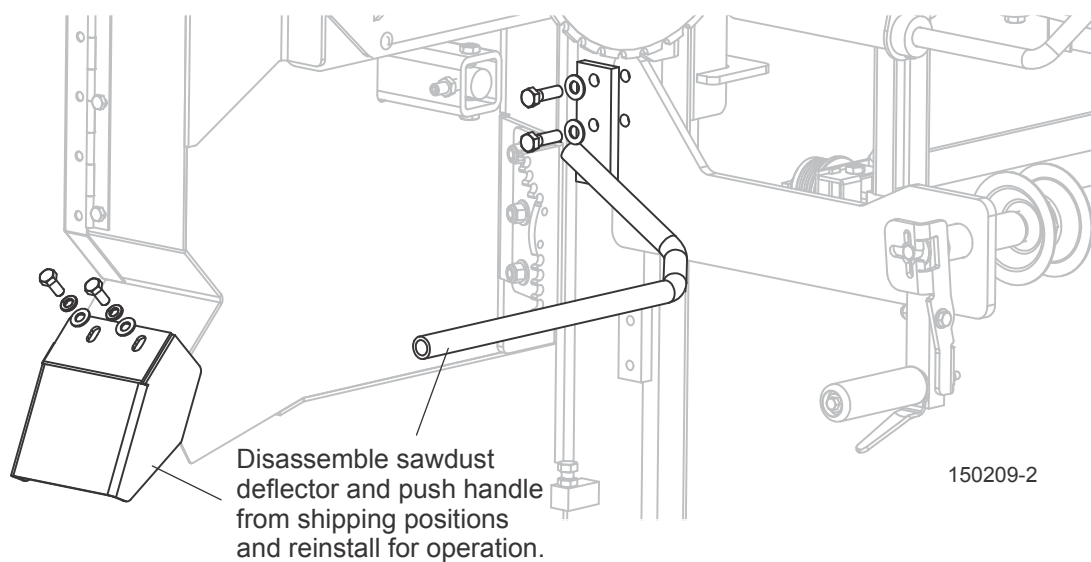
2. Localisez le harnais du câble connecté au démarreur du moteur. Faites passer le harnais entre le moteur et la tête de coupe vers la boîte à batterie.
3. Ouvrez le couvercle de la boîte à batterie et enlevez les écrous à oreilles des goujons de serrage des bornes. Glissez la borne du câble rouge sur la borne positive (+) de la languette de serrage. Remettez l'écrou à oreilles et fixez sur place. Glissez la borne du câble noir sur la borne négative (-) de la languette de serrage. Remettez l'écrou à oreilles et fixez sur place. Placez le harnais de manière à ce qu'il soit en retrait du couvercle de la boîte à batterie. Remplacez le couvercle de boîte à batterie.

### 3.8 Montage du déflecteur de sciure et de la poignée de poussée



**IMPORTANT!** Avant d'utiliser la scierie, veuillez à démonter le déflecteur de sciure et la poignée de poussée de leurs positions d'expédition et à les remonter dans leurs positions de fonctionnement.

Voir Figure 3-16.



**FIGURE 3-16**



### 3.9 Installation d'un réservoir de carburant

1. Installez le fournis assemblage de réservoir de carburant sur le mât de la tête de scie en utilisant les attaches fournies.

Voir Figure 3-17.

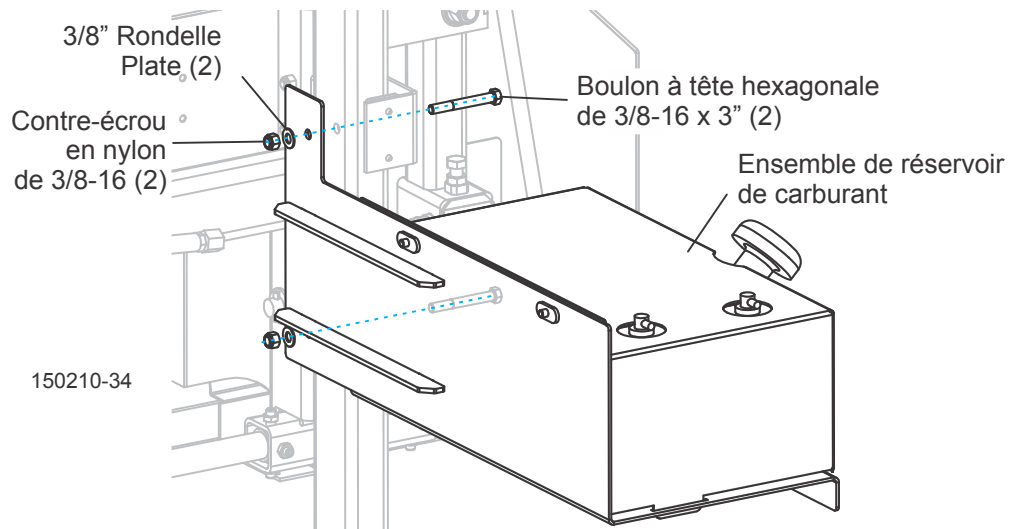


FIG. 3-17

2. Connecter les conduites de carburant existants du moteur pour les raccords du réservoir de carburant et de sécuriser convenablement.

Voir Figure 3-18.

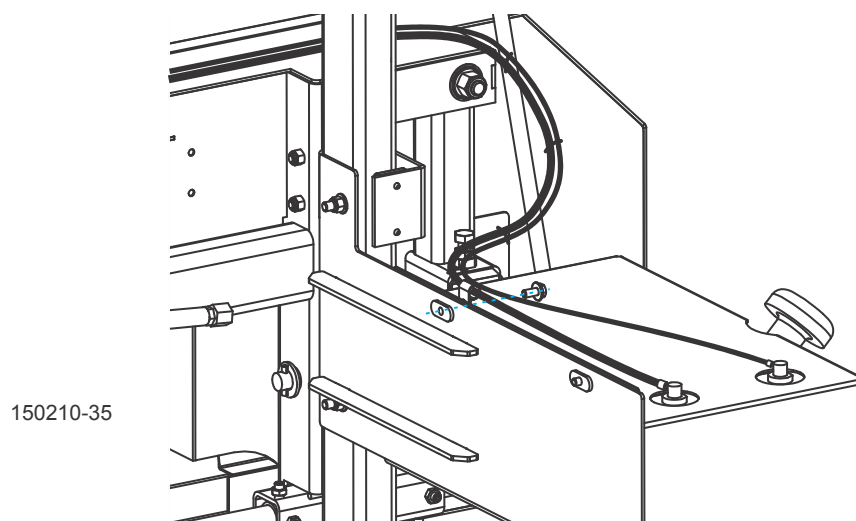


FIG. 3-18

## PARTIE 4 MONTAGE DE LA SCIERIE

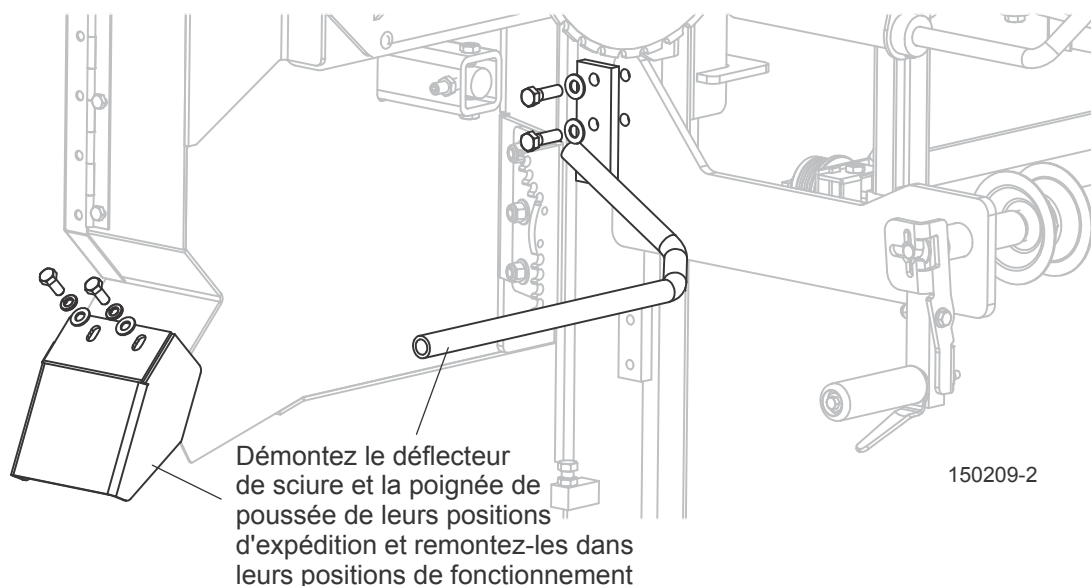
### 4.1 Installation de la scierie

NOTA: La procédure d'installation suivante doit être réalisée chaque fois que la scierie est déplacée ou remontée. Si des problèmes de sciage surviennent et si un défaut d'alignement est suspecté, reportez-vous à la [Voir Section PARTIE 7](#) pour les instructions complètes d'alignement. [Voir Section PARTIE 3](#) pour des instructions sur le montage de la scie.



**IMPORTANT !** Avant de faire fonctionner la scierie, il est indispensable de déposer le déflecteur de sciure et la poignée de poussée de leurs positions initiales de livraison et de les réinstaller pour le fonctionnement.

Voir Figure 4-1.



**FIG. 4-1**

1. Réglez les pieds du châssis de façon à mettre la scierie de niveau. Si la scierie se trouve sur un sol meuble, mettez des cales sous les pieds si nécessaire.
2. Tendez une corde entre les supports de banc avant et arrière, du côté de l'opérateur. Placez des entretoises identiques entre la corde et les supports de banc avant et arrière. Mesurez la distance entre la corde et les autres supports de banc. Ajustez les pieds du châssis jusqu'à ce que tous les supports de banc se trouvent à la même distance de la corde.

Voir Figure 4-2.

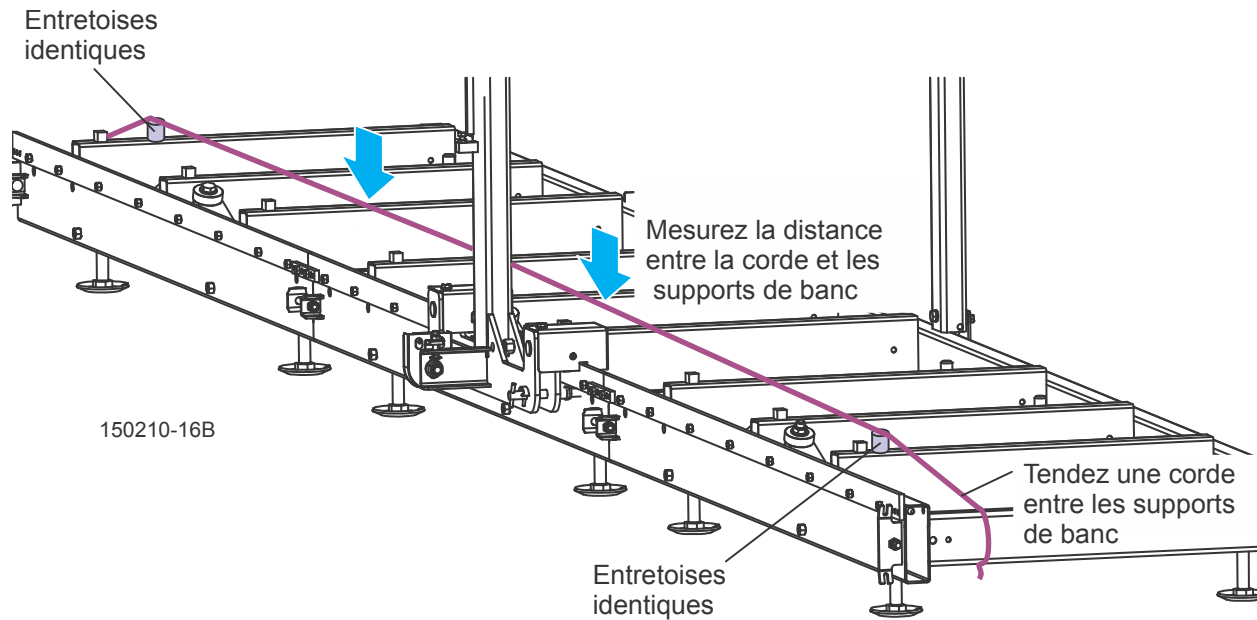


FIG. 4-2

3. Répétez le réglage du support de banc en mettant la corde de l'autre côté du châssis de la scierie.
4. Installez une lame ([Voir Section 3.3](#) à Section 3.5 Guidage de la lame) et déplacez le chariot de sciage jusqu'à ce que la lame se trouve au-dessus du support de banc avant.
5. Mesurez la distance entre le support de banc et le bas de la lame près du guide-lame intérieur.
6. Mesurez la distance entre le support de banc et le bas de la lame près du guide-lame extérieur.

Lorsque la lame est parallèle au banc, elle doit se trouver à la même distance du support de banc à l'intérieur et à l'extérieur de la tête de coupe.

**Voir Figure 4-3.** Tournez l'écrou d'ajustement d'inclinaison de la tête de coupe dans le sens des aiguilles d'une montre pour relever l'extérieur de la tête de coupe. Tournez l'écrou dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour l'abaisser. Une fois que la tête de coupe est ajustée parallèlement au support de banc, vérifiez l'espacement entre le plus haut palier du mât et le support du mât. Réglez selon le besoin jusqu'à ce que

l'espacement soit de 0,8 - 1,6mm (1/32" - 1/16").

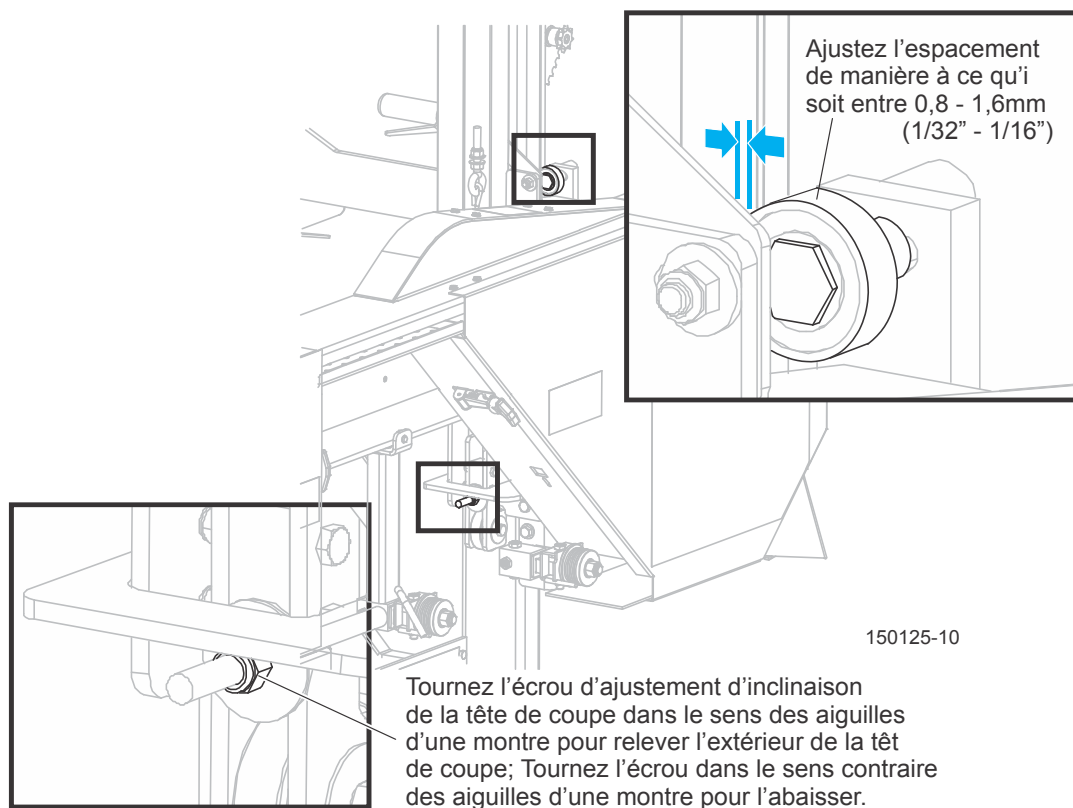


FIG. 4-3

Avant le sciage, assurez-vous que les deux goujons de blocage sont dans la position de fonctionnement (goujons de blocage positionnés dans les encoches inférieures des supports de goujon). Pour repositionner le goujon, tirez-le vers l'extérieur, tournez-le comme voulu et relâchez-le dans la bonne position.

NOTA: Les goujons sont conçus de manière à ce que s'ils sont laissés par erreur dans la position de montage, ils se mettent en position de fonctionnement lorsque le chariot est déplacé.

Voir Figure 4-4.

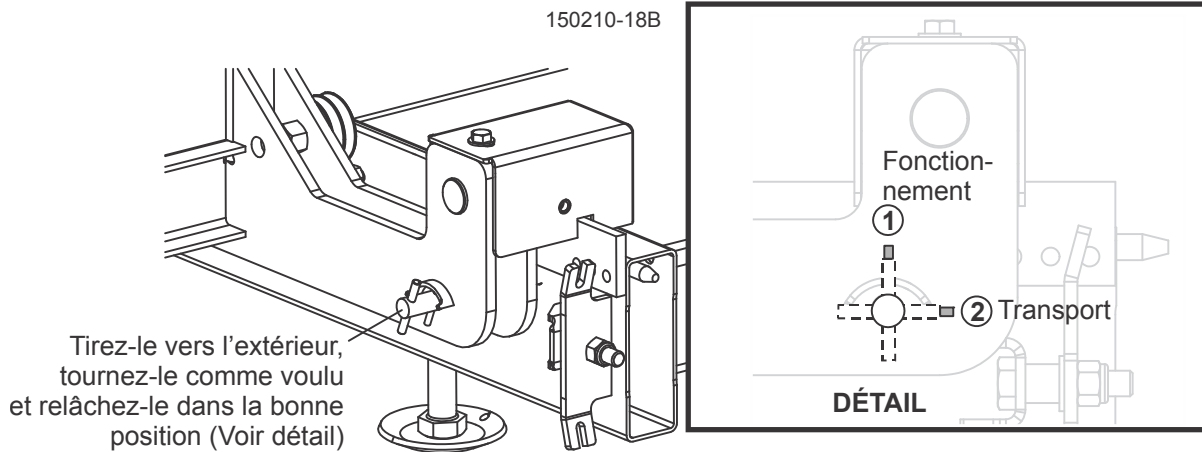


FIG. 4-4

## 4.2 Partida do motor

Consulte o manual apropriado fornecido com a configuração específica do seu motor para obter as instruções de partida e operação.



**PERIGO!** Confirme se todos os protetores e tampas estão firmes e na posição correta antes de operar serraria. Não fazê-lo pode causar ferimentos graves. Confirme se o alojamento da lâmina e as tampas da polia estão firmes e na posição correta.


**PERIGO!** Sempre confirme se a lâmina está desengatada e todas as pessoas estão fora do caminho da lâmina antes de iniciar o motor. Não fazê-lo causará ferimentos graves.



**ADVERTÊNCIA!** Use sempre proteção para olhos, ouvidos, respiração e pés ao operar a serraria. Não fazê-lo pode causar ferimentos graves.

## 4.3 Tension de la lame

Le tendeur de lame est réglé en usine pour obtenir la bonne tension de lame lorsque le ressort en caoutchouc est comprimé à 3/16" (4.8 mm). Un boulon indicateur est fourni pour indiquer quand le ressort en caoutchouc est comprimé d'une manière convenable. Pour tendre la lame, tournez la poignée de tension de la lame vers le haut jusqu'à ce qu'elle se bloque sur place.

 **MISE EN GARDE!** Utilisez vos deux mains pour manipuler la poignée du tendeur de la lame. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.

Voir Figure 4-5. Utilisez le disque festonné pour tourner l'arbre du tendeur.

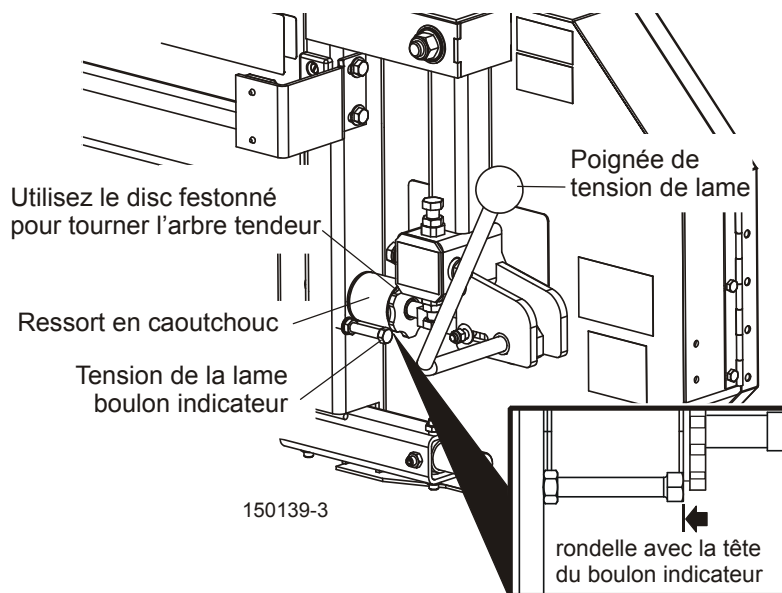



FIG. 4-5

Tendez la lame et vérifiez de nouveau l'alignement de la rondelle du ressort en caoutchouc avec la tête du boulon indicateur.

Vérifiez la tension de la lame de temps en temps lorsque vous réglez l'inclinaison ou lorsque vous coupez. La tension de la lame sera modifiée en cas d'échauffement et d'allongement de la lame et des courroies. Réglez l'arbre du tendeur, si nécessaire, pour maintenir une tension convenable de la lame.

#### 4.4 Guidage de la lame

1. Assurez-vous que carters de protection de la ligne médiane fermé(s) et que personne ne se trouve du côté ouvert de la tête de coupe.
2. Mettre en marche moteur.
3. Actionnez la lame puis la tournez jusqu'à ce que la lame se place sur les volants.

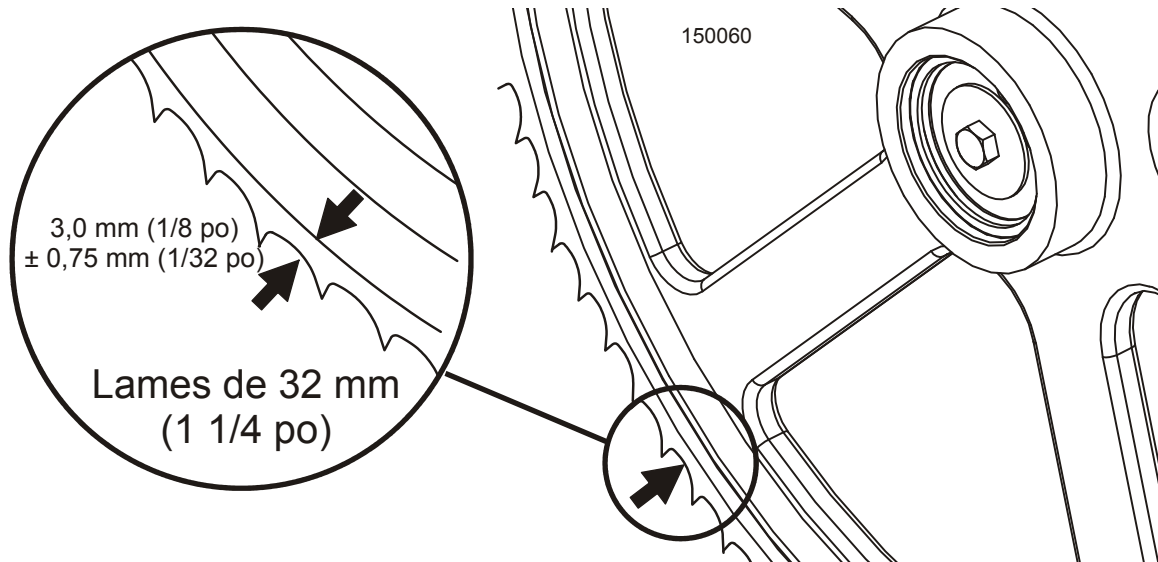
 **MISE EN GARDE!** Ne tournez pas les volants à la main. Tourner les volants à la main pourrait entraîner de graves blessures.

## 4

**Montage de la scierie***Guidage de la lame*

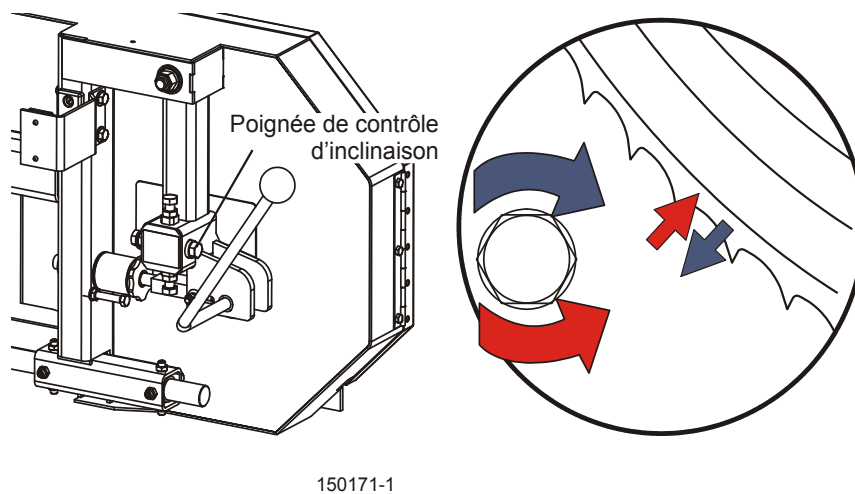
- Débrayez la lame. Arrêtez le moteur, enlevez la clé et vérifiez la position de la lame sur les volants.

**Voir Figure 4-6.** Placez les lames de 1 1/4" (32 mm) de large pour que la gorge se trouve à 1/8" (3.0 mm) à l'extérieur du bord du volant ( $\pm 1/32$  [.75 mm]).



**FIG. 4-6**

**Voir Figure 4-7.** Pour régler le positionnement de la lame sur les volants, utilisez la poignée de contrôle d'inclinaison.



**FIG. 4-7**

Si la lame est trop à l'extérieur, reculez-la sur le volant en tournant le contrôle d'inclinaison dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Si la lame est trop à l'intérieur,

tournez le contrôle d'inclinaison dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la gorge de la lame se trouve à la bonne distance du bord avant du volant.

5. Réglez si nécessaire la tension de la lame pour compenser toute modification qui a pu se produire pendant le réglage du contrôle d'inclinaison.
6. Fermez les carters de protection de lame.



**DANGER!** Assurez-vous que toutes les protections et tous les carters sont en place et bien fixés avant d'utiliser la scierie. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures. Assurez-vous que les carters de protection de lame et de poulies sont en place et bien fixés.



**IMPORTANT!** Après avoir aligné la lame sur les volants, vérifiez toujours une deuxième fois l'espacement des guide-lame et leur positionnement. ([Voir PARTIE 7 Alignement de la scierie](#) pour plus d'informations)

## 4.5 Démarrage du moteur

Consultez le manuel approprié livré avec votre configuration de moteur spécifique pour les instructions de démarrage et de fonctionnement.



**DANGER!** Assurez-vous que toutes les protections et tous les carters sont en place et bien fixés avant d'utiliser la scierie. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures. Assurez-vous que les carters de protection de lame et de poulies sont en place et bien fixés.

**DANGER!** Assurez-vous toujours que la lame est débrayée et que personne ne se trouve sur sa trajectoire avant de démarrer le moteur. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.



**MISE EN GARDE!** Portez toujours une protection pour les yeux, les oreilles, la respiration et les pieds lorsque vous utilisez la scierie. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.



## PARTIE 5 FONCTIONNEMENT DE LA SCIERIE

### 5.1 Comment charger, faire tourner et serrer des billes

#### Pour charger des billes

1. Déplacez le chariot de sciage vers l'extrémité avant du châssis.



**ATTENTION!** Avant de charger une bille, assurez-vous que la tête de coupe est positionnée assez loin vers l'avant pour que la bille ne la touche pas. Dans le cas contraire, la machine risque d'être endommagée.

2. Abaissez complètement les dispositifs de serrage de billes et amenez-les côté chargement du châssis de la scierie. **NOTA:** Les dispositifs de serrage peuvent être soulevés et retirés des assemblages de support pour éviter d'endommager le dispositif de serrage pendant le chargement de la bille.



**ATTENTION!** Assurez-vous que les dispositifs de serrage sont hors du chemin de la bille avant de la charger sur le banc. Dans le cas contraire, cela peut endommager la machine ou.

3. Relevez les supports latéraux sur le banc de la scierie pour empêcher que la bille tombe du banc.
4. Placez les rampes de chargement optionnelles dans les supports du châssis. Celles-ci servent à maintenir la bille de façon uniforme sur toute sa longueur.

Voir Figure 5-1.

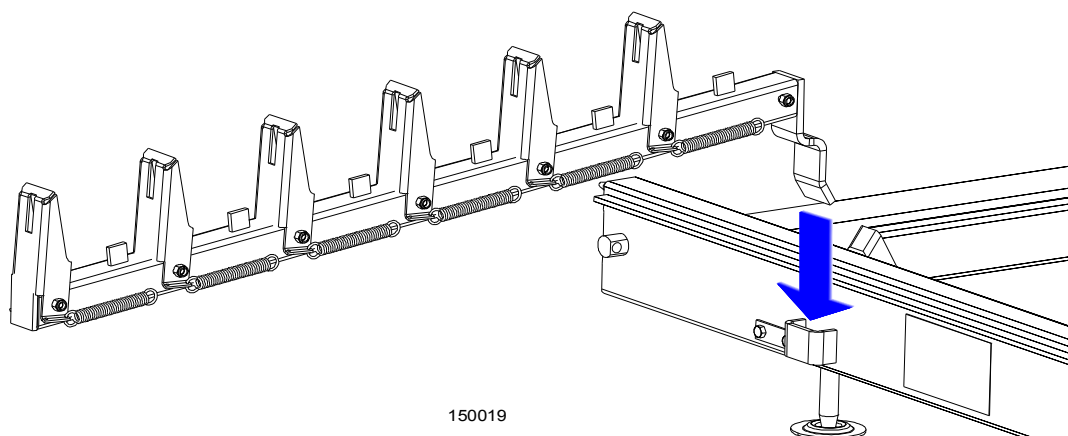


FIG. 5-1

5. Placez la bille au pied des rampes.
6. Utilisez un tourne-billes manuel pour faire rouler la bille le long des rampes et l'amener sur le banc de la scierie. Placez la bille contre les supports latéraux.

**NOTA:** Placez la bille sur les sections du banc de manière à maximiser le support de la bille par le banc. Si la bille dépasse le banc (en particulier si la rallonge du banc optionnelle est installée), elle aura tendance à se ployer ce qui entraînera un sciage incorrect du bois.

7. Enlevez les rampes de chargements et rangez-les.



**ATTENTION !** La tête de coupe heurte les butées de rampe à ressort lorsqu'elle est réglée pour des coupes basses. Enlevez les rampes de chargement avant de scier pour éviter d'endommager la tête de coupe et/ou le bras guide-lame.

Si vous n'avez pas acheté les rampes de chargement optionnelles, utilisez des planches à la place des rampes ou utilisez un autre équipement pour charger la bille sur le banc de la scierie.

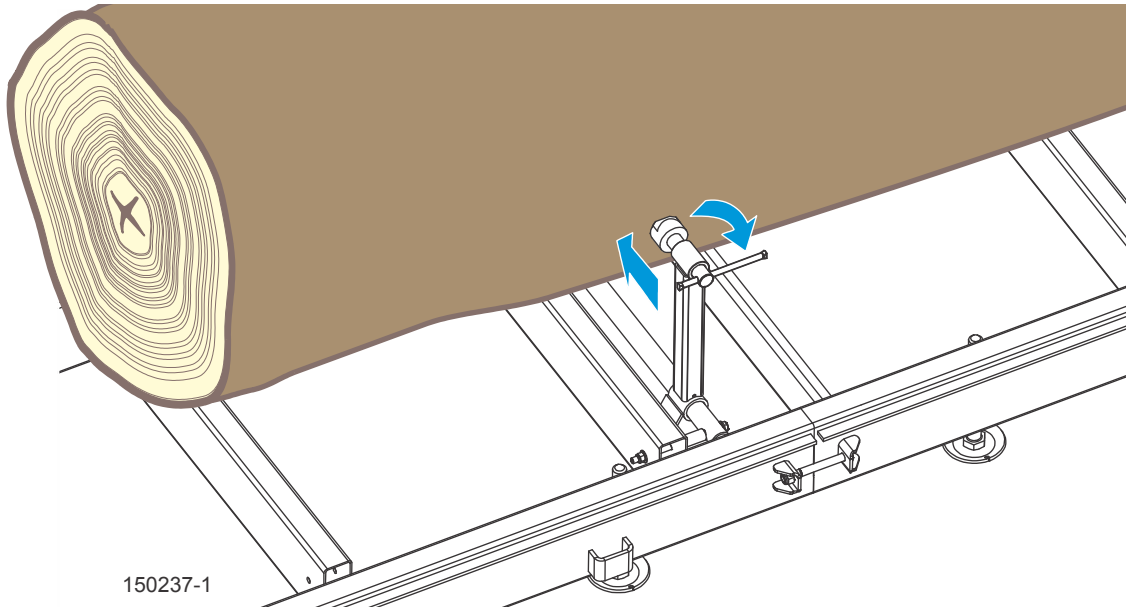
NOTA: Les billes peuvent aussi être chargées sur la scierie à l'aide d'un tracteur ou de tout autre matériel conçu spécifiquement pour cet usage. **Pour faire tourner des billes**

8. Utilisez des crochets tourne-billes pour faire tourner la bille sur le banc de la scierie. Tournez la bille contre les supports latéraux jusqu'à ce qu'elle soit placée comme vous le souhaitez pour la première coupe.

#### **Pour serrer des billes**

1. Glissez le dispositif de serrage contre la bille et tournez la poignée de blocage pour bloquer le dispositif de serrage contre la bille.

Voir Figure 5-2.



**FIG. 5-2**

2. Assurez-vous que les supports latéraux sont placés suffisamment bas pour que la lame passe au-dessus d'eux. Si ce n'est pas le cas, reculez légèrement le dispositif de serrage et poussez les supports latéraux vers le bas jusqu'à ce qu'ils se trouvent en dessous du niveau de vos premières coupes.

#### **Pour mettre une bille conique de niveau**

Utilisez des cales ou le coin pour relever si nécessaire l'une des extrémités d'une bille conique.

Caler l'une des extrémités de la bille jusqu'à ce que le cœur de la bille se trouve à la même distance des glissières de bancs aux deux extrémités de la bille.

Voir Figure 5-3.

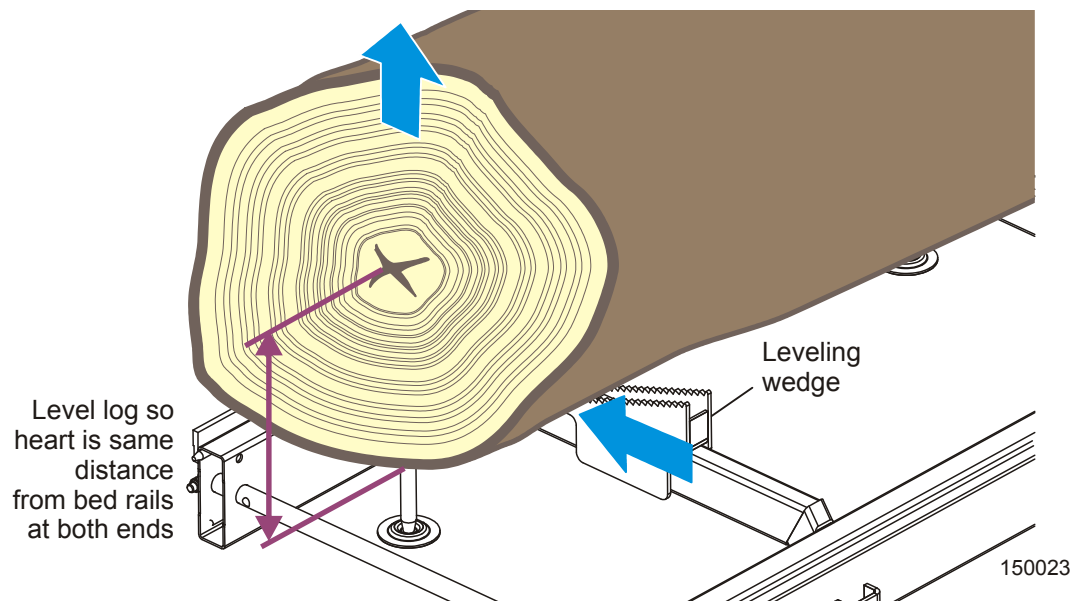


FIG. 5-3

Démarrez le moteur selon la procédure décrite dans l'option moteur du manuel d'utilisation.

## 5.2 Fonctionnement de la montée/descente

1. Installez une lame si nécessaire et vérifiez que la tension est correcte. ([Voir Section 3.3](#)).
2. Réglez la tête de coupe à la hauteur voulue. (L'échelle de hauteur de lame indique la hauteur de la lame au-dessus des supports du banc).

**Voir Figure 5-4.** Utilisez la manivelle du haut/bas pour soulever ou baisser la tête de coupe. Pressez la poignée du déclencheur du verrou et tournez la manivelle dans le sens des aiguilles d'une montre pour abaisser la tête de coupe ou dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour lever la tête de coupe. Chaque entaille sur le volant de la manivelle va déplacer la lame de 1,6mm (1/16"). Un tour complet du volant est de 100mm (4"). Relâchez le déclencheur du verrou afin de verrouiller la tête de scie en place.

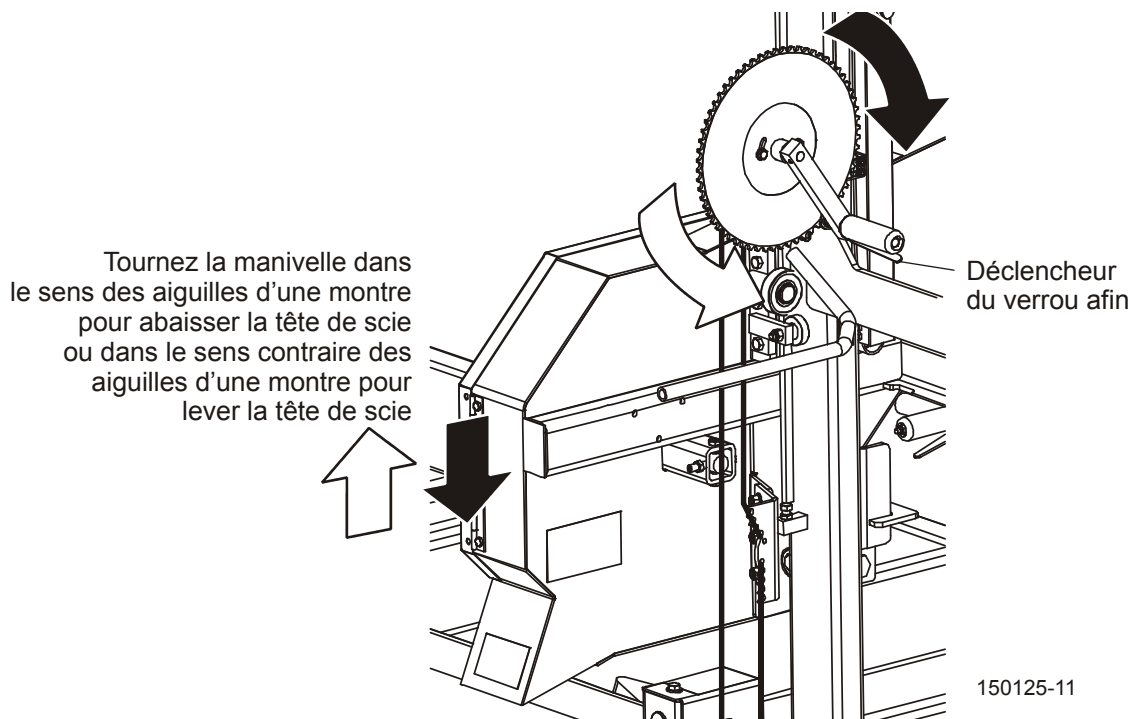


FIG. 5-4



**ATTENTION!** N'essayez pas de forcer le chariot au-delà du repère 27" (68 cm) ou en deçà du repère 2,54 cm. Cela risque d'endommager le système haut/bas.

### 5.3 Fonctionnement du bras guide-lame

1. Examinez la bille sur toute sa longueur afin de déterminer sa largeur maximum. Le guide-lame extérieur doit être réglé de façon à rester éloigné de la section la plus large de la bille de 1" (25.4 mm) maximum.

**Voir Figure 5-5.** Utilisez le levier du bras guide-lame pour régler convenablement le guide-lame extérieur. Tirez le levier vers vous pour déplacer le bras vers l'intérieur. Poussez-le loin de vous pour le déplacer vers l'extérieur.

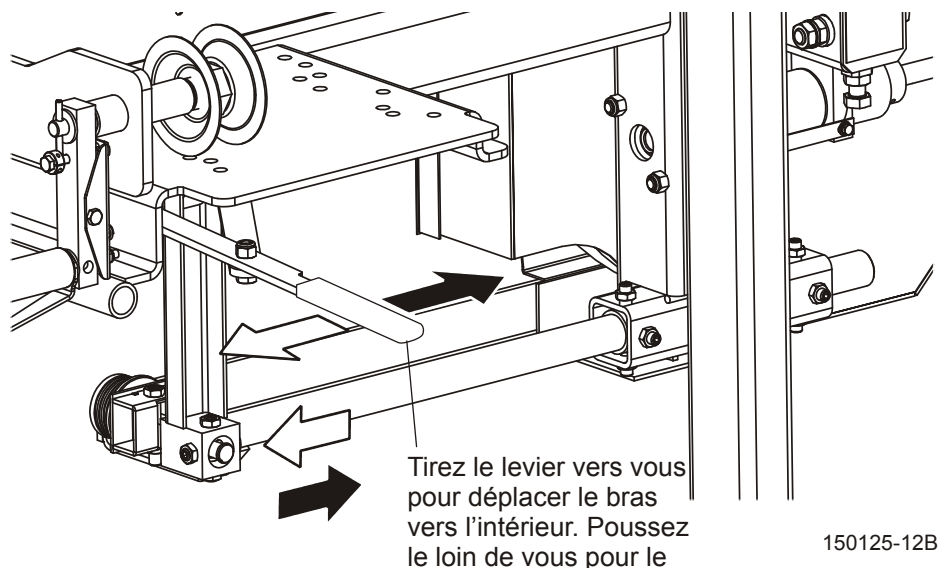


FIG. 5-5

## 5.4 Fonctionnement de l'avance mécanique

1. Utilisez la poignée de la manivelle d'avance pour déplacer le chariot de sciage vers l'avant.

**Voir Figure 5-6.** Pressez le levier d'engagement et tournez la manivelle d'avance dans le sens des aiguilles d'une montre.

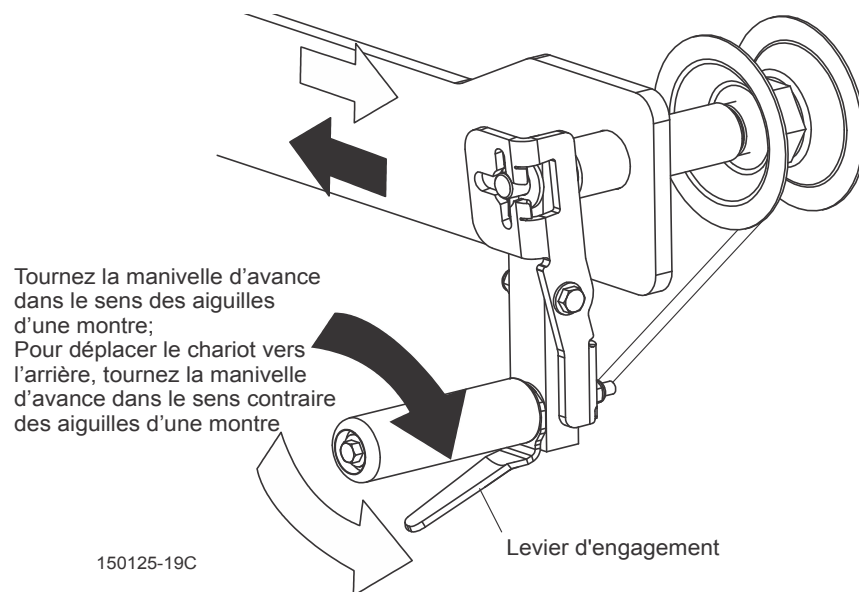


FIG. 5-6

**CONSEIL:** Pour obtenir une coupe droite dans la première partie de la planche, faites entrer la lame dans la bille à vitesse réduite. Cela empêche la lame de s'infléchir et de pencher vers le haut ou vers le bas. Utilisez une vitesse réduite jusqu'à ce que la largeur entière de la lame soit entrée dans la coupe. Utilisez augmenter la vitesse comme vous le souhaitez. La vitesse d'avance maximum varie en fonction de la largeur et de la dureté du bois. Une vitesse excessive entraîne une usure du moteur et de la lame et donne aussi une coupe ondulée.

2. Arrêtez le chariot à la fin de la coupe. Pousser le levier de frein vers le haut pour arrêter la lame et mettre le moteur au ralenti. Ôtez la planche se trouvant sur la bille. Il faut toujours désengager la lame avant de renvoyer le chariot pour la coupe suivante.



**ATTENTION !** Assurez-vous d'arrêter la lame lorsque vous faites revenir le chariot. Cela empêchera non seulement la lame de s'accrocher à un éclat de bois et d'être abîmée, mais cela prolongera aussi la durée de vie de la lame.

3. Assurez-vous que la lame ne se prend pas dans l'extrémité de la bille. Levez légèrement le chariot pour être sûr que la lame soit bien au-dessus de la bille lorsqu'elle est renvoyée.
4. Pour déplacer le chariot en arrière, pressez le levier d'engagement et tournez la manivelle d'avance dans le sens antihoraire ou bien tirez la tête de scie vers l'arrière en utilisant la poignée push/pull du chariot.

**CONSEIL:** Essayez d'arrêter la lame pendant que le talon de la lame se trouve toujours sur la bille. Puis ramenez le chariot sans monter la lame. Cela vous permet de laisser la lame à la hauteur réglée précédemment afin d'effectuer le réglage de hauteur de lame suivant plus rapidement.

## 5.5 Fonctionnement de l'embrayage

1. Écartez tous les objets se trouvant à proximité de la lame, du moteur et de la courroie d'entraînement.
2. Assurez-vous que le dispositif (les dispositifs) de serrage et les supports latéraux sont réglés en dessous du niveau de vos premières coupes.
3. Démarrez le moteur comme indiqué dans le manuel de l'option.



**DANGER!** Éloignez toute personne de la trajectoire de pièces en mouvement et de billes lorsque vous utilisez la scierie ou lorsque vous chargez et tournez des billes. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.

Assurez-vous que les carters de protection de lame et de volants sont en place et bien fixés avant de démarrer le moteur. Utilisez les loquets en caoutchouc pour fixer les car-

ters de protection de lame en position fermée.

See Figure 5-7. Le levier d'embrayage est situé à côté du moteur.

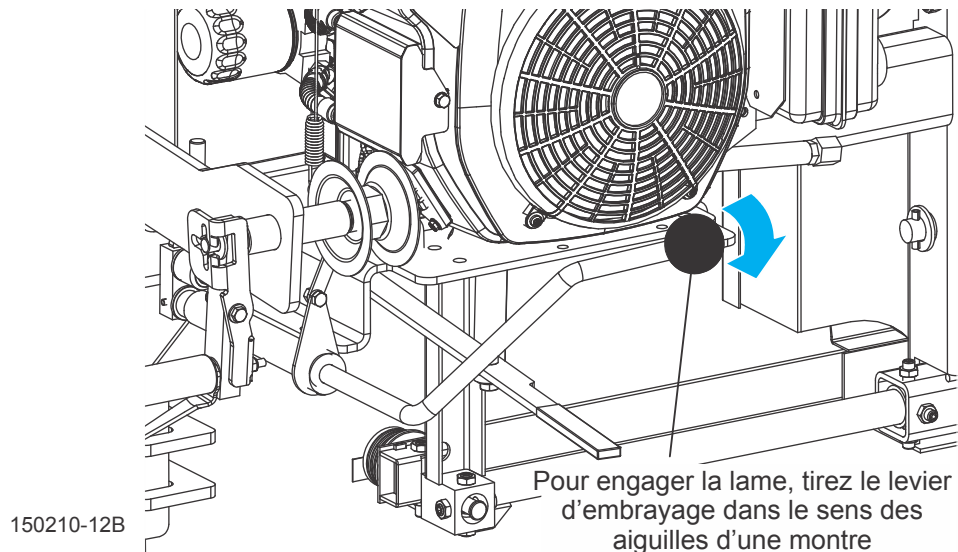


FIG. 5-7

4. Pour engager la lame, tirez le levier de l'embrayage dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il se bloque dans la position du bas. Ce qui engagera le mécanisme d'entraînement et augmentera la vitesse du moteur au maximum
5. Pour désengager la lame, soulevez le levier de l'embrayage vers la position du haut. Ce la va désengager la courroie d'entraînement et remettra le moteur au ralenti.

## 5.6 Coupe de la bille

Les étapes suivantes vous présentent le fonctionnement normal de la scierie Wood-Mizer.

1. Une fois que la bille est installée et serrée fermement à l'endroit désirée, déplacez la tête de scie pour positionner la lame près de l'extrémité de la bille.
2. Utilisez l'échelle de hauteur de lame pour déterminer l'emplacement de votre première coupe ([Voir Section 4.9](#)). L'échelle de hauteur de lame va vous y aider. Positionnez la lame à la hauteur désirée avec l'interrupteur de la manivelle. Assurez-vous que la lame passera bien au-dessus des supports latéraux et du dispositif de serrage. Ajustez la hauteur de la lame.



3. Engagez le levier de l'embrayage (ou bien <58 pour démarrer la rotation de la lame).
4. Démarrez l'arrosage si nécessaire pour éviter l'accumulation de sève sur la lame. [Voir Section 4.10.](#)
5. Amenez lentement la lame dans la bille ([Voir Section 4.6](#)). Une fois que la lame est entièrement entrée dans la bille, augmentez la vitesse d'avance jusqu'à la vitesse voulue. Essayez toujours de couper à la vitesse la plus élevée possible, tout en conservant une coupe précise. Une coupe trop lente usera prématurément la lame et réduira la production !
6. Quand vous parvenez à la fin de la bille, réduisez la vitesse d'avance. Lorsque les dents sortent de l'extrémité de la bille, . Désengagez le levier de /frein . Otez la dosse que vous venez de couper.
7. Utilisez la manivelle d'avance Pour renvoyer le chariot vers l'avant de la scierie.
8. Répétez ces opérations jusqu'à ce que le premier côté de la bille soit coupé comme vous le souhaitez. Mettre de côté les dosses utilisables (planches avec écorce sur un ou deux côtés) Vous pourrez les déligner plus tard dans la scierie.
9. .Retir Retirs et tola bille de 90 ou 180 degrés. Assurez-vous que le plat de la bille est posé bien à plat contre les supports latéraux pour une rotation de 90 degrés. Assurez-vous qu'il est placé sur les supports du banc pour une rotation de 180 degrés. Si la bille a été tournée de 90 degrés et que vous utilisez <125 la cale pour compenser le défilement de la bille, remettez la cale sur le second côté de la bille jusqu'à ce que le cœur soit parallèle au banc
10. Répétez les étapes utilisées pour couper le premier côté de la bille jusqu'à ce que celle-ci soit équilibrée. Coupez des planches dans le dernier côté en réglant la hauteur de lame selon l'épaisseur de planche souhaitée.

Exemple: Rappelez-vous qu'une lame coupe avec un trait de scie de 1,6 à 3,2 mm (de 1/16 à 1/8 po) de large. Si vous voulez des planches de 1" (25.4 mm) d'épaisseur, abaissez le chariot à 1 1/16 - 1 1/8" (27-28.6 mm) pour chaque planche.

## 5.7 Délicage

Les étapes suivantes vont vous guider à travers le délicage des planches sur la scierie Wood-Mizer.

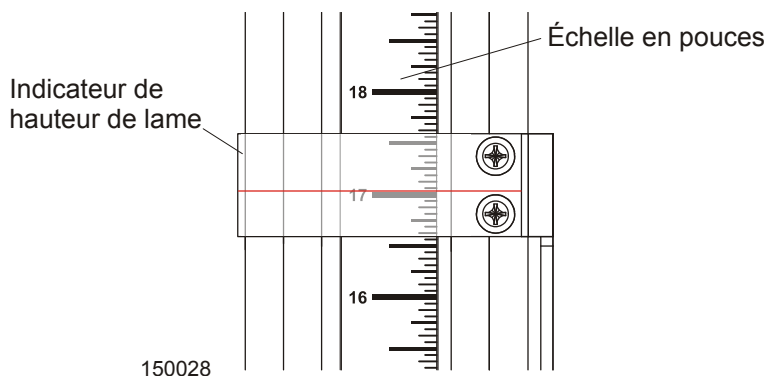
1. Levez les supports latéraux à mi-hauteur des dosses, c'est-à-dire des planches devant être délignées.

2. Empilez les dosses de chant contre les supports latéraux.
3. Serrez les dosses contre les supports latéraux à mi-hauteur des dosses. (Les dosses plus larges doivent être placées du côté du dispositif de serrage. Lorsqu'elles sont délignées, retournez-les pour déligner le second côté sans déranger les autres dosses ou sans avoir à les tirer du milieu de la pile.)
4. Ajustez la hauteur de lame pour déligner certaines des planches les plus larges.
5. Desserrez le dispositif des dispositifs de serrage et retournez les planches délignées pour déligner l'autre côté.
6. Répétez les étapes 2 à 4.
7. Relâchez le dispositif des dispositifs de serrage et ôtez les planches ayant des bords propres des deux côtés. Serrez les dosses restantes et répétez les étapes 2 à 5.

## 5.8 Echelle de hauteur de lame

**Voir Figure 5-8.** L'échelle de hauteur de lame est fixée sur le châssis de la tête de coupe. Elle comprend :

- un indicateur de hauteur de lame
- une échelle en cm
- une échelle magnétique en quarts



**FIG. 5-8**

### Echelle en centimètres

La ligne horizontale sur l'indicateur de hauteur de la lame indique combien de pouces le bas de la lame est au dessus du banc de la scierie. Si vous connaissez la hauteur de votre lame à chaque coupe, vous pouvez déterminer l'épaisseur du bois que vous sciez.

Exemple: Vous voulez couper des planches de 1" (25 mm) d'une largeur aléatoire dans

une bille. Positionnez la lame pour la première coupe. Déplacez le chariot jusqu'à une graduation entière sur l'échelle en centimètres. Réalisez une coupe d'équarrissage. Renvoyez le chariot pour la seconde coupe et abaissez-le de 1 1/8" (29 mm) par rapport à la graduation de départ. [Les 1/8" (3 mm) supplémentaires sont prévus pour le trait de scie et le rétrécissement du bois].

La zone jaune de l'échelle indique l'endroit où la lame risque de rencontrer un support latéral ou un dispositif de serrage de bille. Vérifiez que ces éléments se trouvent en dessous du niveau de la lame avant de scier.

### Echelle en quarts

**Voir Tableau 5-1.** L'échelle en quart magnétique a quatre ensembles de graduations. Chaque groupe correspond à une épaisseur de bois particulière. Le trait de scie et le rétrécissement prévu sont compris, mais l'épaisseur réelle de la planche peut varier légèrement en fonction de l'épaisseur de la lame et de la voie.

Echelle en quarts standard	
Echelle	Epaisseur réelle de la planche
4/4	1" (25 mm)
5/4	1 1/4" (32 mm)
6/4	1 1/2" (38 mm)
8/4	2" (51 mm)

**TABLEAU 5-1**

Pour utiliser l'échelle en quarts, regardez l'indicateur de hauteur de lame.

Placez l'échelle magnétique en quarts au-dessus de l'échelle en pouces. Aligned une des marques de l'échelle en quarts avec la ligne horizontale sur l'indicateur.

Réalisez une coupe d'équarrissage. Lorsque vous renvoyez le chariot pour une seconde coupe, abaissez-le au repère suivant de l'échelle. Ce repère indique l'endroit où la lame doit être positionnée pour couper une certaine épaisseur de bois, sans avoir à mesurer sur l'échelle en pouces.

Exemple: Vous voulez couper des planches de 1" (25 mm) d'une largeur aléatoire dans une bille. Positionnez la lame pour la première coupe. Positionnez l'échelle en quarts magnétique de façon à ce que la graduation 4/4 soit alignée avec la ligne sur l'indicateur. Réalisez une coupe d'équarrissage. Renvoyez le chariot pour la seconde coupe. Maintenant, au lieu d'avoir à mesurer 1 1/8" (29 mm) sur l'échelle en pouces, il vous suffit d'abaisser la lame de façon à aligner l'indicateur sur le repère 4/4 suivant de l'échelle en quarts. Tournez la bille de 90 degrés et répétez ces opérations.

## 5.9 Fonctionnement de l'arrosage

Le système d'arrosage optionnel maintient la lame propre. L'eau coule à partir d'une bouteille de 5-gallon (18,9 litres) à travers un tuyau allant vers le guide lame à l'endroit où la lame pénètre la bille. Une valve se trouvant dans le bouchon de la bouteille contrôle le

débit d'eau.

**Voir Figure 5-9.** Installez le support du réservoir d'eau en haut du mât de la tête de coupe. **NOTA:** Le plateau du réservoir d'eau D17/D19/G25 comprend aussi le réservoir de carburant, mais se monte sur le mât de la même manière.

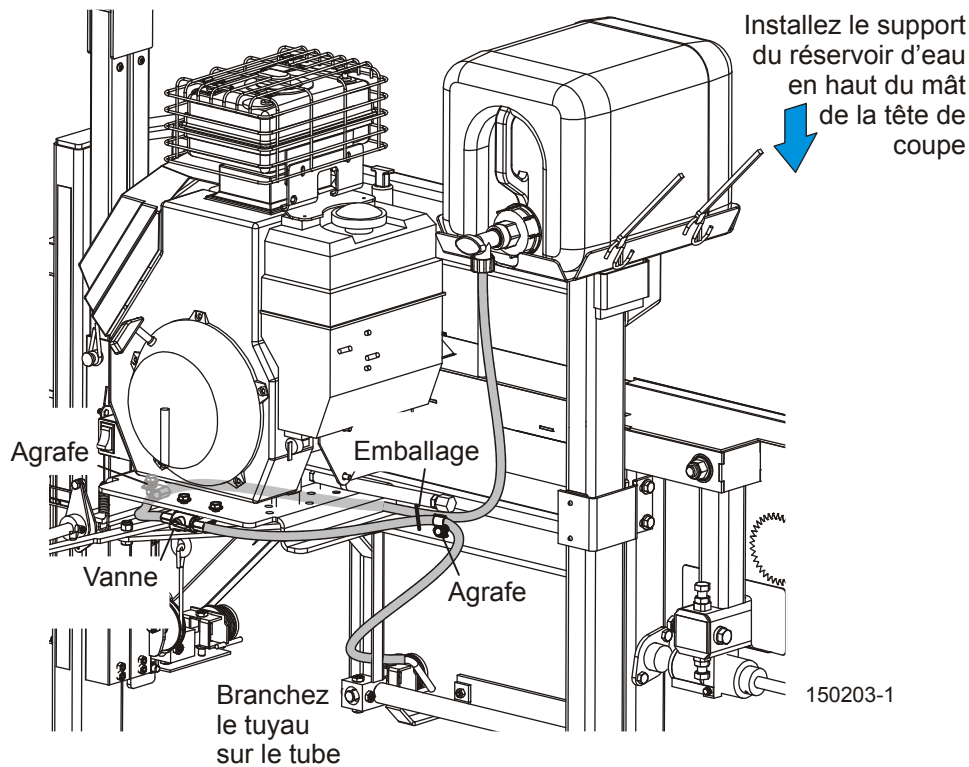


FIG. 5-9

**Voir Figure 5-10.**

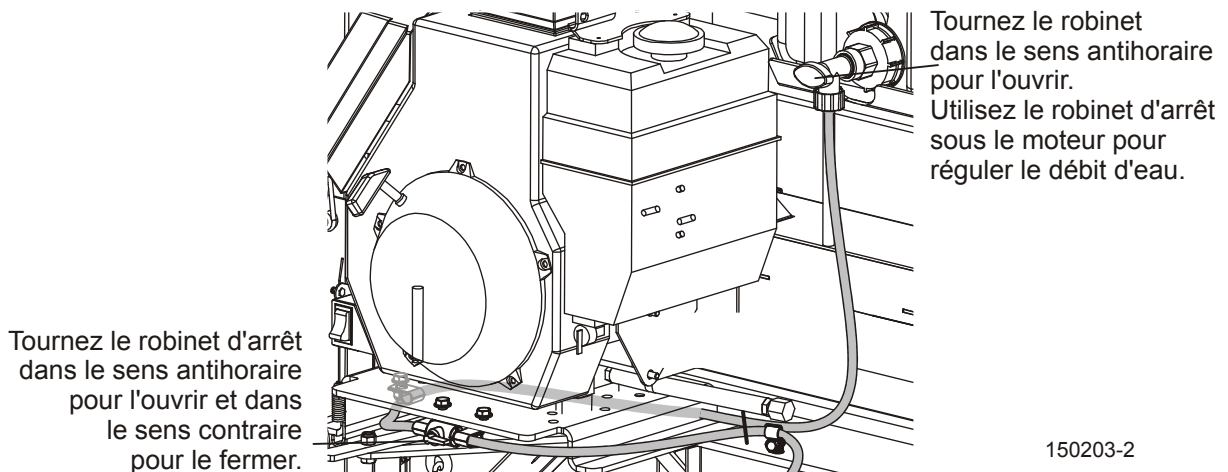


FIG. 5-10

Tous les types de bois ne requièrent pas l'utilisation du système d'arrosage. Lorsqu'il est nécessaire, utilisez juste assez d'eau pour maintenir la lame propre. Cela économise l'eau et diminue le risque de tâcher les planches avec l'eau. Le débit habituel sera de 1-2 gallons (3,8 à 7,6 litres) par heure.

Avant de retirer la lame, engager la lame. Laissez la lame tourner avec l'eau pendant environ 15 secondes. Cela enlève l'accumulation de sève sur la lame. Essuyez la lame à l'aide d'un chiffon avant le rangement ou l'affûtage.

Pour plus d'avantages de lubrification, ajoutez un flacon de 12 oz (355 ml) d'additif de lubrifiant Wood-Mizer à 5 gallons (18,9 litres) d'eau. L'additif de lubrifiant Wood-Mizer permet de couper certains bois auparavant impossibles à couper en réduisant de façon importante l'accumulation de résine sur la lame. Cela permet de réduire l'effet thermique, les coupes en zigzag et les bruits de lame. Ce pré mélange écologique et biodégradable inclut un additif adoucisseur d'eau pour le rendre compatible avec l'eau calcaire.



**MISE EN GARDE!** Utilisez UNIQUEMENT de l'eau et un additif de lubrifiant Wood-Mizer avec l'accessoire d'arrosage. N'utilisez jamais de combustibles ou de liquides inflammables comme du gasoil. Si ces types de liquides sont nécessaires au nettoyage de la lame, enlevez-la et nettoyez-la à l'aide d'un chiffon. Dans le cas contraire, cela peut endommager l'équipement et provoquer de graves blessures ou la mort.

Si vous sciez à des températures proches de zéro degré, enlevez le réservoir d'eau de la scierie lorsque vous avez fini de scier et stockez-le dans un endroit chaud. Soufflez dans le tuyau d'arrosage pour enlever tout restant d'eau.

## 5.10 Chargement et transport de la scierie

Une fois assemblée, la scierie peut être chargée manuellement et transportée dans une camionnette convenablement équipée:



**MISE EN GARDE!** La scierie pèse 50 kg (1100 lb). Le centre de gravité du chariot est décentré vers le côté de l'opérateur. Plus la tête de scie est plus haute par rapport au bâti du banc plus la scierie peut se basculer vers le côté de l'opérateur. Un minimum de trois personnes (quatre sont recommandées) est requis pour charger ou décharger la scierie de la camionnette.

1. Retirez les pieds ou réglez-les au-dessus de la partie inférieure du châssis du banc.



**MISE EN GARDE!** Avant de soulever, de déplacer ou de transporter la scierie, veillez à ce que les goujons de blo-

cage de transport soient bien engagés. Pour empêcher le chariot de glisser inopinément sur les rails, le goujon à l'extrémité de la scierie doit être engagé dans le trou sur le châssis du banc. L'autre goujon doit être dans la position de fonctionnement. Sinon, il y a risque de blessures graves et de dégâts matériels importants.

See Figure 5-11. [Voir Section 3.5](#) pour une description détaillée du fonctionnement des goujons de blocage de transport.

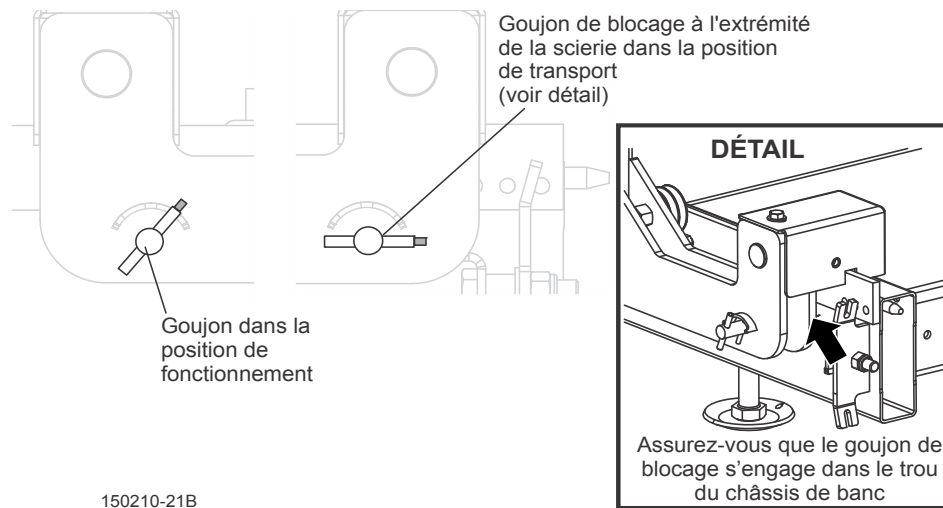


FIGURE 5-11

2. Monter la tête de coupe suffisamment haut pour qu'elle passe au-dessus des côtés de la camionnette au moment du chargement. Une distance minimum de 45 cm entre la lame et les bras transversaux du châssis de banc devrait convenir pour la plupart des camionnettes. Cependant, ne la montez pas trop car la scierie pourrait facilement basculer pendant le chargement.
3. Déplacez le chariot à une extrémité de la scierie. Faites tourner le goujon de blocage le plus proche de la scierie et relâchez-le. Assurez-vous que le goujon de blocage s'engage dans le trou du châssis de banc pour bloquer le chariot de sciage en place. Vérifiez que l'autre goujon de blocage reste dans la position de fonctionnement.
4. Afin d'éliminer tout risque de dommage et/ou blessures, retirez le hayon de votre camionnette et mettez-le de côté.
5. Positionnez le plancher de la camionnette à l'extrémité du châssis, en face du chariot.



**MISE EN GARDE!** Gardez toutes les personnes hors de la zone se trouvant entre les glissières de banc durant le chargement ou le déchargement de la scierie. Dans le cas

contraire, cela peut entraîner des blessures graves ou la mort.



**MISE EN GARDE!** Ne pas soulever les scieries en utilisant des cordes, des câbles ou des chaînes car les scieries peuvent facilement tourner ou basculer en les soulevant. Dans le cas contraire cela pourrait entraîner un dommage à la machine, des blessures graves ou même la mort.

6. Placez deux personnes sur les côtés du châssis, à environ 60 cm de l'extrémité. Pendant qu'elles soulèvent le châssis, la troisième personne doit reculer lentement la camionnette sous la scierie jusqu'à ce que l'extrémité du châssis repose bien sur le plancher de la camionnette. *N'oubliez pas que le côté de l'opérateur est plus lourd que le côté opposé.*
7. Avec l'aide d'une personne positionnée d'un côté de la tête de coupe, tirez et tournez le goujon de blocage de sa position de transport à sa position de fonctionnement. D'autres personnes peuvent être nécessaires pour aider à pousser car la tête de coupe est plus difficile à pousser sur la pente. Poussez la tête de coupe en haut du châssis de banc et demandez à une troisième personne d'engager le goujon de blocage à l'extrémité de la scierie pour maintenir le chariot sur le trou dans le châssis de banc. Assurez-vous de laisser l'autre goujon de blocage dans la position de fonctionnement.
8. Demandez à trois personnes ou plus de soulever l'extrémité de la scierie toujours au sol et de faire glisser la scierie sur le plancher de la camionnette.
9. Fixez la scierie sur le plancher de la camionnette pour empêcher la scierie de bouger pendant le transport. Si la scierie dépasse du plancher de la camionnette, attachez un drapeau d'avertissement rouge à l'extrémité de la scierie.

## PARTIE 6 ENTRETIEN

Cette partie présente la liste des procédures d'entretien devant être réalisées.

Voir du [Carnet d'entretien](#) après cette section pour une liste complète des intervalles et procédures de maintenance. Conservez une trace de l'entretien de la machine en notant le nombre d'heures et la date auxquels vous réalisez chaque procédure.



Ce symbole indique l'intervalle (en heures de fonctionnement) auquel chaque opération d'entretien doit être effectuée.

Assurez-vous de consulter les manuels des options et du moteur pour toutes les autres procédures d'entretien.

### 6.1 Temps d'usure

**Voir Table 6-1.** Ce tableau indique la durée de vie prévue des principales pièces détachées si des procédures d'utilisation et d'entretien correctes sont effectuées. En raison des nombreuses variables pouvant exister dans le fonctionnement d'une scierie, la durée de vie réelle de la pièce peut varier de façon significative. Ces informations sont données pour que vous puissiez prévoir la commande de pièces de rechange.

Description de la pièce	Durée de vie prévue
<b>B57 Courroies du Volant de lame</b>	400 heures
<b>Galets guide-lame</b>	1000 heures
<b>Courroie de transmission</b>	1250 heures

**TABLEAU 6-1**

### 6.2 Guide-lame



**MISE EN GARDE!** Avant de réaliser des opérations d'entretien à proximité de pièces en mouvement telles que des lames, poulies, moteurs, courroies et chaînes, tournez d'abord la clé de contact sur la position ARRÊT (0) et ôtez la clé. Si la clé est sur marche et que des pièces mobiles sont actionnées, cela peut entraîner de graves blessures.

1. Lors de chaque changement de lame, vérifiez le bon fonctionnement et le niveau d'usure des galets. Assurez-vous que les galets sont propres et qu'ils tournent librement. Dans le cas contraire, remplacez-les. Changez tout galet devenu lisse ou conique.



### 6.3 Comment enlever la sciure



**MISE EN GARDE!** Avant de réaliser des opérations d'entretien à proximité de pièces en mouvement telles que des lames, poulies, moteurs, courroies et chaînes, tournez d'abord la clé de contact sur la position ARRÊT (0) et ôtez la clé. Si la clé est sur marche et que des pièces mobiles sont actionnées, cela peut entraîner de graves blessures.



Enlevez l'excès de sciure des carters de protection du volant mobile et du collecteur de sciure lors de chaque changement de lame.



**MISE EN GARDE!** Evitez d'être dans la trajectoire de la sciure. Gardez les mains, les pieds et tous les autres objets éloignés de la sortie de la sciure quand la scierie est en marche. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.

**MISE EN GARDE!** Il faut toujours vérifier les doigts en acier à l'intérieur de la chute de sciure et s'assurer qu'ils sont bien en place avant de faire fonctionner la machine. Les doigts en acier ont été conçus pour empêcher une lame cassée ou tout autre objet de sortir de la chute de sciure et de devenir un projectile. De graves blessures peuvent en résulter dans le cas du non-respect de cette condition.

Retirez les dépôts de sciure des poulies de la corde d'entraînement et des pignons de chaîne haut/bas selon les besoins.

### 6.4 Glissière de chariot, feutre et racleurs



**MISE EN GARDE!** Avant de réaliser des opérations d'entretien à proximité de pièces en mouvement telles que des lames, poulies, moteurs, courroies et chaînes, tournez d'abord la clé de contact sur la position ARRÊT (0) et ôtez la clé. Si la clé est sur marche et que des pièces mobiles sont actionnées, cela peut entraîner de graves blessures.

Il est essentiel de bien entretenir la glissière du chariot de la scierie pour empêcher la corrosion qui peut causer des piqûres de rouille et un écaillage sur les surfaces du rail. Les surfaces piquées et écaillées peuvent elles aussi donner des coupes grossières ou des mouvements mécanique saccadés.

Voir Figure 6-1.

- 8 1. Nettoyez les rails de glissière pour retirer l'accumulation de sciure et de sève toutes les huit heures de fonctionnement.

Utilisez un papier de verre de grain fin ou une toile émeri pour poncer la rouille ou autres particules ayant adhéré sur les rails.



**ATTENTION!** Gardez les rails de glissière dépourvus de poussière. La formation de rouille sur le rail de glissière dans les zones de roulement des paliers de came peut causer une détérioration rapide de la surface du rail de glissière.

Lubrifiez les rails en les essuyant avec de l'huile pour transmission automatique Dexron III. La lubrification permet de protéger les rails des éléments corrosifs tels que les pluies acides ou l'humidité des eaux salées avoisinantes (le cas échéant). Cette lubrification est essentielle pour maintenir l'intégrité des rails de glissière et des galets de glissière et pour prolonger la durée de vie.

- 25 2. Retirez la sciure des protections des galets de glissière et lubrifiez le racleur de glissière en feutre toutes les vingt-cinq heures de fonctionnement.

Déposez les carters de protection des galets de glissière et, à l'aide d'une brosse, enlevez toute accumulation de sciure se trouvant sur les protections.

Nettoyez et lubrifiez les racleurs de glissière en feutre. Déboulonnez le carter de la glissière intermédiaire et les racleurs de glissière côté libre, déposez-les de la scierie et retirez les accumulations de sciure. Imprégnez le racleur en feutre les racleurs en feutre d'huile pour transmission Dexron III.

- AR 3. Vérifiez les racleurs de rail si nécessaire. Assurez-vous qu'ils s'emboîtent bien contre le rail. S'il est nécessaire d'ajuster un racleur, desserrez la vis à oreilles, poussez le racleur vers le bas jusqu'à ce qu'il s'emboîte bien contre le rail et resserrez la vis à oreille.

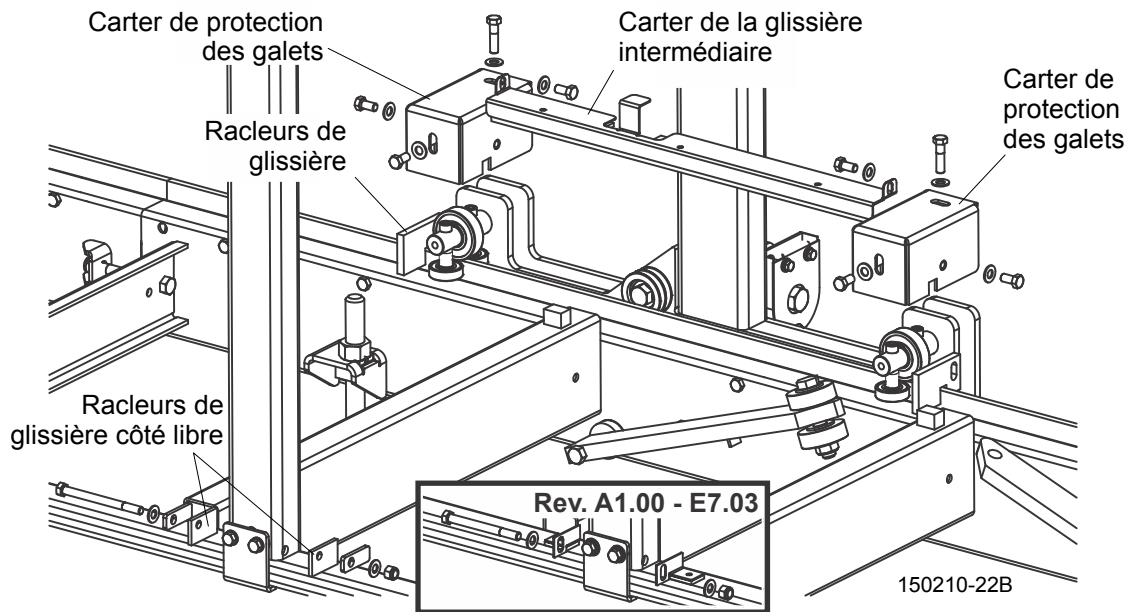


FIG. 6-1 LT15

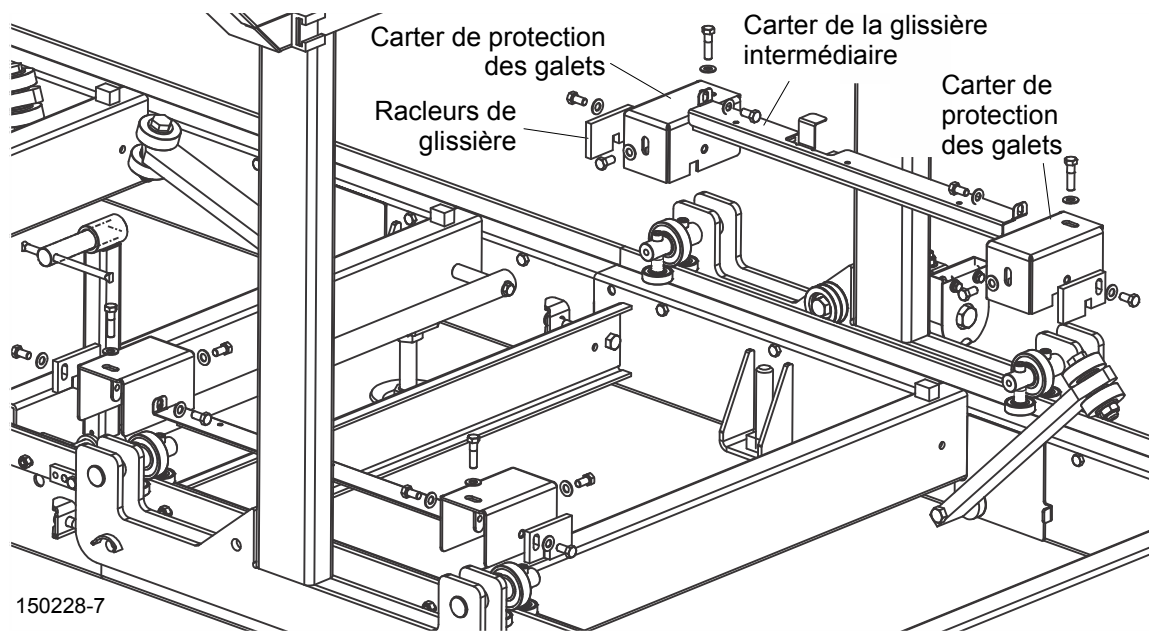


FIG. 6-1 LT15 WIDE SEULEMENT

## 6.5 Rails de mât vertical



**MISE EN GARDE!** Avant de réaliser des opérations d'entretien à proximité de pièces en mouvement telles que des lames, poulies, moteurs, courroies et chaînes, tournez

d'abord la clé de contact sur la position ARRÊT (0) et ôtez la clé. Si la clé est sur marche et que des pièces mobiles sont actionnées, cela peut entraîner de graves blessures.

50

Nettoyez les rails de mât vertical toutes les 50 heures de fonctionnement.



**ATTENTION!** Ne graissez jamais les rails du mât car la sciure s'y accumulerait.

## 6.6 Autres instructions d'entretien



**MISE EN GARDE!** Avant de réaliser des opérations d'entretien à proximité de pièces en mouvement telles que des lames, poulies, moteurs, courroies et chaînes, tournez d'abord la clé de contact sur la position ARRÊT (0) et ôtez la clé. Si la clé est sur marche et que des pièces mobiles sont actionnées, cela peut entraîner de graves blessures.

50

1. Huilez toutes les chaînes à l'aide de Dexron III ATF toutes les cinquante heures de fonctionnement.



**ATTENTION!** Ne pas utiliser de lubrifiant à chaîne. Cela provoque une accumulation de sciure dans les maillons.

50

2. Graissez le dispositif s et les pivots de support latéral avec la graisse de lithium NLGI grade 2 toutes les cinquante heures de fonctionnement.
3. Vérifiez l'alignement de la scierie à chaque installation. ([Voir PARTIE 7 Alignement de la scierie](#)).
4. Assurez-vous que tous les autocollants de sécurité et de mise en garde sont lisibles. Enlevez la sciure et la saleté. Changez immédiatement tout autocollant endommagé ou illisible. Commandez d'autres autocollants auprès de votre Représentant du Service Clients.

## 6.7 Courroies des volants



**MISE EN GARDE!** Avant de réaliser des opérations d'entretien à proximité de pièces en mouvement telles que des lames, poulies, moteurs, courroies et chaînes, tournez d'abord la clé de contact sur la position Arrêt (0) et ôtez la clé. Si la clé est sur marche et que des pièces mobiles sont actionnées, cela peut entraîner de graves blessures.

50

Interchangez les courroies des volants et contrôlez leur état d'usure. Le fait d'inter-

changer les courroies toutes les 50 heures prolongera la durée de vie des courroies. Changez les courroies si nécessaire. Utilisez uniquement les courroies B57 fabriquées par Goodyear or Browning.

## 6.8 Réglage de la courroie de transmission



**MISE EN GARDE!** Couper et verrouillez l'alimentation avant tout entretien du système électrique. Pour un équipement alimenté à la batterie, déconnectez le câble de la borne négative de la batterie. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures et/ou des dommages au système électrique.



**MISE EN GARDE!** Avant de réaliser des opérations d'entretien à proximité de pièces en mouvement telles que des lames, poulies, moteurs, courroies et chaînes, tournez d'abord la clé de contact sur la position OFF (0) et ôtez la clé. Si la clé est sur marche et que des pièces mobiles sont actionnées, cela peut entraîner de graves blessures.



**MISE EN GARDE!** Il n'ou .avec le mo Cela pourrait entraîner des blessures graves.



**Voir Tableau 6-2.** Voir tableau ci-dessous pour les spécifications concernant la tension de la courroie d'entraînement de votre scierie. Wood-Mizer offre un indicateur de tension de courroie (Pièce No. 016309) qui vous permettra de mesurer d'une manière précise la tension de la courroie.

Moteur	Après le premier	puis chaque	Tension de la courroie
D10/E10/G13	20 heures	50 heures	Flexion de 1/2" (13mm) avec une force de flexion de 6,35 Kg (14 lbs)
D17/D19/G18/G25	20 heures	50 heures	Flexion de 1/2" (13mm) avec une force de flexion de 6,35 Kg (14 lbs)

**TABLEAU 6-2**

Pour ajuster la tension de la courroie de transmission:

1. Desserrer le contre-écrou et les écrous à six pans de la courroie de transmission. Tourner le contre-écrou dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (vue d'en haut) pour serrer la courroie, dans le sens des aiguilles d'une montre pour relâcher la courroie.

Voir Figure 6-2.

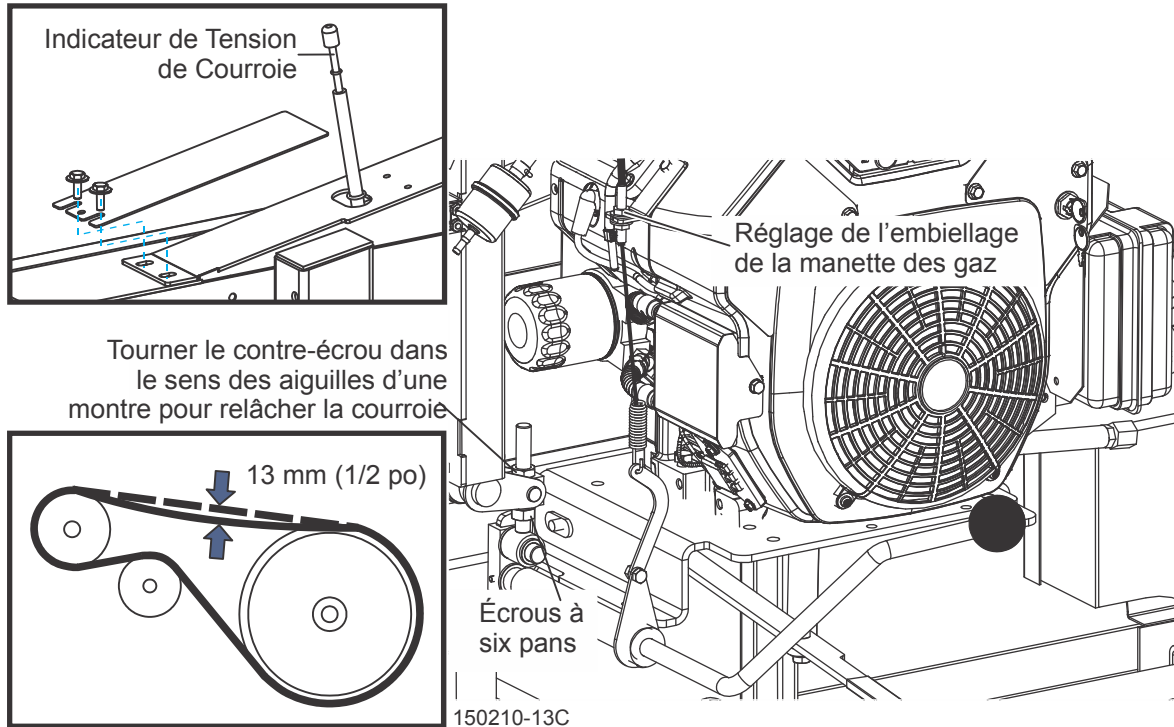


FIG. 6-2

2. POUR L'OPTION DU GAZ SEULEMENT Après avoir tendu la courroie d'entraînement, vérifiez la timonerie d'accélérateur et réglez-la si nécessaire. Avec la poignée de l'embrayage engagée, la timonerie d'accélérateur doit pousser le levier de vitesse à fond. Pour ajuster, desserrez la vis des écrous de la timonerie et glissez la timoner. Resserrer la vis.

**AR** ▶ Contrôlez périodiquement l'état d'usure de la courroie de transmission. Remplacez toute courroie endommagée ou usée.

## 6.9 Système haut/bas



**MISE EN GARDE!** Avant de réaliser des opérations d'entretien à proximité de pièces en mouvement telles que des lames, poulies, moteurs, courroies et chaînes, tournez d'abord la clé de contact sur la position ARRÊT (0) et ôtez la clé. Si la clé est sur marche et que des pièces mobiles sont actionnées, cela peut entraîner de graves blessures.



AR ▶ Réglez la tension de la chaîne haut/bas si nécessaire. Mesurez la tension de la chaîne en maintenant la tête de coupe tout en haut du mât vertical. Sécurisez la tête avec une chaîne en haut. Localisez le boulon de réglage de la chaîne au pied du mât. Desserrez l'écrou sur le boulon de pignon et abaissez le pignon jusqu'à ce qu'il y ait environ 1" (2.5

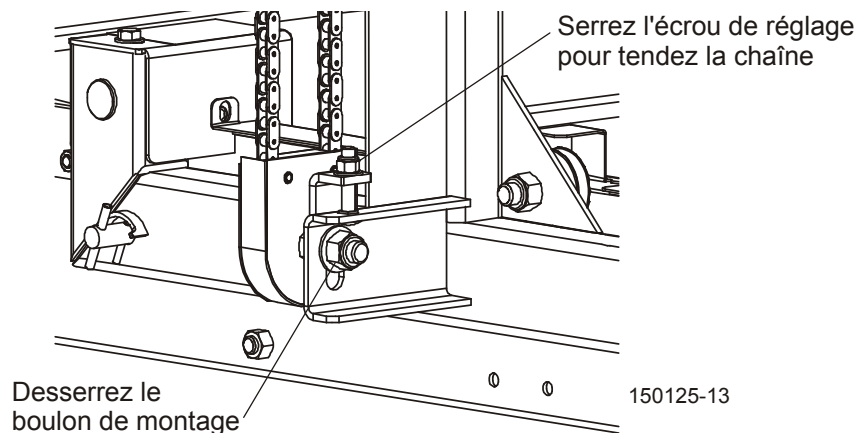
cm) de déflexion totale au centre de la chaîne avec une force de déflexion de 5 lb. (2.3 Kg).



**MISE EN GARDE!** Bloquez fermement la tête de coupe avec une chaîne de 8 mm (5/16 po) avec une capacité d'au moins 860 kg (1900 lb) avant de régler la chaîne haut/bas. Sans quoi, la tête de coupe risque de tomber causant des blessures graves ou même la mort.

Un support/boulon de réglage de tension de chaîne est fourni sur le pignon. Desserrez le contre-écrou et serrez le boulon de réglage pour abaisser le pignon et tendez la chaîne. Resserrez le contre-écrou et l'écrou de pignon après avoir tendu la chaîne.

**Voir Figure 6-3.** Un support/boulon de réglage de tension de chaîne est fourni sur le pignon. Desserrez le boulon de montage et serrez l'écrou de réglage pour abaisser le pignon et tendez la chaîne. Resserrez le boulon de montage après avoir tendu la chaîne.



**FIG. 6-3**



Le système haut/bas est équipé d'un mécanisme d'aide sous pression agissant comme un ressort pour une meilleure vitesse et rendement. La tête de scie doit être sécurisée et la tension relâchée de l'ensemble d'aide avant d'entreprendre tout entretien aux composants d'aide.



**MISE EN GARDE!** Il faut toujours sécuriser la tête de scie avec une chaîne de 8 mm (5/16") d'une capacité de charge d'au moins 860 kg. (1900 lbs.) avant de faire l'entretien de l'aide du haut/bas. Sans quoi, la tête de coupe risque de tomber causant des blessures graves ou même la mort.

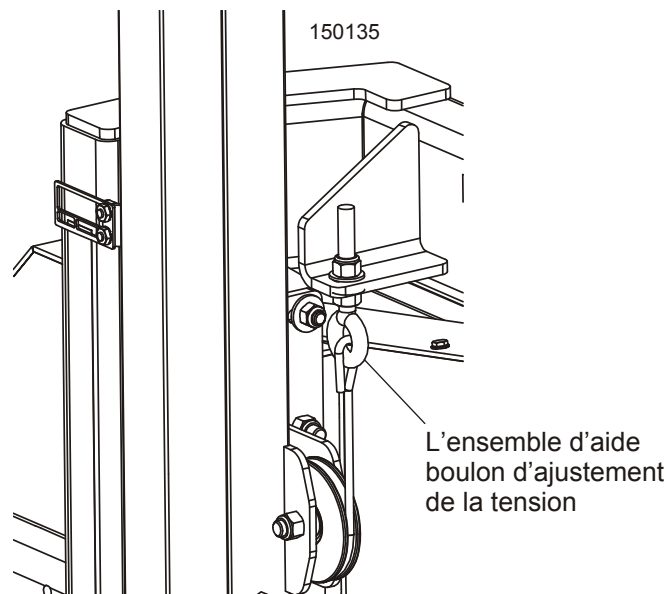


**MISE EN GARDE!** Relâchez la pression du mécanisme d'aide du haut/bas avant d'entreprendre tout entretien de l'ensemble. Dans le cas contraire, vous risquez de faire éclater l'ensemble causant des blessures graves ou des

dommages au matériel.

1. Soulevez la tête de scie jusqu'au plus haut du mât et sécurisez avec une chaîne.
2. Localisez l'ensemble mécanisme d'aide de tension du haut/bas.

**Voir Figure 6-4.**



**FIG. 6-4**

3. Relâchez (mais sans enlever) le boulon d'ajustement de la tension. Retirez le câble de la poulie supérieure et enlevez les quatre boulons de montage sur la partie supérieure de l'ensemble du mécanisme d'aide.



Voir Figure 6-5.

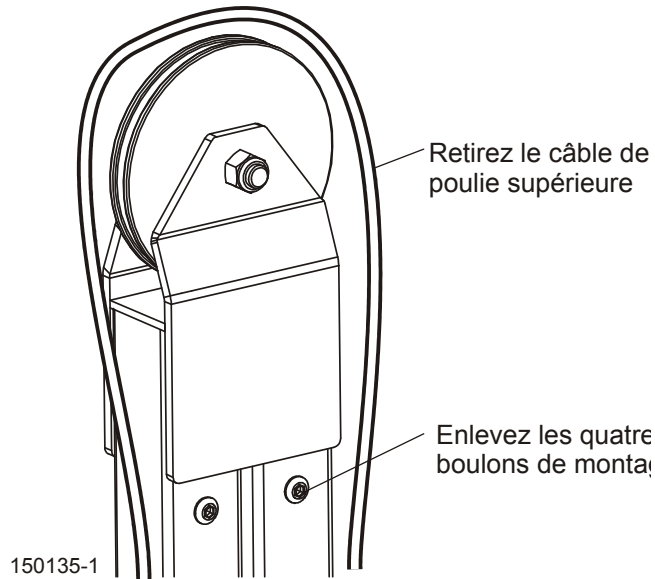


FIG. 6-5

4. Soulevez la protection du mécanisme d'aide pour avoir accès aux cylindres ressorts. Les cylindres peuvent être dévissés de la monture inférieure sans enlever la protection inférieure du mât. Ne démontez pas les cylindres ressorts sous pression.



**MISE EN GARDE!** Les cylindres ressorts sont sous pression. Le démontage du cylindre peut causer des blessures ou des dommages au cylindre.

5. Une fois l'entretien terminé, remontez l'ensemble mécanisme d'aide en suivant le sens inverse de la procédure de démontage. Serrez complètement le bouton de tension.

Voir Figure 6-6. Reportez-vous au schéma suivant pour les instructions d'acheminement

de chaîne haut/bas.

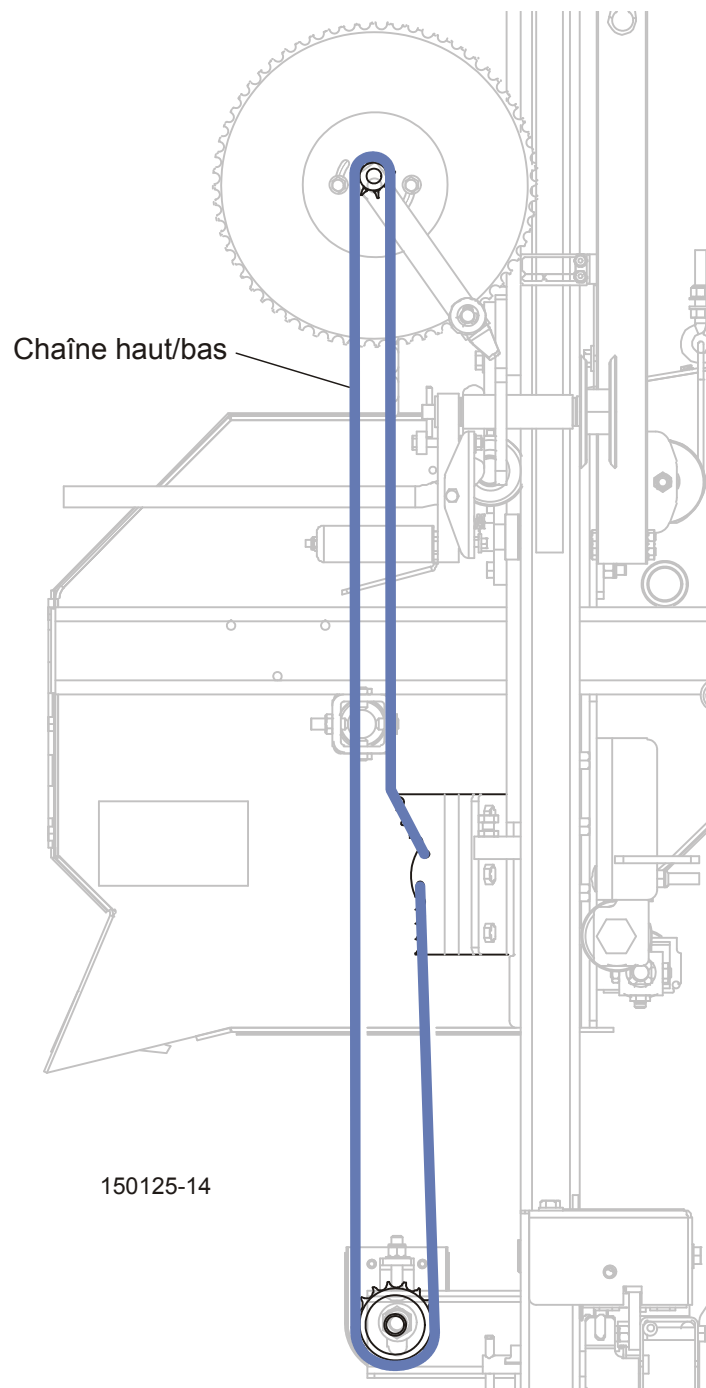


FIG. 6-6



**Voir Figure 6-7.** Lubrifiez les roulements de la poignée de manivelle du haut/bas toutes les 200 heures de fonctionnement avec la graisse de lithium NLGI No. 2 grade. Graissez

le raccord du tube du support de la poignée.

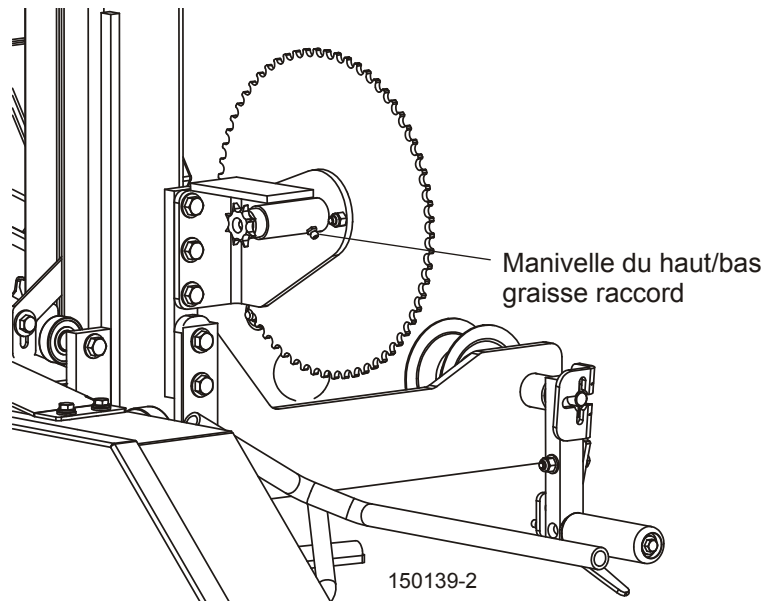


FIG. 6-7

## 6.10 Chargement de la batterie



**DANGER!** Les batteries émettent des gaz explosifs. Ne jamais approcher d'étincelle, de flamme, de cigarette allumée ou toute autre matière enflammée. Portez toujours des lunettes de sécurité et un masque de protection quand vous travaillez près des batteries. Dans le cas contraire, vous risquez de graves blessures.<sup>1</sup>



**MISE EN GARDE!** Les bornes de batterie, les cosses de batterie et les accessoires associés contiennent du plomb et des composés de plomb, produits chimiques reconnus cancérigènes et nocifs pour l'appareil reproducteur par l'état de Californie. Lavez-vous les mains après avoir manipulé ces produits.



**MISE EN GARDE!** Chargez la batterie dans une zone bien aérée. N'essayez pas de charger une batterie gelée.

Faites très attention à ne pas renverser ou projeter l'électrolyte (acide sulfurique dilué) car il peut détruire les vêtements et brûler la peau. Si l'électrolyte est renversé ou projeté sur les vêtements ou le corps, il doit être neutralisé immédiatement puis rincé à l'eau propre. Une solution de bicarbonate de soude ou d'ammoniaque

<sup>1</sup>. Battery Council International, copyright 1987

ménager et d'eau peut servir d'agent neutralisant.

Les projections d'électrolyte dans les yeux sont extrêmement dangereuses. Si cela se produit, maintenez l'œil ouvert et rincez-le abondamment à l'eau fraîche et propre pendant environ quinze minutes. Il faut appeler un médecin immédiatement après l'accident et des soins médicaux doivent être dispensés sur place si possible. Si aucun médecin ne peut venir immédiatement sur le lieu d'accident, suivez ses instructions sur les mesures à prendre. Ne mettez pas de gouttes dans les yeux, et ne donnez aucun autre médicament, excepté sur les conseils du médecin. Ne laissez pas une batterie ou de l'acide à la portée des enfants. En cas d'ingestion d'acide (électrolyte), faire boire à la victime de grandes quantités d'eau ou de lait. Donnez-lui ensuite du lait de magnésie, de l'œuf battu ou de l'huile végétale. Appelez immédiatement un médecin.

Si de l'électrolyte est renversé ou projeté sur une surface de la machine, il faut le neutraliser et le rincer à l'eau propre.



**ATTENTION!** Ne chargez pas trop la batterie. Une surcharge de la batterie peut réduire sa durée de vie.

**ATTENTION!** Assurez-vous que la batterie est bien chargée avant de transporter la scierie. Si la batterie n'est pas complètement chargée, des vibrations excessives peuvent réduire la durée de vie de la batterie.

1. Tournez la clé sur la position OFF (0) et enlevez la clé.
2. Enlevez le couvercle de la boîte à batterie.
3. Nettoyez les bornes de la batterie si nécessaire.
4. Connectez le pôle positif du chargeur de la batterie ou des câbles volants directement sur la borne positive de la batterie.
5. Connectez le pôle négatif du chargeur de batterie ou des câbles volants directement sur une surface métallique avec mise à terre.
6. Suivez les instructions fournies avec votre chargeur de batterie.



**IMPORTANT!** Evitez de trop surcharger la batterie, surtout quand vous utilisez un chargeur "survolteur" (40 ampères ou plus). Ces chargeurs servent à charger rapidement une batterie en bon état qui est déchargée. Ils ne sont pas des-

tinés à un chargement sans surveillance ou de longue durée.

7. Une fois la batterie entièrement rechargée, retirez le câble volant/chargeur négatif de la terre.
8. Retirez le câble volant/chargeur positif de la batterie.
9. Remettez en place le couvercle du boîtier de batterie.

<b>CARNET D'ENTRETIEN</b> (Vérifier les manuels du moteur et des options pour les procédures d'entretiens supplémentaires)	<b>RÉFÉRENCE</b>	<b>D'HEURES DE FONCTIONNEMENT</b>
Vérifiez l'usure du galet.	<a href="#">Voir Section 5.2</a>	8 heures– à chaque changement de lame
Retirez l'excès de sciure des protections des volants de lame et du collecteur de sciure.	<a href="#">Voir Section 5.3</a>	8 heures– à chaque changement de lame
Inspectez les doigts à l'intérieur de la chute de sciure	<a href="#">Voir Section 5.3</a>	8 heures– à chaque changement de lame
Retirez la sciure des , du boîtier de la batterie et de la protection du rail.	<a href="#">Voir Section 5.3</a>	8 heures
Nettoyez et graissez la glissière	<a href="#">Voir Section 5.4</a>	8 heures
Retirez la sciure des carters de galet de la glissière supérieure	<a href="#">Voir Section 5.4</a>	25 heures
Nettoyez et graissez les rails du mât	<a href="#">Voir Section 5.5</a>	50 heures
Graissez les points de pivotement et les roulements/Huilez les chaînes	<a href="#">Voir Section 5.7</a>	50 heures
Faites tourner les courroies d'entraînement/courroies folles de la roue de la lame/ Vérifiez l'usure.	<a href="#">Voir Section 5.9</a>	50 heures
Vérifiez les tensions des courroies	<a href="#">Voir Section 5.11</a> <a href="#">Voir Section 5.10</a>	50 heures
Vérifiez la tension de la chaîne du haut/bas	<a href="#">Voir Section 5.10</a>	50 heures
Lubrifiez les roulements de la poignée de manivelle du haut/bas (Rév. E5.00+)	<a href="#">Voir Section 5.10</a>	200 heures

## PARTIE 7 GUIDE DE DÉPANNAGE

### 7.1 Problèmes de sciage



**MISE EN GARDE!** Avant de réaliser des opérations d'entretien à proximité de pièces en mouvement telles que des lames, poulies, moteurs, courroies et chaînes, tournez d'abord la clé de contact sur la position ARRÊT (0) et ôtez la clé. Si la clé est sur marche et que des pièces mobiles sont actionnées, cela peut entraîner de graves blessures.

PROBLEME	CAUSE	SOLUTION
<b>Les lames s'émousent rapidement</b>	Billes sales	Nettoyez ou écorcez les billes, en particulier sur le côté d'entrée de la coupe
	Température excessive lors de l'affûtage des dents entraînant un ramollissement des dents	Meulez juste assez de métal pour redonner aux dents leur tranchant. Utilisez de l'eau ou un liquide de refroidissement pendant l'affûtage de la lame
	Mauvaises techniques d'affûtage	Assurez-vous que le sommet de la dent est entièrement affûté (voir Manuel d'Affûtage)
<b>Les lames se cassent prématurément</b>	Mauvaises techniques d'affûtage	Consultez le Manuel d'Affûtage
	Les courroies en caoutchouc sur les volants mobiles sont tellement usées que la lame touche la poulie en métal. Recherchez des points élimés sur les bords des volants.	Changez les courroies des volants mobiles (B-57)
	Tension trop forte	Tendez la lame selon les spécifications recommandées
<b>La lame n'est pas bien alignée sur le volant entraîneur</b>	Le réglage de l'inclinaison n'est pas bon	Réajustez
	Courroies plates/usées	Changez les courroies B-57
<b>Les guides-lame ne tournent pas pendant la coupe</b>	Paliers grippés	Changez les paliers
<b>Les courroies d'entraînement s'usent prématurément ou sautent</b>	Poulies du moteur et de l'entraînement sont mal alignées.	Alignez les poulies .

<b>Planches épaisses ou fines aux extrémités ou au milieu de la planche.</b>	La bille est sous contrainte ce qui fait qu'elle ne repose pas à plat sur le banc.	Une fois la bille équarrie, faites des coupes égales sur deux côtés opposés. Coupez une planche sur le dessus. Tournez la bille de 180 degrés. Coupez une planche. Répétez ces opérations en conservant le cœur au milieu de l'équarri et en en faisant votre dernière coupe.
	Voie des dents.	Affûtez et remontez de nouveau la lame
	Supports de banc mal alignés.	Réalignez la scierie.
<b>La hauteur d'alignement saute ou oscille lors d'un déplacement vers le haut ou vers le bas.</b>	Chaîne haut/bas mal ajustée.	Réglez la chaîne haut/bas.
	Les patins d'usure verticaux sont trop tendus.	Réglez les patins.
<b>Le bois n'est pas carré</b>	Les supports latéraux verticaux ne sont pas perpendiculaires au banc	Réglez les supports latéraux.
	La lame n'est pas parallèle aux supports de banc	Réglez les supports de banc parallèles à la lame.
	Sciure ou écorce entre l'équarri et les supports de banc	Enlevez les particules
	Problèmes de voie des dents	Réaffûtez et remontez de nouveau la lame
<b>Accumulation de sciure sur la glissière</b>	Graissage excessif	Ne pas graisser la glissière
	Racleurs de rail usés	Réglez les racleurs pour qu'ils touchent bien le rail
	La glissière est collante	Nettoyez le rail avec un solvant et appliquez une vaporisation de silicone
<b>Coupes ondulées</b>	Vitesse trop grande	Réduisez la vitesse d'avance
	Lame mal affûtée (à l'origine du problème dans 99% des cas !)	Affûtez la lame (voir le Manuel d'Affûtage - lisez tout le manuel !)
	Guides-lame mal réglés	Réglez les guides-lame.
	Accumulation de sève sur la lame	Utilisez l'arrosage.
	Problème de voie des dents	Réaffûtez et remontez de nouveau la lame



## PARTIE 8 ALIGNEMENT DE LA SCIERIE

Il existe deux procédures d'alignement pour réaligner la scierie si nécessaire. Les instructions d'alignement de routine doivent être utilisées en cas de besoin pour résoudre des problèmes de sciage qui ne sont pas liés aux performances de la lame. La procédure d'alignement complet doit être réalisée environ toutes les 1500 heures de fonctionnement (ou plus souvent si vous transportez régulièrement la scierie sur un terrain accidenté).

### 8.1 Procédure d'alignement de routine

Niveler le châssis et ajustez le tête de scie comme il a été décrit dans Section PARTIE 3 Montage de la scierie.

#### *Installation de la lame*

1. Enlevez la lame et vérifiez les courroies du volant de la lame. Enlevez toute accumulation de sciure sur la surface des courroies. Remplacez les courroies usées si elles n'empêchent pas la lame de toucher le volant.
2. Installez une lame propre et appliquez une tension appropriée ([Voir Section 4.3](#)).
3. Réglez le contrôle de la pente du côté libre pour guider la lame ([Voir Section 3.5](#)).
4. Fermez le ou les carters de la ou des lames centrales et assurez-vous que toutes les personnes sont éloignées de la tête de scie.
5. Mettre en marche moteur .
6. Actionnez la lame puis la tournez jusqu'à ce que la lame se place sur les volants.



**MISE EN GARDE!** Ne tournez pas les volants à la main. Tourner les volants à la main pourrait entraîner de graves blessures.

7. Débrayez la lame. Éteignez le moteur.

#### *Alignement du bras guide-lame*

Le bras guide-lame fait rentrer et sortir le guide-lame extérieur. Si le bras devient trop lâche, le guide-lame ne pourra pas dévier la lame correctement causant ainsi de mauvaises coupes. Un bras guide-lame desserré peut aussi faire vibrer la lame.

1. Ajustez le bras du guide de lame vers l'extérieur de 1/2" (13 mm) de l'ouverture totale.

**Voir Figure 8-1.** Utilisez les vis intérieures en haut et en bas pour régler le bras en hau-

teur jusqu'à ce que le patin de glissement touche le tube d'attache de la tête de coupe. Serrez les contre-écrous.

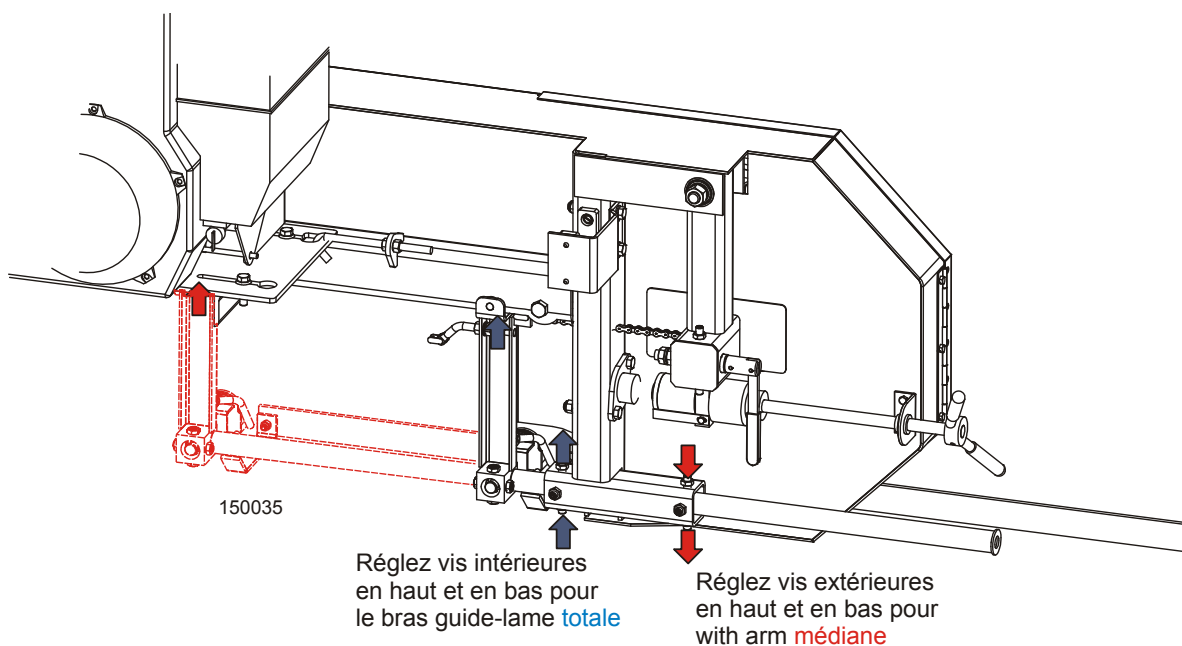


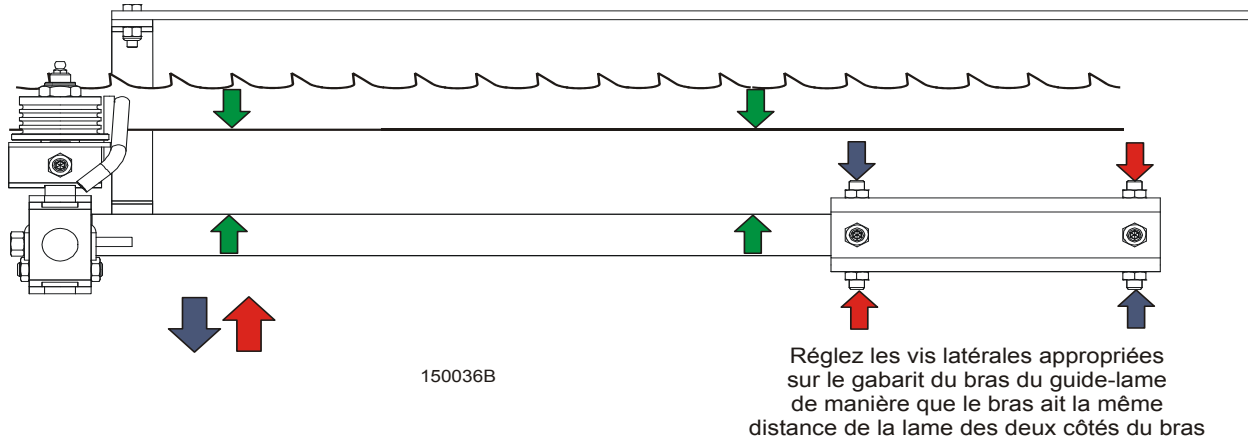
FIG. 8-1

2. Rentrez le bras guide-lame entièrement en direction de l'autre guide-lame.
3. Utilisez les vis extérieures en haut et en bas pour régler le bras en hauteur jusqu'à ce que le patin de glissement touche le tube d'attache de la tête de coupe. Serrez les contre-écrous.

NOTA: Lorsque vous ajustez les vis du bras guide-lame, veillez à ne pas trop les serrer et à ne pas coincer le bras. Faites fonctionner le bras du guide-lame pour vous assurer que le bras peut se déplacer aussi facilement vers l'intérieur que vers l'extérieur.

**Voir Figure 8-2.** Le bras guide-lame étant toujours complètement rentré en direction de l'autre guide-lame, serrez toutes les vis latérales jusqu'à ce qu'elles touchent le bras.

Desserrez les vis d'1/4 de tour et serrez les contre-écrous.



**FIG. 8-2**

4. Mesurez la distance entre le bras du guide-lame et le côté arrière de la lame. Réglez les vis latérales appropriées sur le gabarit du bras du guide-lame de manière que le bras ait la même distance de la lame des deux côtés du bras.
5. Pour déplacer l'extrémité du bras du guide-lame vers l'avant de la scierie, desserrez les contre-écrous sur la vis intérieure de l'avant et la vis extérieure de l'arrière. Tournez les vis dans le sens inverse des aiguilles d'une montre d'un tour complet et serrez les contre-écrous. Desserrez les contre-écrous sur la vis extérieure de l'avant et la vis intérieure de l'arrière. Tournez les vis dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elles touchent le bras puis desserrez d'1/4 de tour et resserrez les contre-écrous.
6. Pour déplacer l'extrémité du bras du guide-lame vers l'arrière de la scierie, desserrez les contre-écrous sur la vis extérieure de l'avant et la vis intérieure de l'arrière. Tournez les vis dans le sens inverse des aiguilles d'une montre d'un tour complet et serrez les contre-écrous. Desserrez les contre-écrous sur la vis intérieure de l'avant et la vis extérieure de l'arrière. Tournez les vis dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elles touchent le bras puis desserrez d'1/4 de tour et resserrez les contre-écrous.

#### ***Alignement de l'inclinaison verticale des guide-lame***

Les guide-lame doivent être ajustés correctement sur le plan vertical. Si les guides-lame sont inclinés verticalement, la lame aura tendance à aller dans la direction de l'inclinaison.

Un outil d'alignement de guide-lame est fourni pour vous aider à mesurer l'inclinaison verticale de la lame.

1. Ouvrez le bras guide-lame réglable à 1/2" (13 mm) de son ouverture totale.

- Fixez l'outil d'alignement sur la lame. Positionnez l'outil près de l'ensemble guide-lame extérieur. Assurez-vous que l'outil ne s'appuie pas sur une dent ou une barbe et que celui-ci est bien à plat contre le bas de la lame.

Voir Figure 8-3.

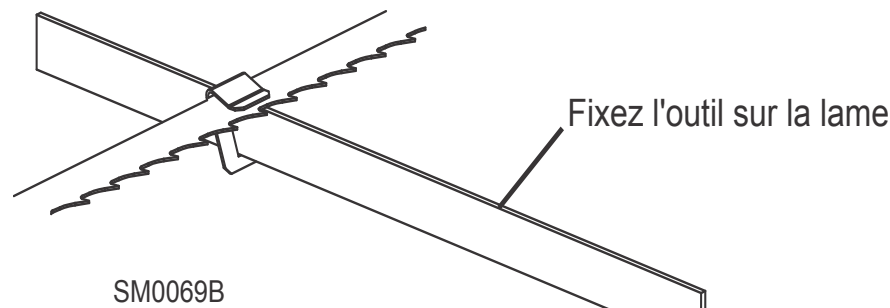
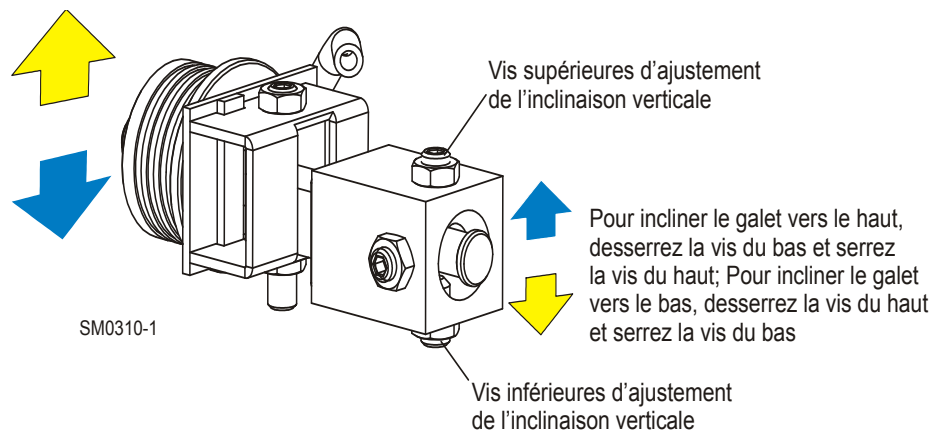


FIG. 8-3

- Déplacez le chariot de façon à positionner l'extrémité avant de l'outil au-dessus du support de banc. Mesurez la distance entre le support du banc et le côté inférieur de l'outil.
- Déplacez le chariot de façon à positionner l'extrémité arrière de l'outil au-dessus du support de banc. Mesurez la distance entre le support du banc et le côté inférieur de l'outil.
- Si la distance entre l'outil et le support de banc n'est pas égale  $\pm 0,75$  mm ( $1/32$ "), ajustez l'inclinaison verticale du galet extérieur du guide-lame.
- Desserrez une vis sans tête sur le côté de l'ensemble guide-lame.

**Voir Figure 8-4.** Desserrez les contre-écrous sur les vis supérieures et inférieures d'ajustement de l'inclinaison verticale. Pour incliner le galet vers le haut, desserrez la vis du bas et serrez la vis du haut. Pour incliner le galet vers le bas, desserrez la vis du haut et serrez la vis du bas. Serrez les contre-écrous et vérifiez de nouveau l'inclinaison de la lame.

**FIG. 8-4**

- Déplacez l'outil d'alignement du guide-lame auprès du galet de guidage intérieur assemblage puis répétez les étapes ci-dessus. Ajustez l'inclinaison verticale du guide-lame intérieur si nécessaire.

#### **Réglage de l'inclinaison horizontale du guide-lame**

Si les guides de lame sont inclinés horizontalement dans la mauvaise direction, l'arrière de la lame peut toucher la collerette quand le galet tourne vers le bas l'obligeant ainsi à éloigner la lame du galet de guidage.

- Retirez l'outil d'alignement du guide-lame de la lame et ajustez le bras du guide-lame en le rentrant à moitié.
- Retirez la pince de l'outil d'alignement du guide-lame. Placez l'outil contre la face du galet de guide-lame extérieur.

**Voir Figure 8-5.**

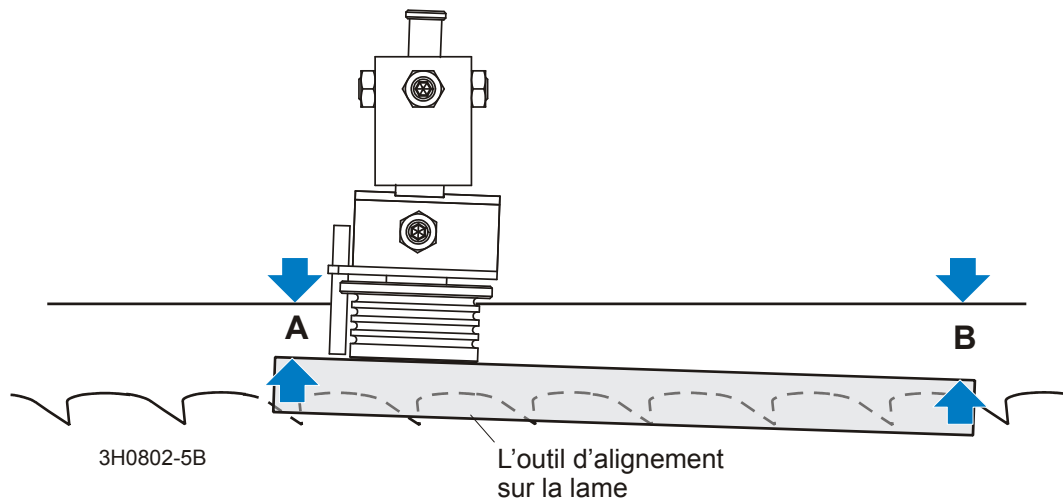


FIG. 8-5

10. Mesurez la distance entre le bord arrière de la lame et l'outil à l'extrémité la plus proche du guide-lame intérieur ("B").
11. Mesurez la distance entre le bord arrière de la lame et l'autre extrémité de l'outil ("A").

Le galet doit être légèrement incliné vers la gauche ('A' 1/8" [3 mm] moins que 'B' ±1/8" [3 mm])

**Voir Figure 8-6.** Desserrez les contre-écrous sur les vis d'ajustement de l'inclinaison horizontale. Pour incliner le galet vers la gauche, desserrez la vis droite et serrez la vis gauche. Pour incliner le galet vers la droite, desserrez la vis gauche et serrez la vis droite. Serrez les contre-écrous et vérifiez de nouveau l'inclinaison de la lame.

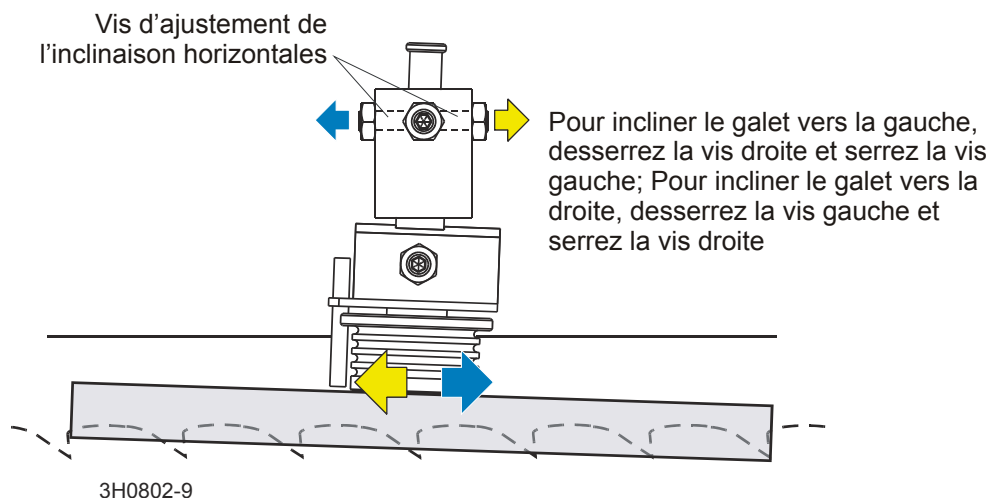


FIG. 8-6

12. Répétez les étapes précédentes pour l'assemblage du galet de guide-lame intérieur.

NOTA: Une fois que les guide-lame sont réglés, les éventuelles variations de coupe résulteront très certainement de la lame. [Consultez le Manuel Lame, imprimé n°600.](#)

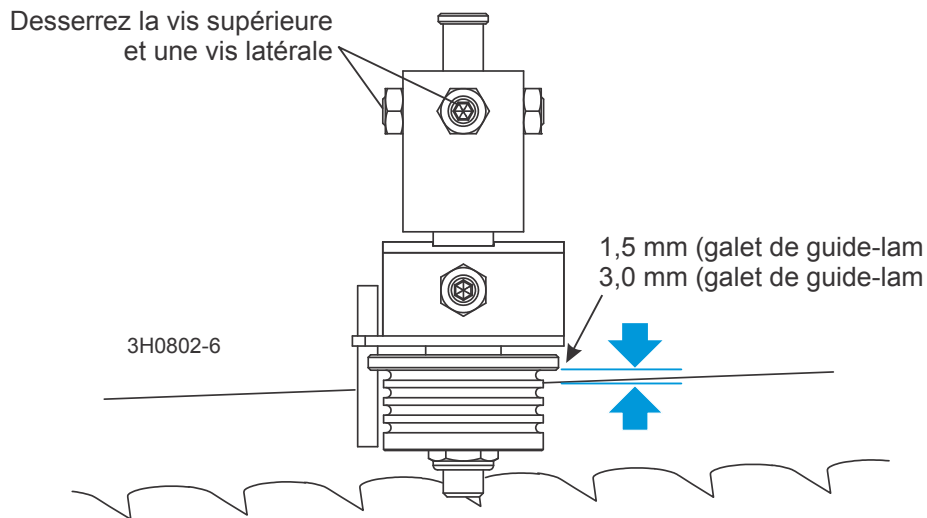
### **Espacement de la collerette du guide de lame**

Chaque guide-lame doit être réglé de manière à ce que la collerette du galet soit à la bonne distance du bord arrière de la lame. Si la collerette est trop près ou trop loin de la lame, la scierie ne coupera pas précisément.

CONSEIL: Lors du réglage de l'espacement des guide-lame, desserrez uniquement la vis sans tête supérieure et une vis sans tête latérale. Ceci garantira que les réglages d'inclinaison horizontale et verticale sont maintenus lorsque les vis de réglage sont resserrées.

1. Mesurez la distance entre la collerette sur le galet du guide de lame extérieur et l'extrémité arrière de la lame. Cette distance doit être de 1/8" (3.0 mm). Réglez le galet en avant ou en arrière si besoin est.

**Voir Figure 8-7.** Desserrez la vis supérieure et une vis latérale comme illustré. Tapotez le guide de lame en avant ou vers l'arrière jusqu'à ce qu'il soit correctement positionné. Resserrer les vis et contre-écrous.



**FIG. 8-7**

2. Mesurez la distance entre la collerette sur le galet de guide-lame intérieur et le bord arrière de la lame. Cette distance doit être de 1/16" (1.5 mm). Réglez le galet en avant ou en arrière si besoin est.

### Manuel du support latéral

Pendant la coupe, les billes et les planches sont plaquées contre les supports latéraux. Ces derniers doivent donc être d'équerre avec le banc pour garantir que le bois sera bien équarri.

1. Placez une planche plate en travers des supports du banc. Basculez un support latéral vers le haut pour le positionner verticalement.
2. Tirez le haut du support vers l'arrière pour éliminer le jeu, comme si une bille était serrée contre le support.
3. Placez un carré contre la face du support latéral. Le support latéral doit être carré ou légèrement incliné vers l'avant de  $1/32$ " (0,8 mm). Ajustez l'inclinaison verticale du support latéral si c'est nécessaire.

**Voir Figure 8-8.** Desserrez le boulon de réglage supérieur, réglez le support latéral, puis resserrez le boulon. Tournez le boulon de réglage dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour incliner la partie supérieure du support vers l'avant.

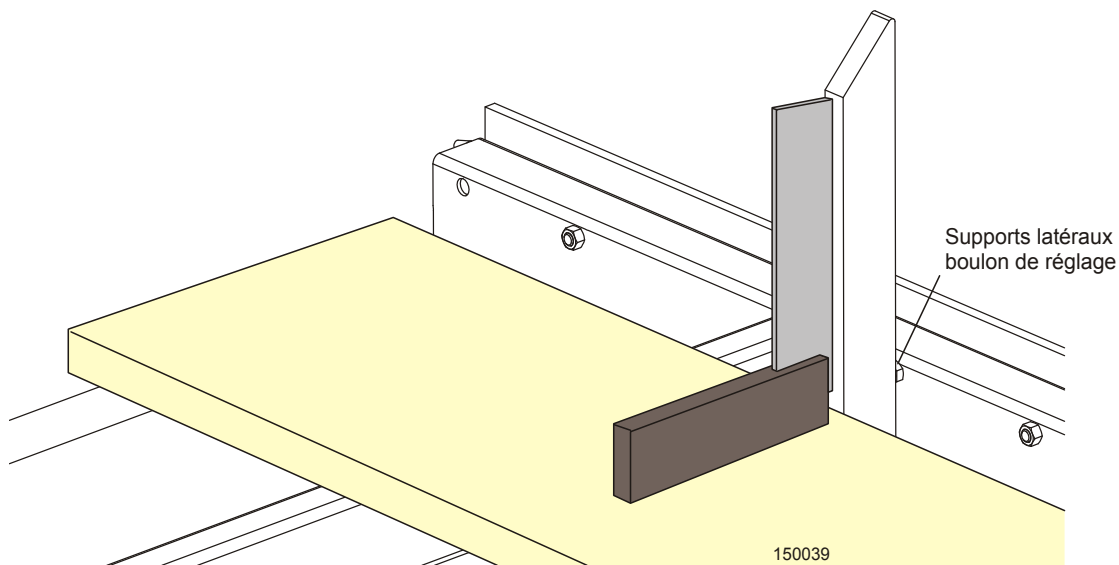


FIG. 8-8

4. Répétez la vérification de la verticale pour les supports latéraux restants et ajustez si c'est nécessaire.

### Réglage de l'échelle de hauteur de lame

Après avoir aligné l'ensemble de la scierie et réalisé tous les réglages, vérifiez que l'échelle de hauteur de lame indique la distance réelle séparant la lame des supports du banc.



# 8

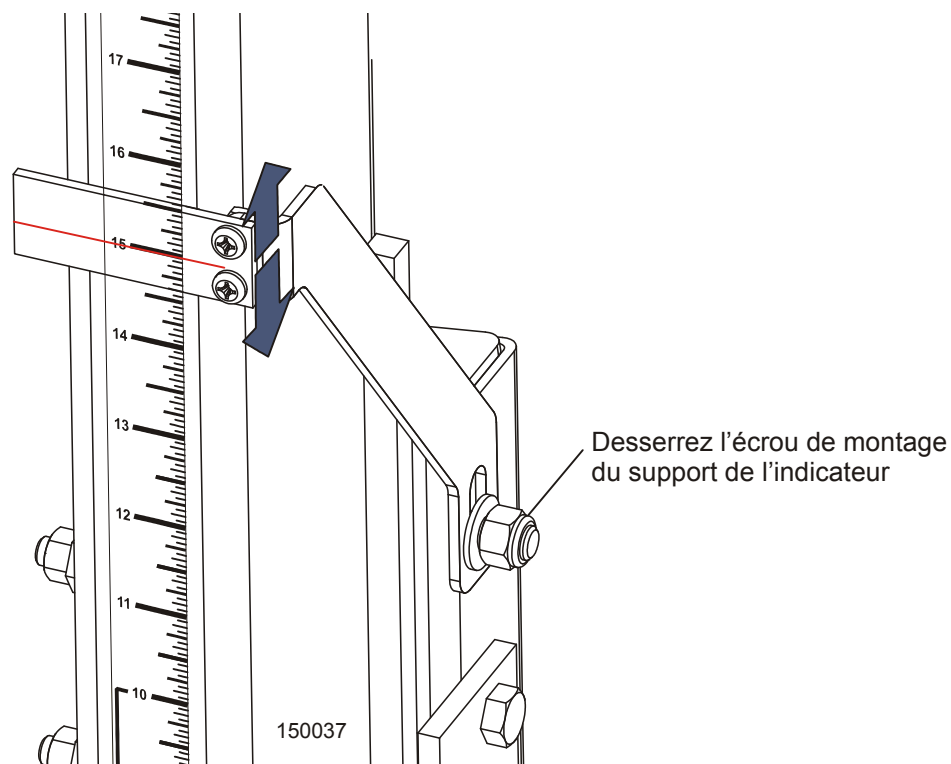
## Alignement de la scierie

### Réglage de l'échelle de hauteur de lame

1. Déplacez le chariot de la scie de façon à ce que la lame soit positionnée au-dessus de l'une des glissières de banc. Mesurez à partir de l'extrémité inférieure de la dent avoyée de la lame jusqu'au haut de la glissière de banc, près de l'ensemble guide de lame intérieure.
2. Regardez l'échelle de hauteur de lame en mettant vos yeux au même niveau que l'indicateur. L'échelle doit indiquer la distance réelle entre la lame et le support de banc. Ajustez l'indicateur si nécessaire.

**Voir Figure 8-9.** Desserrez l'écrou de montage du support de l'indicateur. Ajustez le support vers le haut ou vers le bas jusqu'à ce que l'indicateur soit aligné avec la mark de (0,8 mm [+0 -1/32]) sur l'échelle. Resserrez l'écrou de montage de l'indicateur.

Par exemple, si la mesure de la distance entre la dent avoyée et le support du banc est de 375 mm, assurez-vous que l'indicateur indique bien 14 3/4" (375 mm).



**FIG. 8-9**

## 8.2 Procédure d'alignement complète

### Montage du châssis

Avant d'effectuer les procédures d'alignement suivantes, installez la scierie sur un sol ferme et de niveau.

Niveler le châssis et ajustez la tête de scie comme il a été décrit dans Section PARTIE 3 Montage de la scierie.

### Installation de la lame

1. Enlevez la lame et remplacez les courroies du volant de la lame. Pour les lames neuves, il est impératif de suivre la procédure d'alignement complète.
2. Retirez la sciure des ensembles guide-lame à l'air comprimé. Enlevez la sciure des protections de lame.
3. Enlevez les ensembles guide-lame.

**NOTA:** Pour retirer les ensembles guide-lame tout en maintenant les réglages d'inclinaison, desserrez seulement une vis latérale et la vis du haut. En laissant l'autre vis latérale et la vis du bas en place, cela va assurer le retour des galets au réglage initial de l'inclinaison.

4. Ajustez le bras guide-lame extérieur vers l'intérieur ou vers l'extérieur jusqu'à ce que le guide-lame extérieur se trouve à environ 61 cm du guide-lame intérieur.
5. Installez une lame neuve et appliquez une tension appropriée ([Voir Section 4.3](#)).
6. Fermez le ou les du boîtier s de la lame centrale de la tête de scie.
7. Mettre en marche moteur.
8. Actionnez la lame puis la tournez jusqu'à ce que la lame se place sur les volants.



**MISE EN GARDE!** Ne tournez pas les volants à la main. Tourner les volants à la main pourrait entraîner de graves blessures.

9. Débrayez la lame. Éteignez le moteur.

### Alignement des volants de lame

Les volants de lame doivent être réglés de manière qu'ils soient de niveau sur le plan ver-

tical et horizontal. Si les volants de la lame sont inclinés vers une direction (le haut ou le bas), la lame aura tendance à se déplacer dans cette même direction. Si les volants de la lame sont inclinés horizontalement, la lame n'entraînera pas correctement sur les volants.

1. Utilisez l'outil d'alignement du guide-lame pour vérifier l'alignement vertical de chaque volant de la lame. Attachez l'outil à la lame près du montage du guide-lame intérieur. Assurez-vous que l'outil ne s'appuie pas sur une dent ou une barbe et que celui-ci est bien à plat contre le bas de la lame.

Voir Figure 8-10.

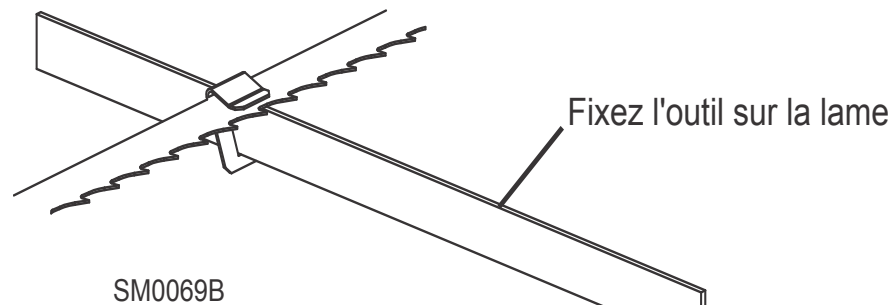
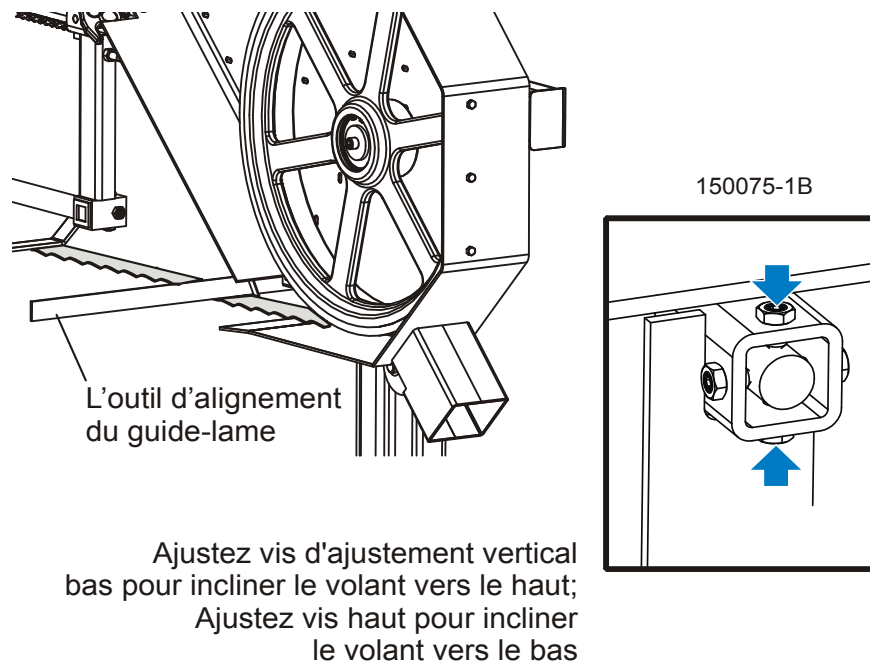


FIG. 8-10

2. Déplacez le chariot de sciage de façon à positionner l'extrémité avant de l'outil au-dessus du premier support de banc. Mesurez à partir du bas de l'outil jusqu'à la plus haute surface du support du banc.
3. Déplacez le chariot de sciage de manière que l'arrière de l'outil soit positionné au-dessus du support du banc. De nouveau, mesurez à partir du bas de l'outil jusqu'au support du banc.
4. Si la différence est supérieure à 1,5 mm, ajustez l'inclinaison verticale du volant entraîneur.

**Voir Figure 8-11.** Utilisez les vis d'ajustement vertical pour ajuster le volant de la lame du côté entraînement. Pour incliner le volant vers le bas ou , desserrez la vis supérieure d'ajustement d'un quart de tour. Desserrez le contre-écrou sur la vis d'ajustement inférieure et serrez la vis jusqu'au . Serrez les contre-écrous du haut et du bas.

Pour incliner le volant vers le haut , desserrez la vis inférieure d'ajustement d'un quart de tour. Desserrez le contre-écrou sur la vis de réglage du haut et serrez la vis. Serrez les contre-écrous du haut et du bas.

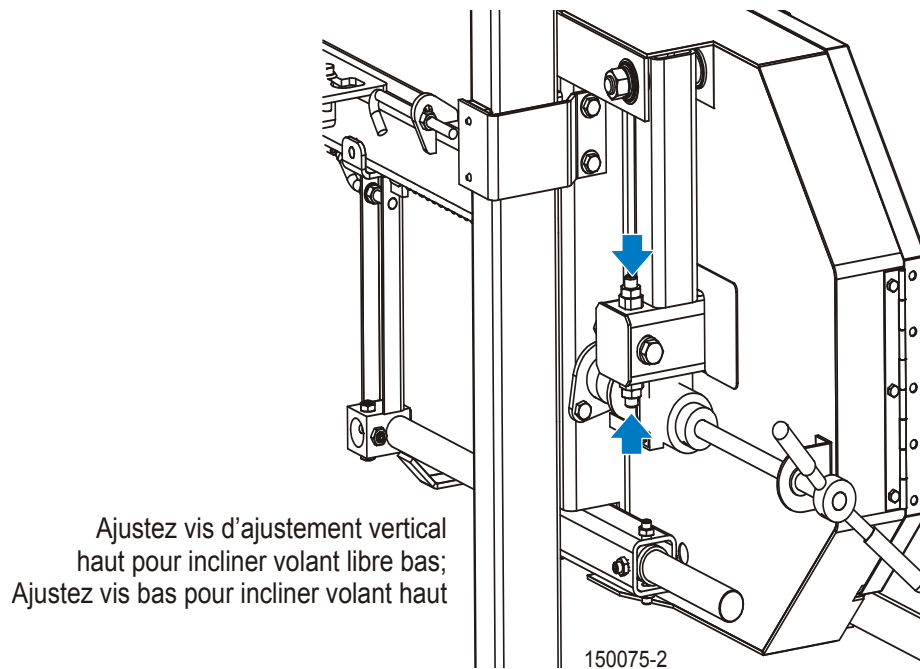


**FIG. 8-11**

5. Vérifiez de nouveau l'inclinaison verticale du volant entraîné avec l'outil d'alignement du guide-lame. Réglez le volant dans la mesure du nécessaire jusqu'à ce que les extrémités avant et arrière de l'outil soient à égale distance du support de banc ( $\pm 1,5$  mm).
6. Enlevez l'outil de la lame pour le fixer près de l'ensemble guide-lame extérieur.
7. Mesurez à partir de l'outil jusqu'au support de banc aux deux extrémités de l'outil. Si les mesures à l'extrémité avant et arrière diffèrent de plus de 1,5 mm, ajustez l'inclinaison verticale du volant libre.

**Voir Figure 8-12.** Utilisez les vis d'ajustement vertical pour ajuster le volant libre. Pour incliner le volant vers le haut, desserrez la vis de réglage inférieure d'un quart de tour. Desserrez le contre-écrou sur la vis de réglage supérieure et serrez la vis. Serrez les contre-écrous du haut et du bas.

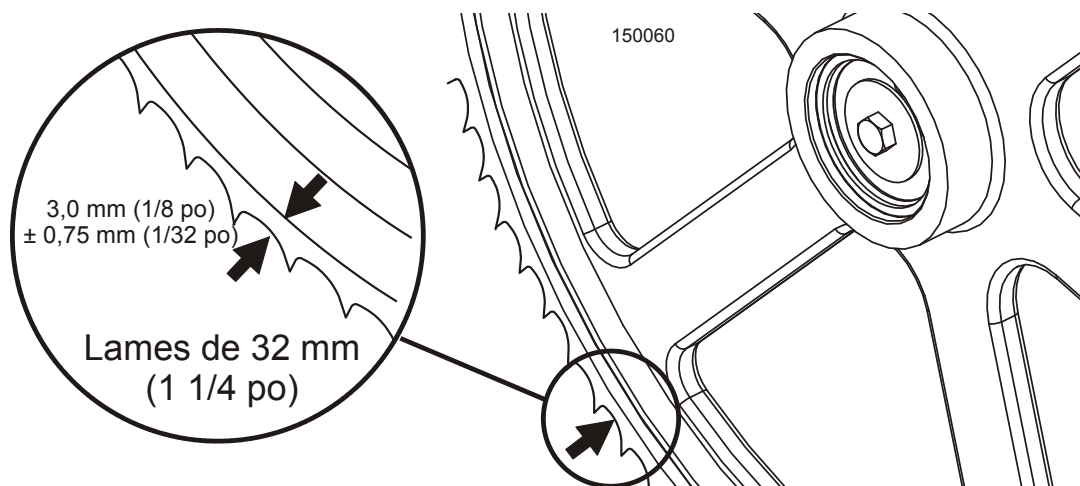
Pour incliner le volant vers le bas, desserrez la vis de réglage supérieure d'un quart de tour. Desserrez le contre-écrou sur la vis de réglage inférieure et serrez la vis. Serrez les contre-écrous du haut et du bas.



**FIG. 8-12**

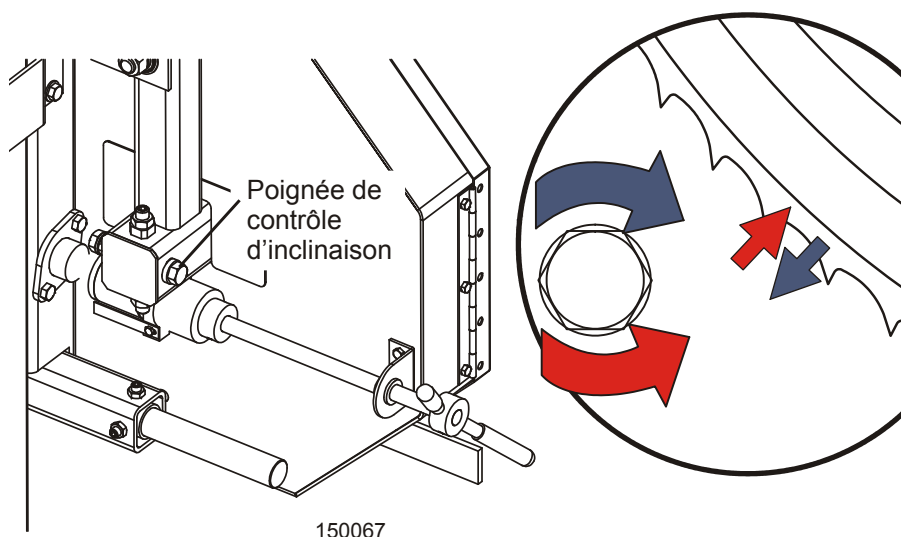
8. Vérifiez de nouveau l'inclinaison verticale du volant libre avec l'outil d'alignement du guide-lame. Réglez le volant dans la mesure du nécessaire jusqu'à ce que les extrémités avant et arrière de l'outil soient à égale distance du support de banc ( $\pm 1,5$  mm).
9. Vérifiez la position de la lame sur le volant de lame du côté libre.

**Voir Figure 8-13.** L'inclinaison horizontale du volant de la lame doit être réglée de manière que le gosier d'une lame de 1-1/4" (31mm) soit de 1/8" (3 mm) en dehors du bord avant du volant ( $\pm 1/32$  [0.75 mm]) .



**FIG. 8-13**

**Voir Figure 8-14.** Utilisez le réglage de contrôle d'inclinaison pour ajuster le volant libre. Si la lame est trop à l'avant sur le volant, tournez le contrôle d'inclinaison dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Si elle est trop à l'arrière sur le volant, tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre.

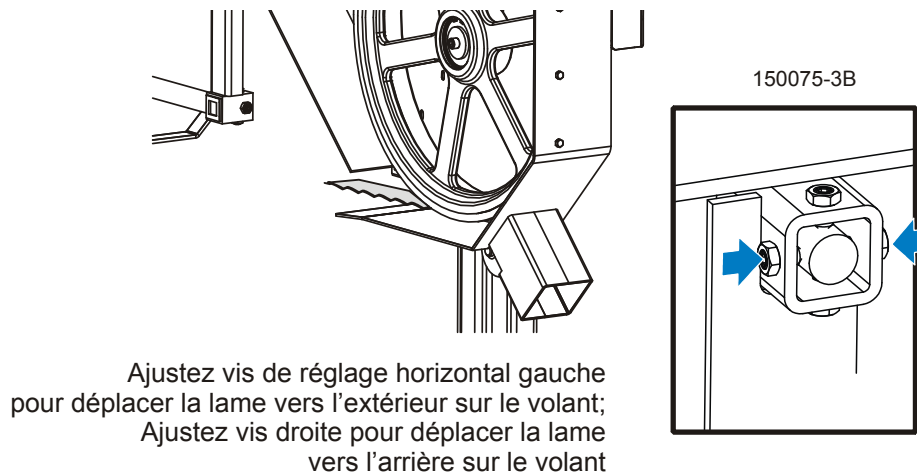


**FIG. 8-14**

10. Vérifiez la position de la lame sur le volant entraîneur. La lame doit être positionnée sur le volant de la même manière que le volant libre. Réglez le volant entraîneur si nécessaire.

**Voir Figure 8-15.** Utilisez les vis de réglage horizontal pour ajuster le volant entraîneur. Pour déplacer la lame vers l'arrière sur le volant, desserrez la vis d'ajustement située à droite d'un quart de tour. Desserrez le contre-écrou sur la vis d'ajustement gauche et serrez la vis. Serrez les contre écrous de gauche et ceux de la droite.

Pour déplacer la lame vers l'extérieur sur le volant, desserrez la vis de réglage gauche d'un quart de tour. Desserrez le contre-écrou sur la vis d'ajustement droite et serrez la vis. Serrez les contre écrous de gauche et ceux de la droite.



Ajustez vis de réglage horizontal gauche pour déplacer la lame vers l'extérieur sur le volant;  
Ajustez vis droite pour déplacer la lame vers l'arrière sur le volant

FIG. 8-15

### Installation du guide-lame

Chaque scierie Wood-Mizer possède deux ensembles guide-lame qui aident la lame à conserver une coupe droite. Les deux ensembles guide-lame se trouvent sur la tête de coupe pour guider la lame de chaque côté du matériau à couper.

Un ensemble guide-lame est monté en position fixe sur le côté d'entraînement de la tête de coupe. Cet ensemble est appelé ensemble guide-lame "intérieur".

L'autre ensemble guide-lame est monté sur le côté mené de la tête de coupe. Il est appelé ensemble "extérieur" et peut se régler en fonction des différentes largeurs de matériau à couper.

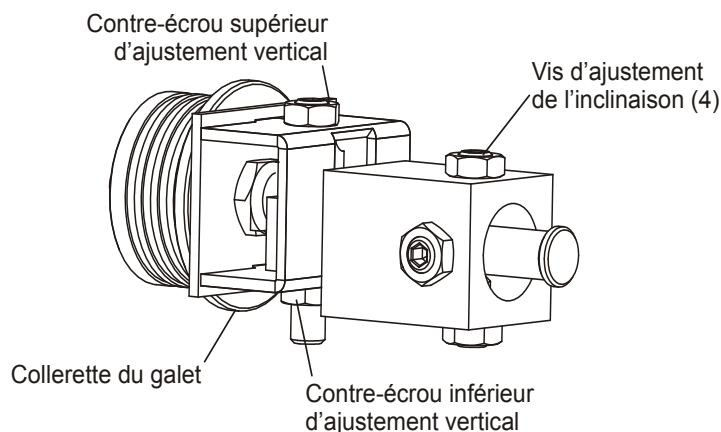
NOTA: Avant d'installer les ensembles guide-lame, enlevez les vis d'ajustement du guide-lame et appliquez sur chaque vis de l'huile lubrifiante telle que 10W30 ou Dexron III. Cela empêchera toute corrosion des vis et des trous filetés et facilitera les réglages des vis.

1. Installez l'assemblage de guide lame extérieur (avec un tube à lubrification à eau) au bloc de montage sur le bras du guide-lame. Placez l'assemblage de manière à ce que la collerette du galet soit à 1/8" (3,0 mm) de la lame.
2. Installez l'assemblage du guide-lame intérieur au bloc de montage sur la tête de coupe. Placez l'assemblage de manière à ce que la collerette du galet soit à 1/16" (1,5 mm) de la lame.

**Voir Figure 8-16.** Serrez les deux vis d'ajustement de l'inclinaison, desserrées auparavant, pour sécuriser l'assemblage guide-lame.

Desserrez le contre-écrou supérieur d'ajustement vertical et bien serrer le contre-écrou

inférieur d'ajustement vertical pour ajuster le galet du guide-lame vers le haut afin qu'il ne touche pas la lame.



3H0802-15

FIG. 8-16

### Alignement du bras guide-lame

Le bras guide-lame fait rentrer et sortir le guide-lame extérieur. Si le bras devient trop lâche, le guide-lame ne pourra pas dévier la lame correctement causant ainsi de mauvaises coupes. Un bras guide-lame desserré peut aussi faire vibrer la lame.

1. Ajustez le bras du guide de lame vers l'extérieur de 1/2" (13 mm) de l'ouverture totale.

**Voir Figure 8-17.** Utilisez les vis intérieures en haut et en bas pour régler le bras en hauteur jusqu'à ce que le patin de glissement touche le tube d'attache de la tête de coupe. Serrez les contre-écrous.

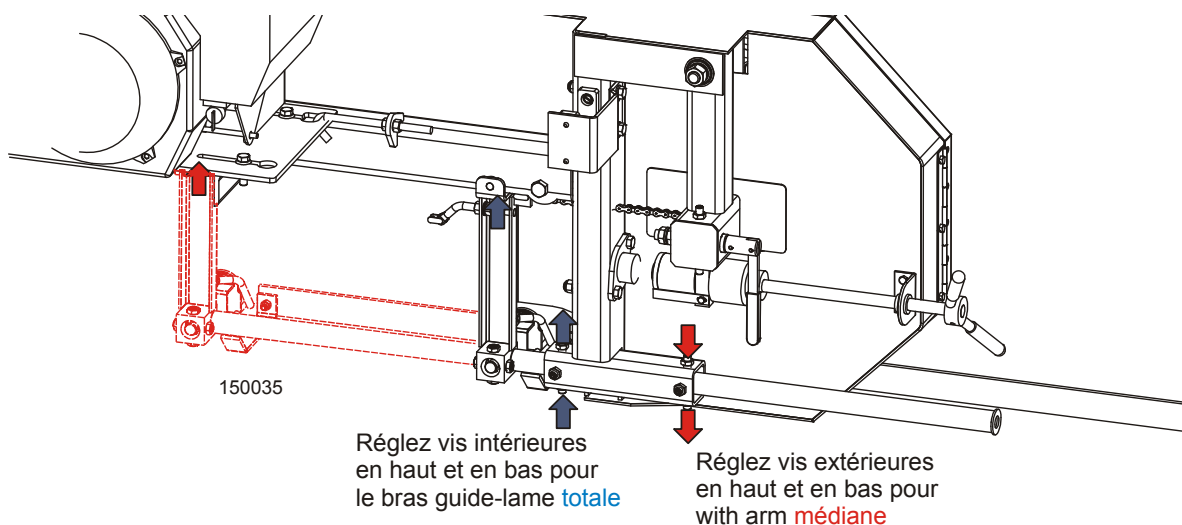


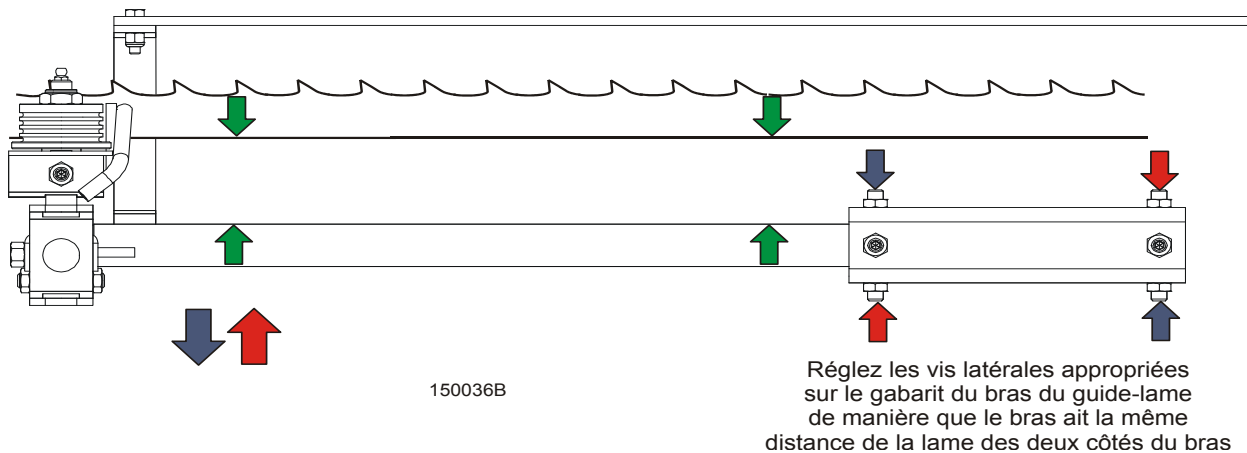
FIG. 8-17



2. Rentrez le bras guide-lame entièrement en direction de l'autre guide-lame.
3. Utilisez les vis extérieures en haut et en bas pour régler le bras en hauteur jusqu'à ce que le patin de glissement touche le tube d'attache de la tête de coupe. Serrez les contre-écrous.

NOTA: Lorsque vous ajustez les vis du bras guide-lame, veillez à ne pas trop les serrer et à ne pas coincer le bras. Faites fonctionner le bras du guide-lame pour vous assurer que le bras peut se déplacer aussi facilement vers l'intérieur que vers l'extérieur.

**Voir Figure 8-18.** Le bras guide-lame étant toujours complètement rentré en direction de l'autre guide-lame, serrez toutes les vis latérales jusqu'à ce qu'elles touchent le bras. Desserrez les vis d'1/4 de tour et serrez les contre-écrous.



**FIG. 8-18**

4. Mesurez la distance entre le bras du guide-lame et le côté arrière de la lame. Réglez les vis latérales appropriées sur le gabarit du bras du guide-lame de manière que le bras ait la même distance de la lame des deux côtés du bras.
5. Pour déplacer l'extrémité du bras du guide-lame vers l'avant de la scierie, desserrez les contre-écrous sur la vis intérieure de l'avant et la vis extérieure de l'arrière. Tournez les vis dans le sens inverse des aiguilles d'une montre d'un tour complet et serrez les contre-écrous. Desserrez les contre-écrous sur la vis extérieure de l'avant et la vis intérieure de l'arrière. Tournez les vis dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elles touchent le bras puis desserrez d'1/4 de tour et resserrez les contre-écrous.
6. Pour déplacer l'extrémité du bras du guide-lame vers l'arrière de la scierie, desserrez les contre-écrous sur la vis extérieure de l'avant et la vis intérieure de l'arrière. Tournez les vis dans le sens inverse des aiguilles d'une montre d'un tour complet et serrez les contre-écrous. Desserrez les contre-écrous sur la vis intérieure de l'avant et la vis extérieure

de l'arrière. Tournez les vis dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elles touchent le bras puis desserrez d'1/4 de tour et resserrez les contre-écrous.

### Déflexion du guide-lame

Réalisez les étapes suivantes pour obtenir une déflexion de lame correcte avec les guide-lame.

7. Levez la tête de coupe jusqu'à ce que la lame se trouve à 375 mm (15") au-dessus d'un support de banc. A l'aide d'un mètre, mesurez la distance réelle du sommet du support jusqu'au bas de la lame. Assurez-vous que les deux vis d'ajustement vertical sont enfilées dans l'arbre du guide-lame jusqu'à ce qu'elles se touchent.

### Voir Figure 8-19.

Desserrez le contre-écrou du bas et serrez le contre-écrou du haut jusqu'à ce que le guide-lame défléchisse la lame vers le bas et que le bas de la lame soit à 14 3/4" (370 mm) du support du banc.

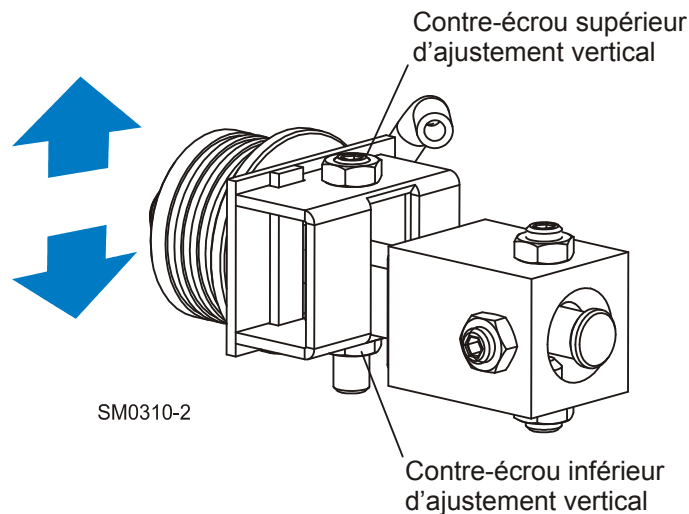


FIG. 8-19

8. Répétez ces opérations pour l'autre guide-lame.

NOTA: Assurez-vous que la tige du déflecteur de guide-lame ne touche pas la lame sur les deux ensembles de guidage. La tige sur l'ensemble de guidage extérieur doit être vérifiée avec le bras complètement rentré et complètement sorti.

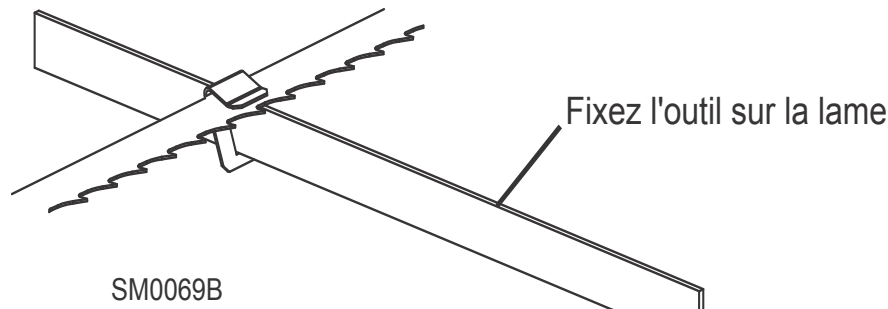
**Alignement de l'inclinaison verticale des guide-lame**

Les guide-lame doivent être ajustés correctement sur le plan vertical. Si les guides-lame sont inclinés verticalement, la lame aura tendance à aller dans la direction de l'inclinaison.

Un outil d'alignement de guide-lame est fourni pour vous aider à mesurer l'inclinaison verticale de la lame.

1. Ouvrez le bras guide-lame réglable à 13 mm de son ouverture totale.
2. Fixez l'outil d'alignement sur la lame. Positionnez l'outil près d'un galet de guide-lame extérieur. Assurez-vous que l'outil ne s'appuie pas sur une dent ou une barbe et qu'il est bien à plat sur la lame.

Voir Figure 8-20.



**FIG. 8-20**

3. Déplacez le chariot de façon à positionner l'extrémité avant de l'outil au-dessus du support de banc. Mesurez la distance entre le support du banc et le côté inférieur de l'outil.
4. Déplacez le chariot de façon à positionner l'extrémité arrière de l'outil au-dessus du support de banc. Mesurez la distance entre le support du banc et le côté inférieur de l'outil.
5. Si la distance entre l'outil et le support de banc n'est pas égale  $\pm 0,75$  mm ( $1/32$ " ), ajustez l'inclinaison verticale du galet extérieur du guide-lame.
6. Desserrez une vis sans tête sur le côté de l'ensemble guide-lame.

**Voir Figure 8-21.** Desserrez les contre-écrous sur les vis supérieures et inférieures d'ajustement de l'inclinaison verticale. Pour incliner le galet vers le haut, desserrez la vis du bas et serrez la vis du haut. Pour incliner le galet vers le bas, desserrez la vis du haut et serrez la vis du bas. Serrez les contre-écrous et vérifiez de nouveau l'inclinaison de la lame.

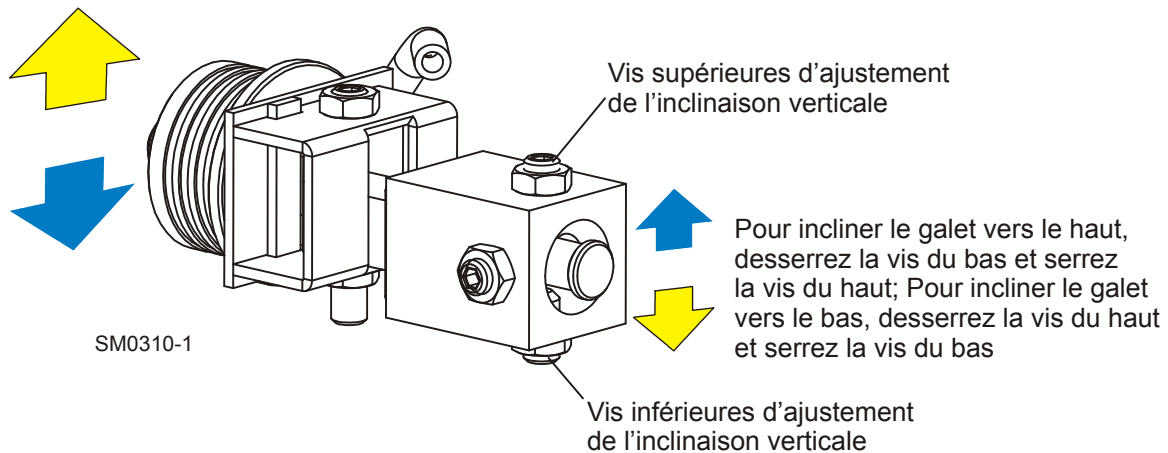


FIG. 8-21

7. Déplacez l'outil d'alignement du guide-lame auprès du galet de guidage intérieur assemblage puis répétez les étapes ci-dessus. Ajustez l'inclinaison verticale du guide-lame intérieur si nécessaire.
8. Après avoir ajusté l'inclinaison verticale des guide-lame, re vérifiez la déflexion de la lame et faire des ajustements si nécessaires.

#### Réglage de l'inclinaison horizontale du guide-lame

Si les guides de lame sont inclinés horizontalement dans la mauvaise direction, l'arrière de la lame peut toucher la collerette quand le galet tourne vers le bas l'obligeant ainsi à éloigner la lame du galet de guidage.

1. Retirez l'outil d'alignement du guide-lame de la lame et ajustez le bras du guide-lame en le rentrant à moitié.
2. Retirez la pince de l'outil d'alignement du guide-lame. Placez l'outil contre la face du galet de guide-lame extérieur.

Voir Figure 8-22.

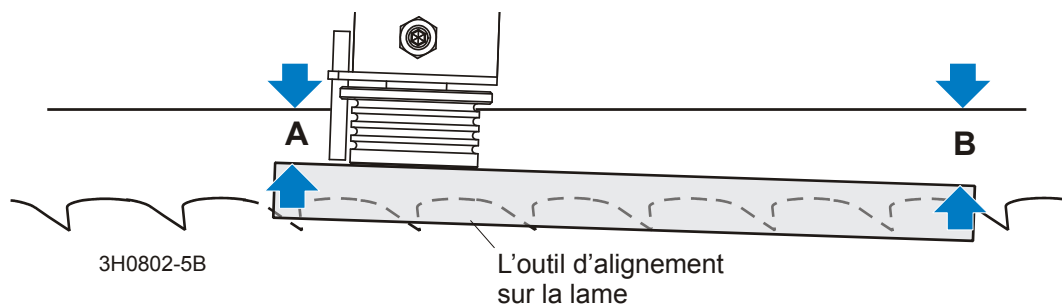
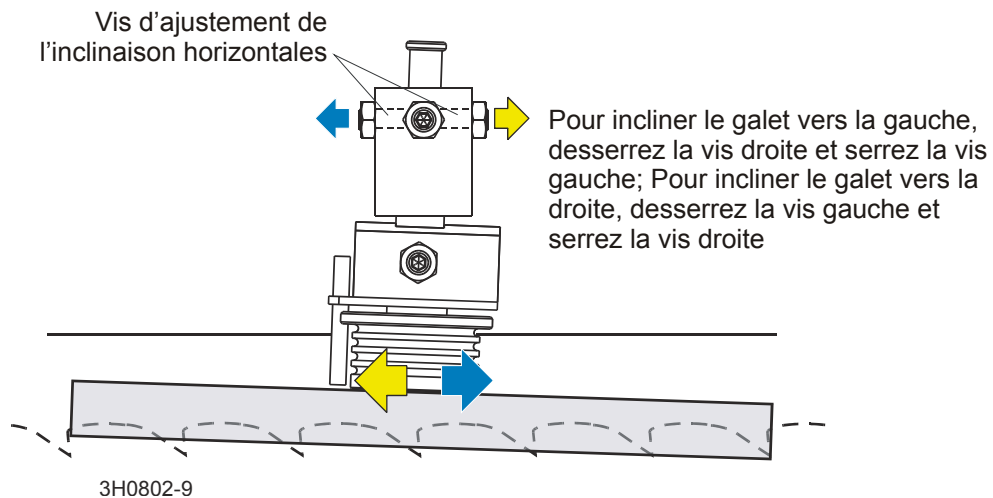


FIG. 8-22

3. Mesurez la distance entre le bord arrière de la lame et l'outil à l'extrémité la plus proche du guide-lame intérieur ("B").
4. Mesurez la distance entre le bord arrière de la lame et l'autre extrémité de l'outil ("A").

Le galet doit être légèrement incliné vers la gauche ('A' 1/8" [3mm] inférieur à 'B' ±1/8" [3 mm]).

**Voir Figure 8-23.** Desserrez les contre-écrous sur les vis d'ajustement de l'inclinaison horizontale. Pour incliner le galet vers la gauche, desserrez la vis droite et serrez la vis gauche. Pour incliner le galet vers la droite, desserrez la vis gauche et serrez la vis droite. Serrez les contre-écrous et vérifiez de nouveau l'inclinaison de la lame.



**FIG. 8-23**

5. Répétez les étapes précédentes pour l'assemblage du galet de guide-lame intérieur.

NOTA: Une fois que les guide-lame sont réglés, les éventuelles variations de coupe résulteront très certainement de la lame. [Consultez le Manuel Lame, imprimé n°600.](#)

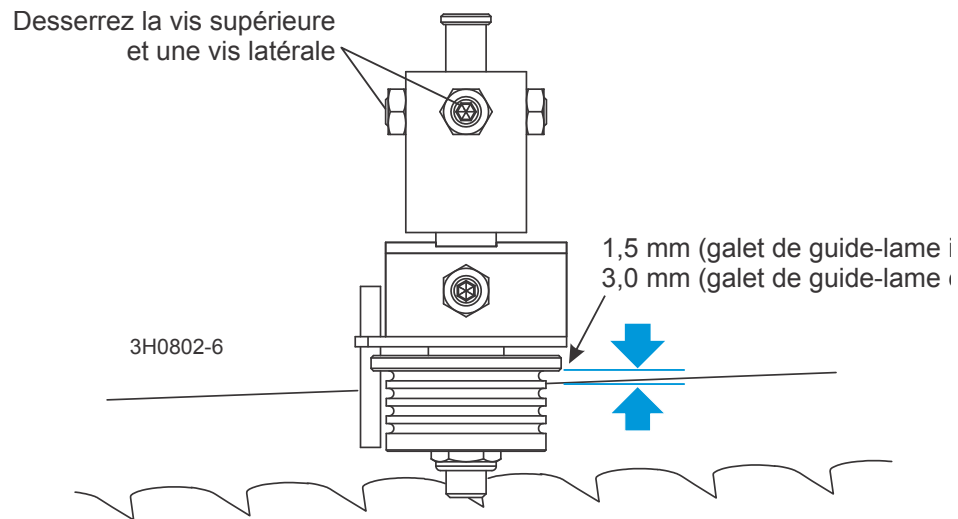
#### **Espacement de la collerette du guide de lame**

Chaque guide-lame doit être réglé de manière à ce que la collerette du galet soit à la bonne distance du bord arrière de la lame. Si la collerette est trop près ou trop loin de la lame, la scierie ne coupera pas précisément.

CONSEIL: Lors du réglage de l'espacement des guide-lame, desserrez uniquement la vis sans tête supérieure et une vis sans tête latérale. Ceci garantira que les réglages d'inclinaison horizontale et verticale sont maintenus lorsque les vis de réglage sont resserrées.

1. Mesurez la distance entre la collerette sur le galet du guide de lame extérieur et l'extrémité arrière de la lame. Cette distance doit être de 1/8" (3.0 mm). Réglez le galet en avant ou en arrière si besoin est.

**Voir Figure 8-24.** Desserrez la vis supérieure et une vis latérale comme illustré. Tapotez le guide de lame en avant ou vers l'arrière jusqu'à ce qu'il soit correctement positionné. Resserrez les vis et contre-écrous.



**FIG. 8-24**

2. Mesurez la distance entre la collerette sur le galet de guide-lame intérieur et le bord arrière de la lame. Cette distance doit être de 1/16" (1.5 mm). Réglez le galet en avant ou en arrière si besoin est.

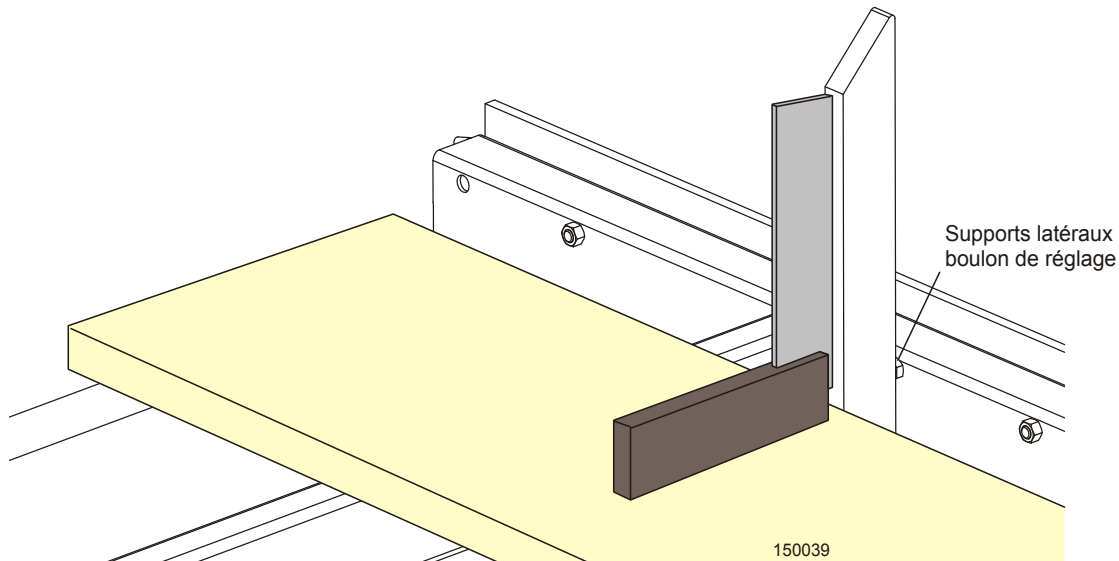
### **Manuel des supports latéraux**

Pendant la coupe, les billes et les planches sont plaquées contre les supports latéraux. Ces derniers doivent donc être d'équerre avec le banc pour garantir que le bois sera bien équarri.

1. Placez une planche plate en travers des supports du banc. Basculez un support latéral vers le haut pour le positionner verticalement.
2. Tirez le haut du support vers l'arrière pour éliminer le jeu, comme si une bille était serrée contre le support.
3. Placez un carré contre la face du support latéral. Le support latéral doit être carré ou légèrement incliné vers l'avant de 1/32" (0,8 mm). Ajustez l'inclinaison verticale du support latéral si c'est nécessaire.

**Voir Figure 8-25.** Desserrez le boulon de réglage supérieur, réglez le support latéral, puis

resserrez le boulon. Tournez le boulon de réglage dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour incliner la partie supérieure du support vers l'avant.



**FIG. 8-25**

4. Répétez la vérification de la verticale pour les supports latéraux restants et ajustez si c'est nécessaire.

#### **Réglage de l'échelle de hauteur de lame**

Après avoir aligné l'ensemble de la scierie et réalisé tous les réglages, vérifiez que l'échelle de hauteur de lame indique la distance réelle séparant la lame des supports du banc.

1. Déplacez le chariot de la scie de façon à ce que la lame soit positionnée au-dessus de l'une des glissières de banc. Mesurez à partir de l'extrémité inférieure de la dent avoyée de la lame jusqu'au haut de la glissière de banc, près de l'ensemble guide de lame intérieure.
2. Regardez l'échelle de hauteur de lame en mettant vos yeux au même niveau que l'indicateur. L'échelle doit indiquer la distance réelle entre la lame et le support de banc. Ajustez l'indicateur si nécessaire.

**Voir Figure 8-26.** Desserrez l'écrou de montage du support de l'indicateur. Ajustez le support vers le haut ou vers le bas jusqu'à ce que l'indicateur soit aligné avec la mark de (0,8 mm [+0 -1/32]) sur l'échelle. Resserrez l'écrou de montage de l'indicateur.

Par exemple, si la mesure de la distance entre la dent avoyée et le support du banc est de 375 mm, assurez-vous que l'indicateur indique bien 14 3/4" (375 mm).

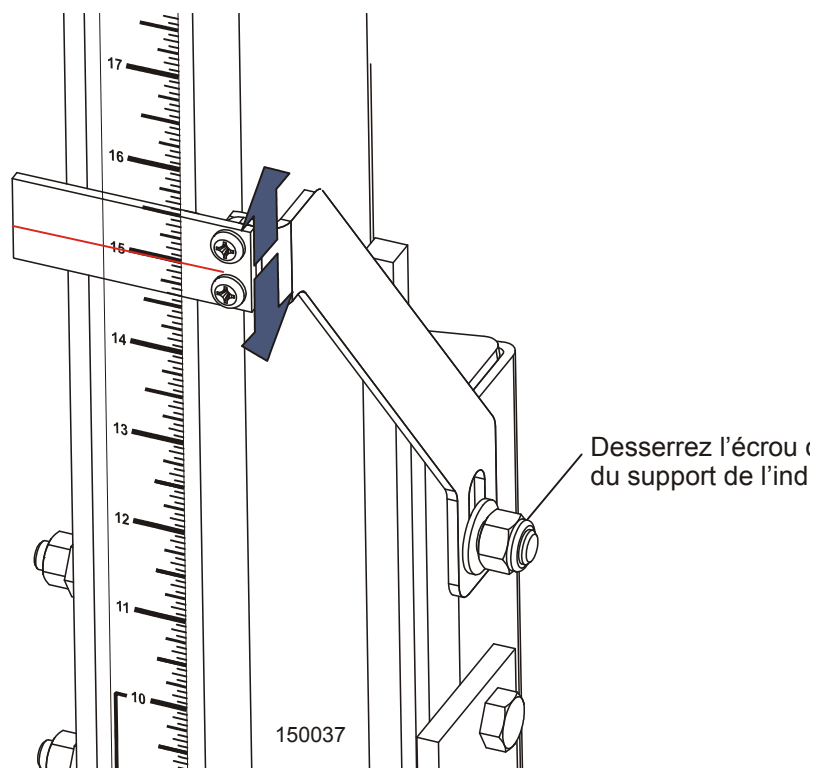


FIG. 8-26



# INDEX

---

## A

assemblage  
  pied 3-2  
  sections du banc 3-3

assembly  
  sawdust deflector 3-14, 3-15

Autres instructions  
  d'entretien 6-5

---

## C

chargement de billes 5-1

---

## D

Dépannage  
  de cassure de lame 7-1  
  des problèmes de sciage 7-1

dépannage 7-1

---

## E

Echelle  
  en quart de pouce. 5-11  
  hauteur en pouces. 5-10

ensemble  
  corde d'avance 3-8  
  dispositif de calage de grumes 3-4

Entretien  
  comment enlever la sciure 6-2  
  courroies du volant de lame 6-5  
  de la chaîne 6-5  
  de la courroie d'entraînement. 6-6  
  du guide de lame 6-1  
  du haut/bas 6-7

entretien  
  racleurs 6-2  
  temps d'usure de la pièce 6-1

---

## F

faire tourner des billes 5-2

Fonctionnement  
  Bras du guide de lame 5-5  
  de l'arrosage 5-11  
  de l'échelle de hauteur de lame. 5-10  
  délignage 5-9  
  du haut/bas 5-4  
  du sciage 5-8

---

## G

guidage  
  de lame 4-5

---

## L

levier d'embrayage/frein  
  fonctionnement 5-7

---

## M

maintenance  
  mast rails 6-4

mettre des billes de niveau 5-3

montage  
  batterie 3-12  
  chariot de sciage 3-5  
  de la scierie stationnaire 4-1

---

## P

PROC 2-9

---

---

## S

### safety

- instructions 2-1
- symbols 2-1

### service information

- branch locations 1-3
- customer & sawmill ID 1-6
- garantie 1-8
- general contact info 1-2

---

## T

### Tension

- de la lame 4-4

### tension

- de la chaîne du haut/bas 6-7